



UVODNIK / INTRODUCTION VORWORT / PREFAZIONE

Aleksandar Šuran,
član Uprave / Member of the Board
Vorstandsmitglied / Membro della direzione

Tel: +385 52 385 380

E-mail: management@marina-veruda.hr



Dragi naši strastveni moreplovci, zaljubljenici u more i nautiku! Ponosno vam se obraćam kao čelnji čovjek iznimno posvećene i vrijedne posade Marine Veruda koja je u potpunosti spremna da vas i vaša plovila rašireni ruku i otvorenog srca prihvati te ugosti i ove 2022. godine. Prošle 2021. polako smo počeli ostavljati iza sebe brije i duboke tragove koje je korona kriza ostavila na turizam i slijedom toga i gospodarstvo. Upravo je nautički turizam bio taj koji je te teške godine, s crnim prognozama, malo popravio pandemijom ugroženu turističku sezonu. Prethodne 2021. godine slijedom toga broj vaših dolazaka bio je još jednom iznad naših očekivanja. Time ste nam, dragi naši gosti Marine Veruda, pokazali vaše iskreno povjerenje doživljavajući nas sigurnom, mirnom i ugodnom destinacijom na istarskoj turističkoj nautičkoj karti koja se, kako ste vjerno pokazali, ne zaobilazi ni u kriznim vremenima. Tomu je zasigurno pogodovala i činjenica da je Istra redovno bila jedna od rijetkih regija u Europi koja se na karti nije crvenom, a naši zaposlenici potrudili su se svim svojim snagama, u svakom pogledu, zajamčiti vam sigurnu, sretnu i bezbržnu plovidbu. S radošću sam uvjeren da ćemo i ove godine vidjeti mnoga „jedra“ na horizontu koja plove prema nama u mirne i kristalno čiste vode naše Marine, za koju, sami znate ustvrditi, kako je krojena po mjeri svakog strastvenog nautičara. Iz godine u godinu upravo zbog vas podizamo i realiziramo visoke standarde naše ponude i usluga što je zasigurno i jedan od razloga da nam se vjerno vraćate, na što smo, izuzetno ponosni i jako zahvalni. Još jedan od razloga tomu je, vjerujemo naše iznimno kompetentno, posvećeno i stručno osoblje koje vam je s iskrenim osmijehom na licu uvijek na raspolaganju, a u cilju vašeg zadovoljstva, sigurnosti i ugode. Stoga vas očekujemo i ove godine u našoj i vašoj Marina Veruda, a vaše želje i ostvarivanje vašeg nezaboravnog odmora naša je primarna obaveza i iznimno zadovoljstvo.



Liebe passionierte Bootsfahrer, Freunde des Meeres und der Seefahrt! Mit einem gewissen Stolz wende ich mich an Sie als Kapitän der sehr engagierten und gastfreundlichen Besatzung der Marina Veruda, die schon darauf war-tet, Sie und Ihr Boot mit offenen Armen aufzunehmen, um Sie auch 2022 wieder als Gäste betreuen zu können. Im vergangenen Jahr 2021 haben wir langsam wieder angefangen, die Sorgen und tiefen Spuren, die die Corona-Krise in der Tourismusbranche und im Zusammenhang damit ganz allgemein in unserer Wirtschaft hinterlassen hat, hinter uns zu lassen. Es ist gerade dem Bootstourismus zu verdanken, dass in diesem schwierigen Krisenjahr, dem äußerst pes-simistische Prognosen vorausgegangen waren, die von der Pandemie bedrohte Tourismussaison ein wenig besser verlief. So überstieg auch die Zahl Ihrer Besuch und Buchungen bei uns im Jahr 2021 ein weiteres Mal unsere Erwartungen. Damit haben Sie uns, liebe Gäste der Marina Veruda, in ganz besonderer Weise Ihr Vertrauen geschenkt und uns gezeigt, dass Sie unsere Marina als sicher, ruhigen und angenehmen Aufenthaltsort auf der bootstouristischen Karte Istriens einschätzen, um den man — wie Sie durch Ihre Treue unter Beweis gestellt haben — auch in Krisenzeiten keinen Bogen macht.

Sicherlich wurde dies auch durch die Tatsache begünstigt, dass Istrien regelmäßig zu den wenigen Regionen Europas gehört, die auf der Karte nicht „eröten“ und unsere Mitarbeiter alles nur Ehrliche dafür taten, um Ihnen einen sicheren, glücklichen und sorgenfreien Bootstourismus zu ermöglichen. Ich bin fest davon überzeugt und natürlich froh darüber, dass wir in diesem Jahr wieder viele Segelboote am Horizont sehen werden, die Kurs auf die ruhigen und kristallklaren Gewässer unserer Marina nehmen werden, die — wie Sie selbst feststellen können — maßgeschneiderte Angebote für die Wünsche eines jeden leidenschaftlichen Bootsfahrers parat hält. Um Ihnen gerecht zu werden, erhöhen wir von Jahr zu Jahr unsere ohnehin hohen Standards und setzen diese durch bessere Angebote und Dienstleistungen um, welche sicher ein Grund dafür sind, dass Sie immer wieder zu uns kommen. Dass Sie uns auf diese Weise Ihre Treue erweisen, erfüllt uns mit großem Stolz und Dankbarkeit. Ein weiterer Grund dafür ist nach unserer Einschätzung auch unser professionelles, fachlich geschultes und kompetentes Team, das Ihnen mit einem Lächeln auf dem Gesicht rund um die Uhr zur Verfügung steht — immer im Interesse Ihrer Zufriedenheit, Sicherheit und Annehmlichkeit. Deshalb erwarten wir Sie auch dieses Jahr wieder in unserer und Ihrer Marina Veruda. Die Erfüllung Ihrer Wünsche und die Gestaltung eines für Sie unvergesslichen Urlaubs stehen für uns an erster Stelle und erfüllen uns mit größter Zufriedenheit.



Ur dear guests, lovers of the sea and passionate sailors! I'm proud to address you as the leader of the extremely dedicated and hard-working crew of Marina Veruda, which is fully ready to welcome you and your vessels with open arms and an open heart, and to host this 2022 as well. In 2021, we slowly began to leave behind the worries and deep traces that the Covid 19 crisis left on tourism and, consequently, the economy. It was nautical tourism that, during those difficult years, regardless of the uncertain outlook, slightly improved the pandemic endangered tourist season. The year 2021 was once again above our expectations. In this way, our dear guests, you have shown us your sincere trust by embracing our marina as a safe, peaceful, and pleasant destination on the Istrian tourist nautical map, which, as you have seen was well visited even in times of crisis. This was certainly due to the fact that Istria was regularly one of the few regions in Europe that was not marked as red on the map, and our employees did their best to guarantee you safe, happy and carefree sailing in every way. I am convinced that this year we will see again many “sails” on the horizon sailing in the calm and crystal-clear sea towards our Marina, which is tailored to every passionate sailor's needs. Because of you, we raise the standards of our services year by year and you acknowledge our efforts by coming back to us, for which we are extremely grateful and very proud. We also believe that another reason for your loyalty, is our competent, dedicated, and professional staff who are always smiling and ready to make you feel comfortable, safe and happy. Therefore, we are expecting you again this year in our and your Marina Veruda, and it is our pleasure and duty to fulfill your wishes and make your holidays unforgettable.



Cari nostri appassionati velisti, amanti del mare e della nautica! Con orgoglio mi rivolgo a voi come leader dell'equipaggio straordinariamente zelante e laborioso del Marina Veruda che è completamente pronto ad accogliere voi e le vostre imbarcazioni a braccia e cuore aperti ed a ospitarvi anche nel 2022. Lo scorso 2021 abbiamo iniziato lentamente a lasciare alle spalle le preoccupazioni e le profonde ferite lasciate dalla crisi del COVID sul turismo e, di conseguenza, su tutta l'economia. È stato il turismo nautico che in questi anni difficili, di cui le previsioni, ha leggermente migliorato la stagione turistica messa a rischio dalla pandemia. Il precedente 2021 per numero di vostri arrivi ha ancora una volta superato le nostre attese. In questo modo, cari ospiti del Marina Veruda, ci avete dimostrato la vostra sincera fiducia, percepita come una destinazione sicura, tranquilla e piacevole sulla carta del diporto nautico istriano che, come avete fedelmente dimostrato, non viene evitata nemmeno in tempi di crisi.

Ciò è stato sicuramente favorito dal fatto che l'Istria è stata, di regola, una delle poche regioni d'Europa che non "arrossiva" sulla mappa dei contagi, mentre i nostri dipendenti hanno fatto del loro meglio per assicurarvi una navigazione sicura, felice e spensierata. Mi rallegra la convinzione che anche quest'anno vedremo tante "vele" all'orizzonte navigare verso di noi per approdare nelle acque calme e cristalline del nostro marina, il quale, come voi stessi sostenete, è fatto su misura di ogni velista appassionato. Di anno in anno proprio per voi miglioriamo i già elevati standard della nostra offerta e dei nostri servizi, che sono sicuramente uno dei motivi per cui tornate fedelmente da noi, il che ci rende molto orgogliosi e pieni di gratitudine.

Riteniamo che un altro motivo della vostra venuta sia il nostro personale, molto competente, dedicato e professionale, sempre a vostra disposizione con un sorriso sincero sul viso, per farvi sentire soddisfatti, sicuri e a proprio agio.

Pertanto vi aspettiamo anche quest'anno nel nostro e vostro Marina Veruda, mentre il vostro desiderio di vivere una vacanza indimenticabile è per noi un impegno primario e un motivo di grande soddisfazione.

SADRŽAJ / CONTENTS

INHALT / INDICE



UVODNIK / INTRODUCTION / VORWORT / PREFAZIONE	3
MARINA VERUDA HR	5
MARINA VERUDA GB	6
MARINA VERUDA DE	7
MARINA VERUDA IT	8
NOVOSTI / NEWS / NEUIGKEITEN / NOTIZIE	9
VEZOVI / BERTHING / LIEGEPLÄTZE / ORMEGGI	11
RECEPCIJA / RECEPTION / REZEPTEION / RECEPTION	13
SLUŽBA DEŽURNIH MORNARA / LINESMEN ON DUTY / FESTMACHER-DIENST / SERVIZIO MARINAI	14
RESTAURANT / BAR	15
PRAONICA / LAUNDRY / WÄSCHESERVICE / LAVANDERIA	15
ODJEL NAUTIKE / NAUTICAL DEPARTMENT / NAUTISCHE ABTEILUNG / NAUTICA	17
SERVIS / SERVICE / WERKSTATT / SERVIZI DI RIPARAZIONE E MANUTENZIONE	18
KOOPERANTI / SUB-CONTRACTORS / KOOPERATOREN / COOPERATORI	19
MARINA VERUDA CHARTER	21
NOVOSTI U CHARTER-U / CHARTER NEWS / NEUIGKEITEN IM CHARTERBEREICH / NOVITÀ NOLEGGIO BARCHE	25
OSNOVNE INFORMACIJE / IMPORTANT INFORMATION / WICHTIGE INFORMATIONEN / INFORMAZIONI UTILI	30
RUTE / ITINERARY / TÖRNVORSCHLÄGE / ITINERARIO	35
PLAVA ZASTAVA / BLUE FLAG / DIE BLAUE FLAGGE / BANDIERA BLU	38
CHARTER REGATE	40
MARINA VERUDA SAILING CUP 01.10.2022	41
SIGURNOST / SAFETY / SICHERKEIT / SICUREZZA	46
INFORMACIJE ZA NAUTIČARE / INFORMATION FOR BOATERS / INFORMATIONEN FÜR NAUTIKER / INFORMAZIONI NAUTICHE	47

IMPRESUM / IMPRESSUM:

TEHNOMONT d.d.
Industrijska 4, HR-52100 Pula — HRVATSKA

MARINA VERUDA
Cesta prekomorskih brigada 12, HR-52100 Pula — HRVATSKA
Tel: +385 (0)52 224 034
Fax: +385 (0)52 211 194
e-mail: recepcija@marina-veruda.hr
www.marina-veruda.hr

Izдавач: Tehnomont d.d.

Glavni urednik: Vedran Koraca

Uredništvo: Aleksandar Šuran, Ognjen Zenzerović, Tiha Tintor, Nina Ciceran,
Noemi Kodan, Antonija Šugar, Iva Predan, Bojana Martinović

Fotografija: Loris Zupanc, Branislav Danevski, Danijel Bartolić

Grafička priprema: Morski vodiči

Tisak: Kerschoffset

Naklada: 1500 komada

CARINSKI PROPISI I TURISTIČKE INFORMACIJE / CUSTOM REGULATIONS AND TOURISTIC INFORMATIONS / ZOLL-VORSCHRIFTEN UND TOURISTISCHE INFORMATIONEN / DISPOSIZIONI DOGANALI E INFORMAZIONI TURISTICHE	47
PROGNOZE OBALNE RADJSKE POSTAJE / WEATHER REPORT FROM COASTAL RADIO STATION / WETTERBERICHT VON KUSTENRADIO STATION / BOLLETTINI METEO DELLA STAZIONE RADIO COSTIERA	47
VREMENSKA IZVJEŠĆA LUČKIH KAPETANIJ / WEATHER FORECASTS GIVEN BY HARBOUR MASTER'S OFFICES / WETTERBERICHT DES HAFENAMTES / BOLLETTINI METEO DELLE CAPITANERIE DI PORTO CRO, ENG, DEU, ITA	48
RADIOSLUŽBA / RADIO SERVICE / RADIODIENSTE / SERVIZIO RADIO	48
LUČKE KAPETANJAJE I ISPOSTAVE / HARBORMASTERS' OFFICES / HAFENKAPITÄNERIE / CAPITANERIE DEL PORTO	48
NAKNADA ZA SIGURNOST PLOVIDBE / SAFE NAVIGATION FEE / ENTGELT FÜR DIE SCHIFFFAHRTSICHERHEIT / TASSA PER LA SICUREZZA DELLA NAVIGAZIONE	49
DOLAZAK U RH MORSKIM PUTEM / ARRIVAL TO THE REPUBLIC OF CROATIA BY SEA	49
KROATIEN: EINREISE AUF DEM SEEWEGL / INGRESSO NELLA REPUBBLICA DI CROAZIA VIA MARE	50
BORAVIŠNA PRISTOJB / SOJOURN TAX / KURTAXE / TASSA DI SOGGIORNO	50
E-NAUTIKA / E-NAUTICS / E-NAUTIK / E-NAUTICA	52
PRODAJA DOZVOLA ZA REKREACIJSKI I SPORTSKI RIBOLOV NA MORU	58
SALE OF LICENCES FOR RECREATIONAL AND SPORTS FISHERIES AT SEA	58
VERKAUF VON ZULASSUNGEN FÜR DIE FREIZEITUND SPORTFISCHEREI IM MEER	59
VENDITA DI LICENZE DI PESCA RICREATIVA E SPORTIVA IN MARE	60
OVLÄŠTENICI ZA PRODAJU DOZVOLA ZA REKREACIJSKI RIBOLOV NA PODRUČJU GRADA PULA / SALE OF LICENCES FOR RECREATIONAL FISHERIES AT SEA IN PULA / / VERKAUF VON LIZENZEN FÜR FREIZEITFISCHEREI AM MEER IN PULA / VENDITA DI LICENZE DI PESCA RICREATIVA A POLA	60
MOBILNE MREŽE / MOBILE PHONE NETWORKS / MOBILETELEFONNETZE / RETI MOBILI	62
BENZINSKE POSTAJE / GAS STATION PULA / TANKSTELLEN / DISTRIBUTORI DI BENZINA	62
DEŽURNA LJEKARNA / PHARMACY / APOTHEKE / FARMACIA	62
PROMETNA POVEZANOST / TRANSPORT CONNECTIONS / VERKEHRSVERBINDUNGEN / CONNESSIONI DI TRAFFICO	62
PARKIRALIŠTA / PARKING / PARKPLÄTZE / PARCHEGGIO	63
SPOMENICI / MONUMENTS / DENKMÄLER / MONUMENTI	64
MUZEJI / MUSEUMS / MUSEEN / MUSEI	65
HOTELI / HOTELS / ALBERGHI	65
TURISTIČKA NASELJA / RESORTS / LOCALITÀ TURISTICHE	66
AUTOKAMPOVI / CAMPING	66
WELLNESS	66
PULA CARD 15.06. — 15.09.	66
GRADSKE AUTOBUSNE LINIJE / CITY BUS LINES	68
PRIGRADSKIE AUTOBUSNE LINIJE / SUBURBAN BUS LINES	70
JUŽNA ISTRA	72
SOUTH ISTRIA	74
SÜDISTRIEN	76
ISTRIA DEL SUD	78
DIVING PULA — MARES	81



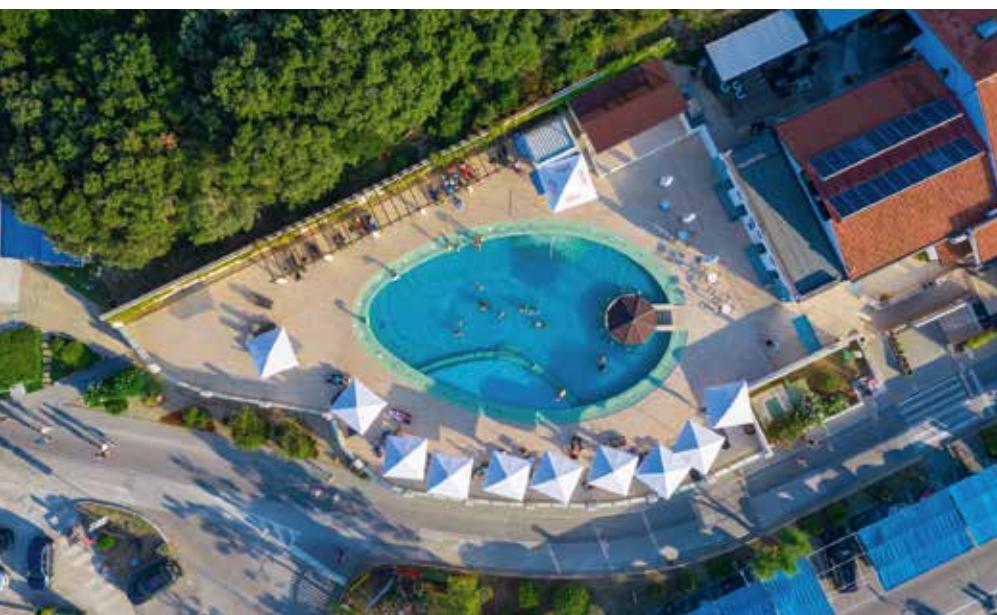
MARINA VERUDA



Marina Veruda smještena je na jugu Pule, između poznatog poluotoka Verudela na zapadu i atraktivne Pješčane uvale na istoku, u mirnom zaljevu koji krasi bistro i nadaleko poznato čisto Jadransko more. Lokacija koju su još stari Rimljani prije tri tisuće godina s pravom odabrali za glavnu luku Sjevernog Jadrana se prije četiri desetljeća pokazala idealnom za izgradnju naše Marine. Od izgradnje prvog mola do danas Marina Veruda postala je nadaleko poznata i tražena destinacija na svjetskoj nautičkoj karti. Sa svojih 19 molova i 630 vezova u moru, okružena autohtonom mediteranskom vegeta-

cijom, naša Marina ima brojne prednosti u odnosu na konkurenčiju. Samo neke od istaknutih prednosti su molovi opremljeni priključcima za struju i vodu, benzinska crpka, nautičke trgovine, market, praonica rublja, praktično smješteni sanitarni čvorovi blizu vaših plovila, prekrasan bazen na otvorenom, restoran s bogatom gastroenološkom ponudom kao i brojni servisi i sve potrebne tehničke usluge. Ponos Marine Verude je i Plava zastava koja se vijori svake godine već duže od dva desetljeća, a potvrđuje visoku razinu ekološke i održive brige za more i okoliš ovog malog raja zaštićenog od valova i vjetrova.

Svega par kilometara udaljena je od zračne luke, autoceste i željeznice, te centra grada. Ovdje možete uživati u miru i tišini, a zaželite li se gradske vreve sve je na dohvrat ruke. Naša vrhunska ponuda sadržaja i organizacija neka vam bude jamstvo kako ćete kod nas proveсти jedinstven i nezaboravan odmor, te nam se ponovno vraćati kao što to činite iz godine u godinu. Ploveći do nas i od nas sva vaša čula uživati će upijajući prirodne ljepote, netaknutu prirodu i blistavo morsko plavetnilo koji istarski poluotok svrstava u jednu od najpoznatijih svjetskih turističkih destinacija.



MARINA VERUDA



Marina Veruda is located in the south of Pula, between the famous peninsula Verudela in the west and the attractive Sandy Bay in the east, in a quiet bay adorned by the clear and widely known clear Adriatic Sea. The location that the ancient Romans rightly chose three thousand years ago as the main port of the North Adriatic, proved to be ideal for the construction of our Marina four decades ago. From the construction of the first pier until today, Marina Veruda has become a widely known and sought-after destination on the world nautical map. With its 19 piers and 630 berths in the sea, surrounded by

indigenous Mediterranean vegetation, our Marina has numerous advantages over the competition. Just some of the highlighted advantages are piers equipped with electricity and water connections, gas station, nautical shops, market, laundry, conveniently located toilets near your boats, beautiful outdoor pool, restaurant with rich gastronomic offer as well as numerous services and everything you need regarding technical services. The pride of Marina Veruda is the Blue Flag, which has been flying every year for more than two decades and confirms the high level of ecological and sustainable care for the sea and the environment of this

small paradise protected from waves and winds. It is only a few kilometers away from the airport, highway and railway, and the city center. Here you can enjoy peace and quiet, and if you want the city bustle, everything is at your fingertips. Let our top offer of content and organization be a guarantee that you will spend a unique and unforgettable vacation with us and come back to us as you do year after year. Sailing to and from us, all your senses will enjoy absorbing natural beauty, untouched nature and the radiant blue sea that makes the Istrian peninsula one of the world's most famous tourist destinations.



MARINA VERUDA



Die Marina Veruda liegt im Süden von Pula, in einer von der bekannten Halbinsel Verudela im Westen und dem attraktiven Strand des kleinen Ortes Pješčana Uvala (dtsch. Sandbucht) im Osten eingerahmten ruhigen Bucht, die von den kristallklaren, für ihre Reinheit weithin bekannten Gewässern der Adria umspült wird. Der Standort, den schon die alten Römer vor 3000 Jahren zurecht für ihren nordadriatischen Haupthafen auswählten, erwies sich vor mehr als vier Jahrzehnten auch für die Errichtung unserer Marina als ideal. Seit dem Bau des ersten Steges bis heute hat sich die Marina Veruda zu einer weithin bekannten und begehrten Destination auf der Weltkarte des Bootstourismus entwickelt.

Mit ihren 19 Stegen und 630 Wasserliegeplätzen inmitten einer autochthonen mediterranen

Vegetation weist unsere Marina viele Vorzüge auf. Zu den Strom- und Wasseranschlüssen auf den Steganlagen kommen eine Tankstelle, Nautik-Shops, ein Supermarkt, eine Wäscherei, günstig gelegene Sanitäranlagen in der Nähe der Liegeplätze, ein wunderbarer Außenpool, ein Restaurant mit einem reichhaltigen Angebot an Weinen, diverse Service-Einrichtungen und alle nötigen technischen Service-Leistungen - um nur einige Vorzüge zu nennen. Der Stolz der Marina Veruda ist die Blaue Flagge, die seit mehr als zwei Jahrzehnten jedes Jahr aufs Neue gehisst wird und das hohe Niveau des ökologisch verantwortungsbewussten und nachhaltigen Umgangs mit dem Meer und dem natürlichen Umfeld dieses kleinen, gegen Winde und Wellen bestens geschützten Paradieses unter Beweis stellt.

Obwohl unsere Marina nur wenige Kilometer vom Flughafen, einer Schnellstraße, einem Zugbahnhof und dem Stadtzentrum entfernt ist, können Sie hier absolute Ruhe und Stille genießen. Wenn Ihnen jedoch der Sinn nach der Quirligkeit einer Stadt steht, ist das Ziel Ihrer Wünsche nicht weiter als ein Katzensprung entfernt. Wir hoffen, dass die Topqualität unserer Angebote und unseres Managements Garant dafür ist, dass Sie bei uns einen unvergleichlichen und unvergesslichen Urlaub verbringen und unsere Marina auch in Zukunft ansteuern, wie Sie es schon jetzt Jahr für Jahr tun. Hierbei – sei es bei der Anfahrt oder Abfahrt – werden Sie mit allen Sinnen wahre Naturschönheiten, unberührte Naturflecken und blaue Meeresweiten genießen, die die istrische Halbinsel zu einer der weltweit führenden Urlaubsregionen gemacht haben.



MARINA VERUDA



I Marina Veruda si trova a sud di Pola, tra la famosa penisola di Verudella a ovest e l'attraente Valsabbion a est, in una tranquilla baia caratterizzata dalla ben nota limpidezza del Mare Adriatico. Il luogo che già gli antichi Romani avevano saggiamente scelto quasi trenta anni fa come loro porto principale nell'Alto Adriatico si è rivelato ideale per la costruzione del nostro marina quattro decenni or sono. Dalla costruzione del primo molo fino a oggi, il Marina Veruda è diventato una meta molto conosciuta e ambita sulla mappa di portistica mondiale. Con i suoi 19 moli e i 630 posti barca in mare, circondato dalla macchia mediterranea autoctona, il nostro porto turistico vanta numerosi vantaggi

rispetto alla concorrenza. Alcuni di questi sono i moli attrezzati con le prese per l'elettricità e l'acqua, il distributore di carburante, i negozi di attrezzature per la nautica, il supermercato, la lavanderia, i servizi sanitari comodamente posizionati vicino alle vostre barche, la splendida piscina all'aperto, il ristorante con una ricca offerta gastronomica, oltre alle numerose officine per tutti servizi tecnici necessari. Fiore all'occhiello del Marina Veruda è la Bandiera Blu, che sventola sui nostri pennoni da più di due decenni consecutivi, a conferma dell'alto grado di attenzione per l'ecologia e l'approccio sostenibile verso il mare e l'ambiente in questo piccolo paradiso protetto dalle onde e dai venti.

Il porto dista solo pochi chilometri dall'aeroporto, dall'autostrada, dalla ferrovia e dal centro cittadino. In questo luogo potete godervi la pace e la tranquillità, ma se volete conoscere il pulsare della città, questa è a portata di mano. La nostra straordinaria offerta di contenuti e la nostra organizzazione siano la garanzia che con noi trascorrerete una vacanza unica e indimenticabile e che ritornerete da noi come già lo fate di anno in anno. Durante la navigazione, venendo e andandosene da noi, tutti i vostri sensi si sentiranno appagati quando assorbiranno le bellezze naturali, la natura incontaminata e il limpido mare azzurro che rendono la penisola istriana una delle destinazioni turistiche più famose del mondo.

NOVOSTI / NEWS / NEUIGKEITEN / NOTIZIE



SVETI NIKOLA POSJETIO NAŠE NAJMLAĐE

Ove godine u našoj marini stigao je brod-icom Sveti Nikola kako bi malim darom razveselio djecu naših dječjaka. Djeca su mu ispričala da su bila dobra, da su slušali svoje roditelje i naravno prali zubiće, i uz obećanje da će i dalje biti tako dobra, pozdravili su ga sa pjesmom, a Sveti Nikola je obećao da će doći i sljedeće godine.

DER HL. NIKOLAUS HAT UNSERE JÜNGSTEN BESUCHT

Der hl. Nikolaus ist 2021 mit einem Schiff in unsere Marina gekommen, um den Kindern unserer Mitarbeiter mit kleinen Geschenken eine Freude zu machen. Die Kinder haben ihm erzählt, dass sie lieb waren, ihren Eltern immer gehorcht und natürlich auch immer die Zähne geputzt haben und dass sie sich auch in Zukunft gut benehmen werden. Zum Abschied haben Sie den hl. Nikolaus ein Lied gesungen, und er hat versprochen, im nächsten Jahr wiederzukommen.

ST. NICHOLAS VISITED OUR YOUNGEST

This year, St. Nicholas arrived in our marina by boat and cheered the children of our employees up with small gifts. The children told him that they were good, that they listened to their parents and brushed their teeth regularly and they promised that they would continue to be good. The children sang a goodbye song and St. Nicholas promised to come back next year.

SAN NICOLÒ HA VISITATO I NOSTRI BAMBINI

Quest'anno nel nostro marina è arrivato in barca San Nicolò per rallegrare i figli dei nostri dipendenti con dei piccoli doni. I bambini gli hanno raccontato che erano stati bravi, che avevano ascoltato i genitori e naturalmente che avevano lavato i denti, promettendogli che avrebbero continuato a essere così buoni. Poi lo hanno salutato con una canzone e San Nicolò ha promesso loro che sarebbe venuto anche l'anno dopo.

NOVA PROMETNA REGULACIJA KOD RESTAURANTA

U sklopu uređenja i odvajanja charter zone i „private guest“ zone, vikendom tokom ljetne sezone postavit će se rampa kod restauranta „Volaria“ kako bi se osigurala kvalitetna parkirna popunjenošć marine kako za vozila naših privatnih gostiju tako i za vozila charter gostiju.

NEW TRAFFIC REGULATION NEAR THE RESTAURANT

As a part of the new arrangement and the separation of the charter zone and the „private guest“ zone, during summer weekends, a ramp will be set up at the Volaria restaurant to ensure enough parking space for guests of the restaurant and the charter guests.

NEUE VERKEHRSREGULIERUNG AM RESTAURANT

Im Rahmen der Änderungsmaßnahmen und der Trennung zwischen der Charterzone und der Dauergast-Zone wird an den Wochenenden der Sommersaison eine am Restaurant „Volaria“ aufgestellte Schranke dafür sorgen, dass die Situation auf den Autoparkplätzen auch bei hoher Auslastung der Marina annehmbar ist, und zwar sowohl für unsere Dauergäste als auch für die Chartergäste.

NUOVA REGOLAZIONE DEL TRAFFICO PRESSO IL RISTORANTE

Nell'ambito della sistemazione e separazione della zona charter da quella destinata ai clienti privati, nei fine settimana durante la stagione estiva sarà posta una sbarra presso il ristorante Volaria per una migliore gestione del parcheggio del marina, sia per le automobili dei clienti privati sia per quelle dei clienti del charter.

NOVOSTI / NEWS / NEUIGKEITEN / NOTIZIE

POOL PARTY

Kao simbol neformalnog, pozitivnog i zabavnog životnog stila, vikendom će se na bazenu sukladno epidemiološkim uvjetovanim standardima održavati razni Pool party koji su tokom ovog ljeta imali svoja prva i više nego uspješna izdanja... Od domaćih i stranih hitova, vrhunskih koktela, uzbudljivih zalazaka sunca, oslobođite svoje rasporede te se pridružite najboljoj zabavi u nadolazećoj sezoni.

POOL PARTY

As a symbol of informal, positive, and fun lifestyle, on weekends in the pool in accordance with epidemiological standards will be held various Pool parties that had their first and more than successful release this summer... From domestic and foreign hits, top cocktails, exciting sunsets, unleash your schedules and join the best fun of the upcoming season.

POOL PARTY

Um eine lockere und fröhliche Urlaubsunterhaltung anzubieten, werden wir einige Pool-Partys veranstalten — natürlich unter Beachtung der pandemiebedingten Vorschriften. Schon im Sommer 2021 haben wir die ersten, höchst erfolgreichen Party-Angebote gemacht... Es erwarten Sie einheimische und internationale Hits, erstklassige Cocktails und spektakuläre Sonnenuntergänge. Vergessen Sie Ihre Terminplanung, und gönnen Sie sich den besten Unterhaltungsspaß der kommenden Saison.

PARTY IN PISCINA

Come simbolo di uno stile di vita informale, positivo e divertente, nei fine settimana in piscina, in conformità con le misure epidemiologiche, si terranno vari party in piscina che hanno avuto le loro prime e più che riuscite edizioni la scorsa estate... Canzoni di successo nazionali e straniere, ottimi cocktail, tramonti emozionanti. Cercate di trovare uno spazio nei vostri programmi per partecipare al miglior divertimento della prossima stagione.

PROŠIRENJE TROTOARA 12-15 MOL

Naša charter zona u marinu doživljava odredene promjene, jedna od njih je proširenje trotoara na potezu od 12 do 15 mola, a to sve radi sigurnijeg i ugodnijeg prometovanja.

SIDEWALK EXTENSION 12-15 PIER

Our charter zone in the marina is undergoing certain changes, one of them is the widening of the sidewalk from 12 to 15 piers — all that for safer and more comfortable traffic.

ERWEITERUNG DER GEHWEGE STEG 12 - 15

In unserer Charterzone werden gerade einige Änderungen vorgenommen. Dazu gehört die Erweiterung der Gehwege zwischen Steg 12 und Steg 15 mit dem Ziel, im Fußgängerverkehr für mehr Sicherheit und Bequemlichkeit zu sorgen.

AMPIAMENTO DEL MARCIAPIEDE TRA I MOLI 12 E 15

La zona del nostro marina riservata per le barche a noleggio sta vivendo alcuni cambiamenti, uno dei quali è l'allargamento dei marciapiedi sul tratto dal molo 12 al 15, il tutto per una circolazione più sicura e confortevole.

VOLARIA U NOVOM RUHU

Na jednoj od najljepših lokacija u gradu Puli, svoja vrata u najnovijem ruhu otvorio je Restaurant Volaria. Novo oformljeni vrhunski gastro tim radi na novim jelima, tako da ćete uz mediteransku kuhinju, interesantna vina, ugodnom svirkom te neizostavnim zalascima sunca moći uživati i u nešto drugačijoj ponudi tokom cijele godine. Dođite i uvjerite se sami...

VOLARIA IN ITS NEW ATTIRE

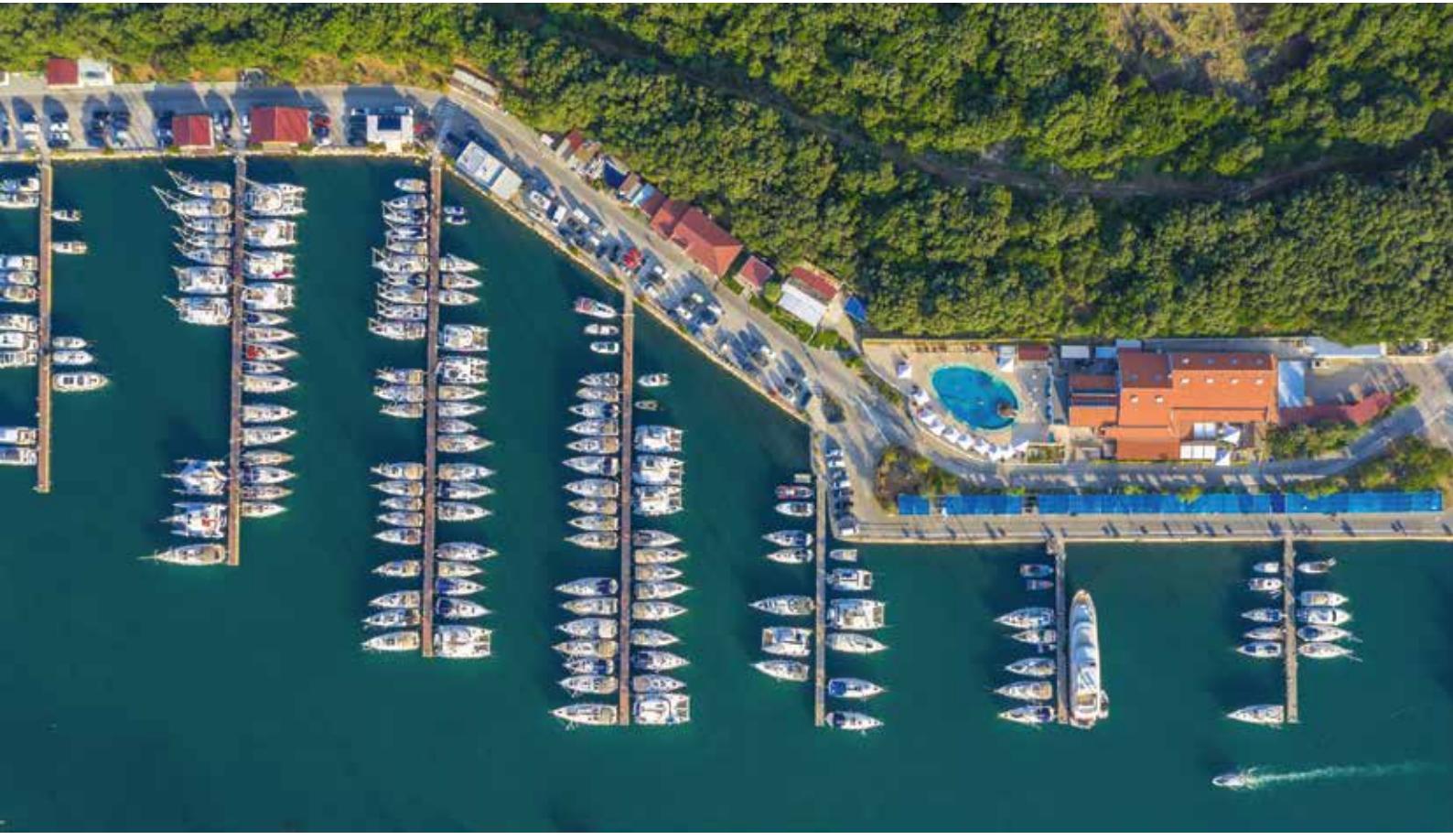
In one of the most beautiful locations in the city of Pula, Volaria restaurant opened its doors with a brand new look. The newly assembled culinary team is working on new dishes, so that in addition to Mediterranean cuisine, interesting wines, pleasant music and the beautiful sunsets, you will be able to enjoy a slightly different offer throughout the year. Come and see for yourself.

RESTAURANT VOLARIA IN NEUEM GEWAND

An einem der schönsten Standorte der Stadt Pula hat das Restaurant „Volaria“ seine Tore in neuem Gewand wieder geöffnet. Das Top-Gastronomie-Team präsentiert sich in neuer Zusammensetzung und hat ganz neue Speisen im Angebot. Außer Gerichten der mediterranen Küche, interessanten Weinen, einer angenehmen Atmosphäre und traumhaften Sonnenuntergängen können Sie jetzt auch mal eine etwas andere Kulinarik genießen – und zwar das ganze Jahr. Kommen Sie und überzeugen Sie sich selbst...

L'ABITO NUOVO DI VOLARIA

Situato in uno dei più bei luoghi di Pola, il ristorante Volaria ha riaperto i battenti in una veste più moderna. L'eccezionale neocostituita squadra gastronomica sta lavorando ai nuovi piatti, in modo che oltre alla cucina mediterranea, ai vini interessanti, alla musica piacevole e agli immancabili tramonti, possiate provare un'offerta leggermente diversa durante tutto l'anno. Venite a vedere di persona...



VEZOVI / BERTHING / LIEGEPLÄTZE / ORMEGGI

Marina Veruda proteže se na 1500 m dužine i svojim položajem plovilima pruža siguran zaklon od svih vjetrova. Niz od 19 molova opremljen je priključcima za struju (220 i 380 V) i vodu te raspolaže sa 630 vezova za plovila do 40 m dužine (mogućnost priklučka mega jahiti) i maksimalnim gazom do 4 m. Molovi su rekonstruirani i obnovljeni kompozitnim /drvenim materijalom te sada izgledaju poput palube broda.

Die Marina Veruda erstreckt sich auf 1.500 m Länge und ihre Lage bietet einen sicheren Zufluchtsort vor allen Winden. Die Reihe von 19 Stegen ist mit elektrischen Anschlüssen (220 und 380 V) und Wasseranschlüssen ausgestattet und verfügt über 630 Liegeplätze für Schiffe bis 40 m (Anschlussmöglichkeit auch für Megayachten) und mit Tiefgang bis zu max. 4 m. Unsere Stege sind alle rekonstruiert und mit Holzverbundmaterial renoviert worden, sodass sie jetzt dem Schiffsdeck ähneln.

The marina stretches along 1500m and its location offers a safe shelter from all winds. All 19 piers are equipped with electricity (220 and 380 V) and water supply. The marina has a capacity of 630 berths for vessels up to 40m (mega-yachts also possible) with draught up to 4m. The piers have been reconstructed and refurbished with wood composite material and they now look like a ship's deck.

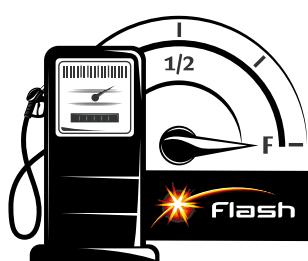
Marina Veruda si estende lungo 1500 metri e la sua posizione offre un riparo sicuro da tutti i venti. Dispone di una serie di 19 pontili attrezzati con prese di corrente elettrica (220 e 380 V) e con acqua potabile, che offrono un totale di 630 posti barca per imbarcazioni fino a 40 metri (con possibilità di ormeggio di mega-yacht), con pescaggio fino a 4 m. I pontili sono stati ristrutturati e ricostruiti in materiale composito/legno e adesso assomigliano alla coperta di nave.





Contact:

+385 91 252585
+385 91 6038539
vkraft@flash.ru



**MARINA
VERUDA**
44° 50' 29" N
13° 50' 29" E
Lies near the
ancient town of
Pula

**AYC MARINA
MEDULIN**
44° 48' 51.4" N
13° 55' 42.3" E

**KRK
(GRAD KRK)**
45° 01' 26" N
14° 34' 28" E

**MARINA
HRAMINA**
43° 49' 07" N
15° 35' 50" E
The gate of
Kornati islands

**MARINA
FRAPA**
43° 32' N
15° 58' E
Central part of
Croatian coast,
between Šibenik
and Split

RECEPCIJA / RECEPTION / REZEPTION / RECEPTION



Recepција пружа услуге приhvata i prijave gostiju, rezervacije i naplate vezova, obrađuje radne naloge nau-tike, obavlja mjenjačke poslove, pruža telefonske, telefaks i fotokopirne usluge, usluge rent a car i rent a bike možete ugovoriti posredstvom naše recepcije. Uz gore navedene usluge naše ljubazno osoblje dati će vam sve potrebne informacije o bo-ravku u marni i izvan marine. Gosti marine mogu koristiti usluge besplatnog bežičnog interneta na području cijele marine. Aktualna meteorološka prognoza može se dobiti svakodnevno na recep-ciji marine na hrvatskom, engleskom, njemač-kom i talijanskom jeziku, a moguće je pogledati i prognozu na našem info ekranu smještenom na recepciji. Plaćanje na recepciji je moguće putem gotovine i kreditnih kartica (Diners, Master-card, Maestro, Visa i Visa electron).



Unsere Rezeption bietet folgende Dienstleistungen an: Empfang und Anmeldung der Gäste, Reservation und Bezahlung für Liegeplätze, Bearbeitung der Arbeitsaufträge von der NautikAbteilung, Wechselstube, Telefon-, Fax- und Fotokopier-service. Rent-a-Car und Rent-a-Bike können Sie auch mit Hilfe unseres Rezeptionspersonals vereinbaren. Zudem stehen Ihnen unsere freundliche Mitarbeiter gerne zur Verfügung für alle notwendigen Informationen über den Aufenthalt in der Marina und der Umgebung. Unseren Gästen steht kostenlos WLAN in der ganzen Marina zur Verfügung. Den aktuellen Wetterbericht kann man jeden Tag an der Rezeption der Marina in Kroatisch, Englisch, Deutsch und Italienisch bekommen und die Wettervorhersage kann man auch auf dem Infoscreen an der Rezeption verfolgen. An der Rezeption kann man mit Bargeld oder Kreditkarte zahlen (Diners, MasterCard, Maestro, Visa und Visa Electron).



Our Reception provides full service which includes: reception and registration of guests, berth reservations and collection of berthing fees, processing of nautical work orders, money exchange, ATM, telephone, fax and photocopying services. Rent-a-car and rent-a-bike can also be arranged through out Reception. In addition to the above services, our friendly staff will give you all information you may need about your stay in and out of the marina. Free Wi-Fi is available throughout the marina. The current weather forecast report can be received every day at the marina Reception in Croatian, English, German and Italian, and you can also check the weather forecast on our info screen available at the Reception. Payments can be made by cash or credit card (Diners, MasterCard, Maestro, Visa and Visa Electron).



La nostra reception fornisce i servizi di accoglienza e regis-trazione degli ospiti, prenotazione e pagamento del posto barca, lavorazione degli ordini di lavoro per la divisione nautica, servizio cambio valute e bancomat, telefono, telefax e servizi di fotocopiatura. Tramite la reception potete organizzare anche i servizi rent-a-car e rent-a-bike. Inoltre, lo staff della reception vi fornirà volentieri tutte le informazioni neces-sarie in merito al soggiorno nella marina e nei dintorni. Gli ospiti della marina possono usu-fruire del servizio internet gratuito in tutta la marina. Le previsioni meteo attuali si possono ottenere ogni giorno alla reception, in lingua croata, inglese, tedesca e italiana. Inoltre, le previsioni meteo saranno riportate anche sul nostro schermo informativo messo a disposi-zione alla reception. Alla reception si può pa-gare in contanti o con carta di credito (Diners, MasterCard, Maestro, Visa e Visa Electron).



Voditelj recepcije / Reception manager

Noemi Kodan

E-mail: noemi@marina-veruda.hr

Tel: +385 52 224 034; Tel: +385 52 385 395

Fax marine: +385 52 211-194

E-mail: recepcija@marina-veruda.hr



SLUŽBA DEŽURNIH MORNARA

Kod priveza u našu marinu dočekat će vas naši stručni mornari koji će se pobrinuti za smještaj i siguran privez vašeg plovila kao i za pružanje svih potrebnih informacija unutar i izvan marine kako bi našim gostima pružili bezbrižan boravak.

VHF kanal 17

Lučka kapetanija: VHF kanal 16

LINESMEN ON DUTY

When mooring in our marina, you will be welcomed by our experienced linesmen who will take care of the accommodation and safe mooring of your boat and will also provide you with all necessary information regarding your stay inside and outside of the marina in order to make your stay as comfortable and carefree as possible.

VHF channel 17

Harbour Master's Office: VHF channel 16

FESTMACHER-DIENST

Beim Festmachen in unserer Marina ist Ihnen unser erfahrenes Festmacher-Team behilflich, um Ihr Boot ordnungsgemäß und sicher zu befestigen. Unsere freundliche Hafenmatrosen werden Ihnen auch alle notwendigen Informationen über den Aufenthalt in der Marina und der Umgebung geben, damit unsere Gäste sich wohlfühlen und ihre Zeit in unserem Yachthafen sorglos genießen.

VHF Kanal 17

Hafenamt: VHF Kanal 16

SERVIZIO MARINAI

All'arrivo nella nostra marina vi aspetteranno i nostri esperti marinai per trovare il posto adatto per la vostra barca e per fornirvi assistenza al fine di assicurare un ormeggio in sicurezza.

Inoltre, i nostri gentili dipendenti vi daranno tutte le informazioni necessarie in merito alla marina e ai dintorni per assicurare ai nostri ospiti un soggiorno spensierato.

Canale VHF 17

Capitaneria di Porto: VHF canale 16



Voditelj službe / Head of service / Dienstleiter / Responsabile del servizio:

Ognjen Zenzerović

E-mail: ognjen@marina-veruda.hr



RESTAURANT / BAR

U marini se nalazi restoran Volaria i Caffe bar Pablo. U ugodnom ambijentu restorana Volaria možete uživati u bogatoj ponudi jela od tjestenine, ribljih i mesnih specijaliteta te jela s roštilja i pizza.

Marina Veruda features the restaurant Volaria and the Caffe bar Pablo offering a spectacular panoramic view. In the cosy atmosphere of Volaria restaurant you can enjoy a wide variety of pasta dishes, fish and meat dishes, grilled specialties and pizzas.

In der Marina Veruda finden Sie das Restaurant Volaria und Caffe bar Pablo. In der gemütlichen Atmosphäre des Restaurants Volaria können Sie ein reichhaltiges Angebot an Nudelgerichten, Fisch- und Fleischspezialitäten, Spezialitäten vom Grill und Pizzas genießen.

Nella Marina Veruda si trovano il ristorante Volaria e il Caffe bar Pablo. Nel piacevole ambiente del ristorante Volaria potete godervi una variegata offerta gastronomica che include vari piatti di pasta, specialità di pesce e di carne, piatti alla griglia e pizze.



Poseban ugodaj pruža panoramski pogled s terase Caffe bara Pablo, koja se poput broda nalazi na samom moru.

A distinctive atmosphere is assured on the terrace of the Caffe bar Pablo that recalls a ship "hanging" over the sea.

Eine besondere Atmosphäre bietet der Panoramablick von der Terrasse der Caffe bar Pablo, die wie ein Schiff auf dem Meer aussieht.

Un'esperienza davvero unica è offerta dalla splendida terrazza con vista panoramica dell'Caffe bar Pablo, situato sopra il mare come se fosse una nave.

PRAONICA / LAUNDRY / WÄSCHEREI / LAVANDERIA

U prostoru centralnog sanitarnog čvora smještena je i praoonica, u kojoj vam naše ljubazno osoblje stoji na raspolaganju za usluge pranja, sušenja i peglanja robe.

In the central sanitary facility area you can also find our laundry service. Our friendly and capable staff is at your disposal for all the washing, drying and ironing services.

Neben der Zentralsanitäranlage befindet sich auch die Wäscherei. Da kümmert sich unser nettes Personal um Waschen, Trocknen und Bügeln Ihrer Wäsche.

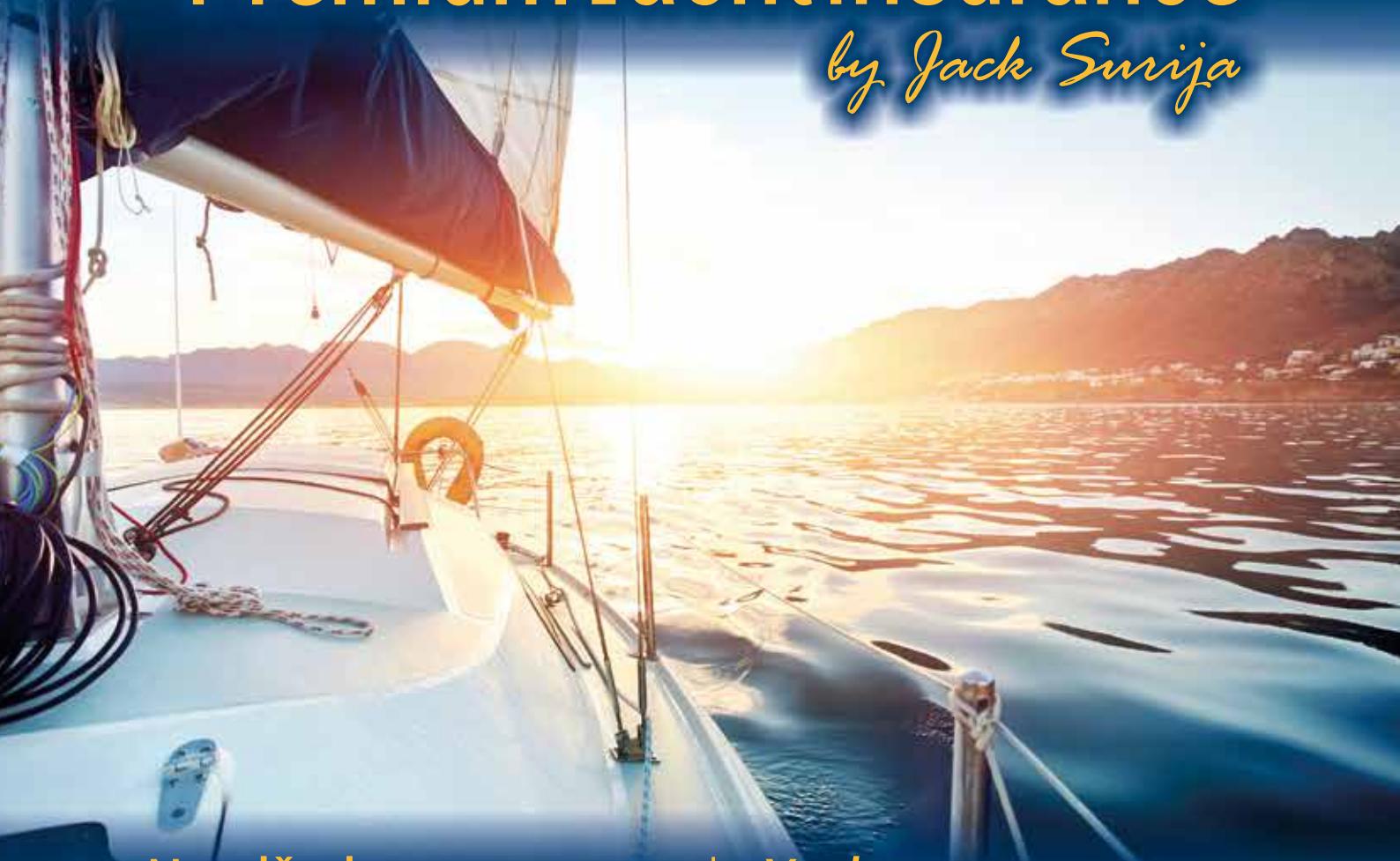
Nei locali dei servizi igienici centrali si trova la lavanderia, dove il nostro staff cordiale è a Vostra disposizione per i servizi di lavaggio, asciugatura e stiratura dei panni.



Tel: +385 98 224 745

Premium Yacht Insurance

by Jack Surić



Nautičari,

upravo ste odlučili osigurati sebe i svoj brod?!
Osigurajte se kod nas odmah, uvijek je dobro
vrijeme za to. Posjetite nas u ispostavi našeg
ureda u marinu Veruda.

**Uz policu osiguranja poklanjamо uslugu
dostave i pomoći na moru!**

Yachtsmen,

*you just decided to insure yourself and your
ship?! Make insurance for your boat with us
right away, there is always a good time for
that. Visit us at our branch office in the Veruda
marina.*

***Our gift with the insurance policy is the
service of delivery and assistance at sea!***



PI + ES = YES
YES = insurance with
assistance at sea

Vrhunska osiguranja za brodice i jahte



ODJEL NAUTIKE / NAUTICAL DEPARTMENT / NAUTISCHE ABTEILUNG / NAUTICA

ODJEL NAUTIKE

Usluge nautike obuhvaćaju dizanje i spuštanje plovila (motorni, jedrilice, katamarani) do 27 tona težine i do 2,9m gaza, pranje trupa plovila visokotlačnom pumpom, te smještaj brodova na suhom vezu te u suradnji s našim partnerima organiziramo poslove antivegetativne zaštite podvodnog dijela trupa, poliranje trupa, popravak trupa, palube, jarbola i jedara. Marina raspolaže sa dvije dizalice od 10 i 30 tona i dva transporterja nosivosti do 30 tona. Vršimo dizanje i spuštanje jarbola i smještaja istih na kopno. Termin za dizanje ili spuštanje plovila potrebno je najaviti poslovodi nautike najmanje tjedan dana unaprijed, pismeno putem ureda recepcije ili na mail:

Tel/ fax: +385 52 385 395

E-mail: recepcaja@marina-veruda.hr

Također, vršimo prijem plovila kopnom. Organiziramo brzi i efikasni prihvati i dizanje plovila u intervencijama slučajevima - kvarovi, prodor vode u plovila, nesreće te smještaj na kopno te organiziramo u suradnji sa našim partnerima i popra-

vak. Kod nas možete smjestiti plovilo na kopno za potrebe održavanja - popravaka - reparatura - servisa u različitim vremenskim intervalima (minimum 1 dan - do koliko želi vlasnik plovila, mjesec, pola godine, godina). Na kopnu nudimo mogućnost smještaja 250 plovila kao i mogućnost smještaja 50 plovila na dry-docku.

NAUTICAL DEPARTMENT

Nautical services include lifting and launching of boats (motor yachts, sailing yachts, catamarans) up to 27 tons of weight and 2.9 m draught, hull cleaning with high-pressure pumps, and accom-

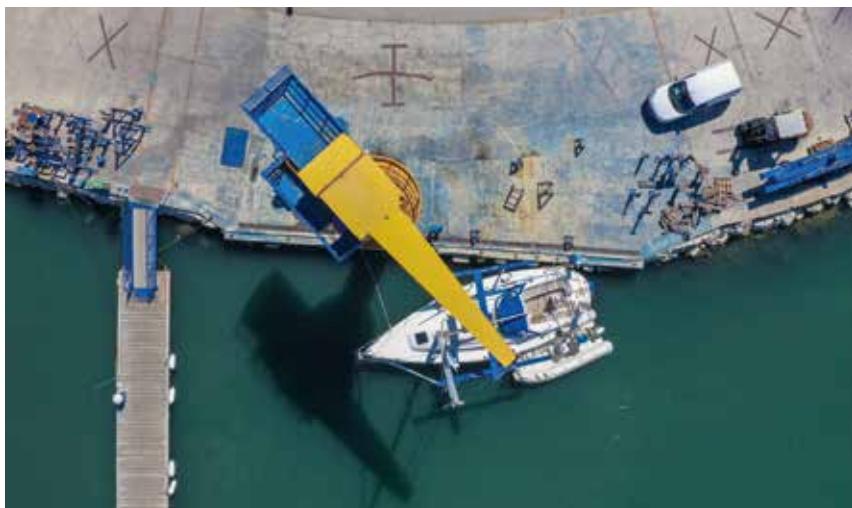
modation of vessels on dry dock. In cooperation with our partners, we provide the application of antifouling coatings for hull protection, hull polishing, and hull, deck, mast and sail repairs. The marina has two cranes, of 10 tons and 30 tons, and two boat transporters with a lifting capacity up to 30 tons. We carry out mast lifting and lowering operations and provide accommodation for masts on land. For boat lifting i.e. launching, you have to make an appointment with the head of nautical department at least one week in advance. The request has to be presented in writing, either personally at the reception office or sent to the email address:

Phone/fax: +385 52 385 395

E-mail: recepcaja@marina-veruda.hr

In addition, we provide acceptance of boats transported by land. We organize a fast and efficient acceptance and lifting of boats in case of emergency such as failure, water penetration, accident, we provide accommodation ashore for such boats and, in cooperation with our partners,





repair services. We can store your boat ashore for the purpose of maintenance, repairs, servicing for various periods of time (from a minimum of 1 day to as long as the boat owner wants - e.g. a month, half a year, a year). We offer 250 boat park places ashore and 50 boat places in the dry dock.

NAUTIK - ABTEILUNG

Unsere nautischen Dienstleistungen umfassen: Heben bzw. Senken von Booten (Motor-, Segelbooten oder Katamaranen, bis zu 27 Tonnen Gewicht und 2,9 m Tiefgang), Hochdruckreinigung von Schiffsrümpfen, und Unterbringung von Booten auf dem Trockendock. In Zusammenarbeit mit unseren Partnern organisieren wir folgende Leistungen: Antifouling-Anstrich, Rumpf polieren, sowie Reparaturen von Rumpf, Deck, Mast und Segel. Die Marina verfügt über zwei Kräne, von 10 beziehungsweise 30 Tonnen, und zwei Transporter mit einer Tragfähigkeit bis zu 30 Tonnen. Wir können Ihren Mast montieren oder abnehmen und am Land unterbringen. Das Heben bzw. Senken vom Boot muss mindestens eine Woche im Voraus beim Leiter der Nautik-Abteilung schriftlich gemeldet werden, entweder durch unser Rezaktion-Büro oder per

Tel/ fax: +385 52 385 395

E-mail: recepcaja@marina-veruda.hr

Weiterhin bieten wir die Übernahme von Booten am Land. Wir organisieren schnelle und effiziente Annahme und Heben von Booten im Notfall wie z.B. Schäden, Wassereingang, Unfall usw., sowie

Poslovoda nautike / Head of the Nautical Service / Der Geschäftsführer der Nautik / Il capo nautica

.....

Mušan Topalić

Tel. +385 (0)99 22 800 93
nautika@marina-veruda.hr

Unterbringung am Land, und auch Reparatur in Zusammenarbeit mit unseren Partnern. Bei uns können Sie das Boot wegen Wartung, Reparatur oder Service an Land bringen und da lassen, solange Sie möchten (vom Minimum 1 Tag bis zu einem Monat, einem halben Jahr oder einem Jahr). Am Land bieten wir 250 Bootsplätze sowie 50 Plätze im Trockendock.

DIVISIONE NAUTICA

I servizi nautici includono alaggio e varo di imbarcazioni (barche a motore, a vela, catamarani) fino a 27 tonnellate di peso e 2,9 m di pescaggio, lavaggio ad alta pressione dello scafo, e posti barca nel bacino di carenaggio. In collaborazione con i nostri partner, organizziamo i lavori di protezione antivegetativa della carena, lucidatura dello scafo, riparazioni dello scafo, coperta, albero e vele. La marina dispone di due gru, da 10 e 30 tonnellate, e due transporter fino a 30 tonnellate. Alziamo e caliamo gli alberi e offriamo il servizio della loro sistemazione a terra. È necessario prenotare la data per l'alaggio e varo dell'imbarcazione almeno una settimana in anticipo dal capo della divisione nautica, per iscritto tramite l'ufficio o via mail al seguente indirizzo:

Tel/ fax: +385 52 385 395

E-mail: recepcaja@marina-veruda.hr

Inoltre, offriamo il servizio di accettazione delle imbarcazioni a terra. Organizziamo rapida ed efficace accettazione e alaggio delle imbarcazioni in casi di emergenza (guasti, infiltrazioni d'acqua, infortuni), sistemazione in un posto a secco e, in cooperazione con i nostri partner, la riparazione. Da noi potete sistemare la vostra imbarcazione in secco per riparazioni, rimessaggio e vari servizi per diversi intervalli di tempo (da minimo un giorno fino a quando l'armatore ne ha bisogno - un mese, sei mesi o un anno). Possiamo ospitare 250 imbarcazioni a terra e altre 50 imbarcazioni nel bacino di carenaggio.



SERVIS

Nakon dugogodišnjeg djelovanja u okviru Marine Veruda naš servis dan je u najam tvrtki Adria servis d.o.o. koji već niz godina posluje kao naš vanjski suradnik. Sve informacije i narudžbe vezane uz servisne radove možete uputiti putem e-maila: info@adriaservis.hr ili na broj telefona: +385 91 200 5263 ili +385 98 434 930

SERVICE CENTER

After many years of operation under the auspices of Marina Veruda, we have leased our service center to the company Adria servis d.o.o., previously our long-time subcontractor. For all information and orders related to service, contact them by e-mail: info@adriaservis.hr or telephone: +385 (0)91 200 5263 or +385 (0)98 434 930.

WERKSTATT

Nach langjährigem Management in Eigenregie wurde der Service-Bereich der Marina Veruda an die Firma Adria Servis d.o.o. vermietet, die bereits seit etlichen Jahren Partnerfirma der Marina Veruda ist. Für alle Informationen und Bestellungen im Zusammenhang mit Service-Leistungen nehmen Sie Kontakt auf unter der E-Mail-Adresse info@adriaservis.hr oder telefonisch unter +385 91 200 5263 oder +385 98 434 930

OFFICINA DI SERVIZI

Dopo molti anni di attività all'interno della Marina Veruda, la nostra officina di servizi è stata affittata all'impresa Adria servis s.r.l. che opera da molti anni come nostro collaboratore esterno. Tutte le richieste d'informazioni e gli ordini relativi ai lavori di assistenza possono essere inviati via e-mail all'indirizzo: info@adriaservis.hr oppure ai numeri di telefono: +385 91200 5263 o +385 98434930

KOOPERANTI / SUB-CONTRACTORS / KOOPERATOREN / COOPERATORI

ODRŽAVANJE PLOVILA / BOAT MAINTENANCE / BOOTSWARTUNG / MANUTENZIONE DELLE IMBARCAZIONI

ADRIA NAUTIČKI SERVIS — Vojko	Tel: +385 91 544 6464	Email: vojko.grujic@gmail.com
NAUTOR — Slaven	Tel: +385 99 2222 140	Email: info@nautor.hr
BOLE YACHT — Boško	Tel: +385 98 239 712	Email: boleyacht@gmail.com
YACHT SERVICE AD MARIS j.d.o.o. - Kamber	Tel: +385 97 7183 753	Email: admaris.ys@gmail.com
OBRT MATRIX — Boris Muješić	Tel: +385 95 811 7319	Email: matrix.obrt@gmail.com
YACHT MANAGEMENT SERVICE d.o.o. — Alex Kolić	Tel: +385 91 227 3932, +385 91 227 3937	Email: info@dyms-yacht.com
F.D.P. ART STUDIO — Duško Frančula	Tel: +385 98 926 74 07	Email: duskofrancula@gmail.com
VICTUS d.o.o. — Alen Modrušan	Tel: +385 98 352 789	Email: alen@victus.hr, info@victus.hr
MANI MARE — Ivan Marić	Tel: +385 98 968 0378	Email: manimar.yachtservice@gmail.com
PYXIS NAUTICA — Matija	Tel: +385 98 332 314	Email: petra.susak@gmail.com
ADRIA SERVIS d.o.o. — Boris Vidmar, Mario	Tel: +385 91 200 5263, +385 98 434 930	Email: adriaservis@yahoo.com
ISTRA-MAR j.d.o.o.	Tel: +385 98 637 445	Email: servis@istramar.hr

BRODSKI I VANBRODSKI MOTORI — SERVIS I POPRAVAK / INBOARD AND OUTBOARD ENGINE — SERVICE AND REPAIR / BOOTSMOTOREN UND AUSSENBOARDMOTOREN — WARTUNG UND REPARATUR / ASSISTENZA E RIPARAZIONE MOTORI ENTROBORDO E FUORIBORDO

BOLE YACHT — Boško	Tel: +385 98 239 712	Email: boleyacht@gmail.com
BRODSKI MOTORI — Željko	Tel: +385 98 217 745	Email: sandramarinic@net.hr
M.D. NAUTIC SERVICE — Dragan	Tel: +385 98 170 1337	Email: dragan.mejak@pu.t-com.hr
ISTRIA NAUTILUS j.d.o.o. - Hrvatin Igor	Tel: +385 91 503 4502	Email: istrianautilus@gmail.com
ALMI d.o.o. - Dino	Tel: +385 52 741 065, +385 98 214 176	Email: almi@pu.t-com.hr
MOTORTECH CONSULTING d.o.o.	Tel: +385 99 306 8525, +385 91 588 0535	Email: ornela.dusic@motortech.hr
ADRIA SERVIS d.o.o. - Boris Vidmar, Mario	Tel: +385 91 200 5263, +385 98 434 930	Email: adriaservis@yahoo.com
ISTRA-MAR j.d.o.o.	Tel: +385 98 637 445	Email: servis@istramar.hr
YACHT MANAGEMENT SERVICE d.o.o. — Alex Kolić	Tel: +385 91 227 3932, +385 91 227 3937	Email: info@dyms-yacht.com
L.A.R.T. PRO d.o.o. - ROBERT	Tel: +385 98 762 383	Email: lart1pro@gmail.com
MASTER YACHT SERVICE D.O.O. Andrea Ferlin	Tel: +385 98 366 805	Email: ferlin@masternautika.com

INOX I ALUMINIJI — POPRAVAK I ODRŽAVANJE / STAINLESS STEEL AND ALUMINIUM — REPAIR AND MAINTENANCE / EDEL STAHL UND ALUMINIUM — REPARATUR UND WARTUNG / INOX E ALLUMINIO — RIPARAZIONE E MANUTENZIONE

GIOVI-INOX	Tel: +385 52 387 500, +385 98 367 275	Email: stefano.zovic@gmail.com
------------	---------------------------------------	--------------------------------

BRODSKA STOLARIJA I TEAK — POPRAVAK I MONTAŽA / BOAT CARPENTRY AND TEAK — REPAIR AND MONTAGE / BOOT SCHREINEREI UND TEAK — REPARATUR UND BEFESTIGUNG / MANUTENZIONE E MONTAGGIO DEI MANUFATTI IN LEGNO E DELL TEAK

COMMODORE YACHT SERVICE d.o.o. — Marko	Tel: +385 99 403 8507	Email: markopareti@gmail.com
OBRT LOVRO — Milan	Tel: +385 98 939 18 50	Email: milandragovic@net.hr

**POPRAVAK, SANACIJA OSMOZE I BOJANJE BRODOVA / BOAT PLASTIC REPAIR, OSMOSIS SANATION AND BOAT PAINTING /
REPARATUR, OSMOSE SANATION UND BOOTSANSCHTRICH / RIPARAZIONE DELLA PLASTICA DELLA BARCA
SANIFICAZIONE DELL'OSMOSI E VERNICIATURA E L'ANTIVEGETATIVA DELLA BARCA**

OBRT BUKARA — Zoran	Tel: +385 91 630 7928	Email: obrtbukara@net.hr
COMMODORE YACHT SERVICE d.o.o. — Marko	Tel: +385 99 403 8507	Email: markopareti@gmail.com
OBRT BELJIĆ — Perica	Tel: +385 98 403 071	Email: perica.beljic@pu.t-com.hr
OBRT OSMOZA — Željko	Tel: +385 91 593 29 29	Email: biljana@ufri.hr
BUIĆ NAUTIKA — Goran	Tel: +385 91 540 7286	Email: gbuic@net.hr
BONACA - Bumbo (Dragoslav)	Tel: +385 98 224 581	Email: bbumbo@gmail.com

KOMPJUTERSKA I ELEKTRONIČKA OPREMA — SERVIS I ODRŽAVANJE / COMPUTER AND ELECTRONIC EQUIPMENT — SERVICE AND MAINTENANCE / COMPUTER UND ELECTRONISCHE AUSRÜSTUNG — SERVICE UND WARTUNG / ASSISTENZA E MANUTENZIONE COMPUTER DI BORDO, APPARECHI ELECTRONICI E STRUMENTAZIONI

ELECTRONIC SERVIS — Zoran	Tel: +385 98 435 357	Email: zoran.janus@pu.htnet.hr
ELEMAR — Davor	Tel: +385 98 913 3798	Email: dm.elemar@gmail.com
NEXT SOLUTION — Toni	Tel: +385 91 4576 056	Email: nextsolution@email.ht.hr

JEDRA, TENDE, CERADE ZA BRODOVE — IZRADA, POPRAVAK I MONTAŽA / SAIL, BOAT COVER — MANUFACTURE, REPAIR AND MONTAGE / SEGEL, PERSENNING UND PLANE — HERSTELLUNG, WARTUNG UND MONTAGE / FABBRICAZIONE, RIPARAZIONE E ONTAGGIO VELA, TENDE E COPERTURA DELLA BARCA

GARTI d.o.o. — Refko	Tel: +385 91 2257 213	Email: garti@garti.hr
SEBEL ZAJEDNIČKI OBRT	Tel: +385 98 797 919, +385 98 255 734	Email: elvis@sebel.hr
DUSTOM SAILS d.o.o.	Tel: +385 98 203 642	Email: dusko@dustomsail.com
CARTOLINA d.o.o. - GORAN	Tel: +385 99 447 2466	Email: goran@cartolina.hr

JARBOLSKA I PALUBNA OPREMA / MAST AND DECK EQUIPEMENT / MAST UND DECK AUSRÜSTUNG / ALBERATURA E ATTREZZATURA DELLE IMBARCAZIONI A VELA

ASPAR-RIGGING — Arsen	Tel: +385 99 2222 551	Email: aspar-rigging@ri.t-com.hr
NAUTOR — Slaven	Tel: +385 99 2222 140	Email: info@nautor.hr

BRODSKI PROZORI — POPRAVAK, ODRŽAVANJE I MONTAŽA / BOAT WINDOW-GLASS REPAIR, MAINTENANCE AND MONTAGE / BOOTSFENSTER — REPARATUR, WARTUNG UND MONTAGE / RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E MONTAGGIO DELLE FINESTRE BARCA

STAKLO - PLAST d.o.o. - Dražen	Tel: +385 98 366 117	Email: drazen.poropat@gmail.com
--------------------------------	----------------------	---------------------------------

IZRADA REKLAMA I ZATAMNJIVANJE STAKLENIH POVRŠINA / LABELS PRODUCTION AND GLASS SURFACE TINTING / ETIKETTEN PRODUKTION UND GLAS OBERFLÄCHEN TINTING / PRODUZIONE PUBBLICITARIA E OSCURAMENTO DI SUPERFICI IN VETRO

FOCUS IDEA d.o.o. — Goran	Tel: +385 99 207 9660	Email: fokusidea@gmail.com
---------------------------	-----------------------	----------------------------

TAPECIRANJE, IZRADA I POPRAVAK BRODSKOG INTERIJERA / BOAT UPHOLSTERY, CHAIR AND SEAT MANUFACTURE AND REPAIR / TAPEZIERUNG, HERSTELLUNG UND BOOTSINTERIER REPARATUR / TAPPEZZERIA, COSTRUZIONE E RIPARAZIONE DEGLI INTERNI DELLA BARCA

KAMELEON d.o.o. — Savo	Tel: +385 98 219 256	Email: kameleon.pula@gmail.com
GARTI d.o.o. — Refko	Tel: +385 91 2257 213	Email: garti@garti.hr

SERVISIRANJE I ODRŽAVANJE KLIMATIZACIJSKIH SUSTAVA I FRIZIDERA / SERVICING AND MAINTAINING AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION SYSTEMS / SERVICE UND WARTUNG VON KLIAMAANLAGEN UND KÜHLSCHRÄNKEN / ASSISTENZA E MANUTENZIONE IMPIANTI DI CLIMATIZZAZIONE E FRIGORIFERI

COOL TECH J.D.O.O., Sven Cirak	Tel: +385 99 2933 822	Email: cooltech.pu@gmail.com
--------------------------------	-----------------------	------------------------------

ELEKTRO INSTALACIJSKI RADOVI / ELECTRICAL INSTALLATION WORKS / ELEKTRISCHE INSTALLATIONS ARBEITEN / LAVORI DI INSTALLAZIONE ELETTRICA

MASTER YACHT SERVICE D.O.O. Andrea Ferlin	Tel: +385 98 366 805	Email: ferlin@masternautika.com
---	----------------------	---------------------------------

MARINA VERUDA CHARTER



Put bisera u kristalno čistom moru, mnogobrojni otoci (1244) i grebeni, koliko ih broji hrvatski Jadran, pozivaju nautičare da iz godine u godinu borave i otkrivaju ljepote naše obale. Naša obala proteže se na čak 5.835,30 km, od Umaga u Istri pa sve do Dubrovnika. Hrvatski otoci istinski su izazov za svakog pravog nautičara te pružaju nezaboravne doživljaje i užitke, bilo da ih istražujete jedrilicom, krstarite motornom jahtom ili pak istražujete naše bogato podmorje. Jadransko more još je od davnina među najvažnijim plovnim putovima starih kultura. Jedno od mirnijih mora, s najvećom dubinom od 1330 m na samom svom jugu, sa svojom atraktivnom obalom ukupne površine 138.595 km², iznimnom prozirnošću do 50 m dubine te prosječnom toplinom mora od 16°C do 24°C idealno je mjesto za vaš nautičarski godišnji odmor iz snova. Plovila u našoj charter ponudi u vlasništvu su tvrtke Tehnomont d.d. (Marina Veruda), dok se neka od njih nalaze u našem charter menadžment programu. Bez obzira na vlasništvo, sva plovila u sastavu naše charter flote u izvrsnom su stanju i ispunjavaju sve uvjete potrebne za iznajmljivanje.

Like pearls in the crystal clear sea, the numerous islands (1244) and reefs in the Croatian Adriatic invites yachtsmen to come back every year and explore the beauties of our coast. The coast stretches as much as 5.835,30 km, from Umag in Istria to Dubrovnik. Croatian islands are a real challenge for every true yachtsman and offer unforgettable experiences and authentic enjoyment, regardless if you explore the Adriatic islands on a sailboat, cruise on a motor yacht, or explore our rich sea world. Since antiquity, when it was used by the ancient cultures, the Adriatic Sea has been considered one of the most important waterways. One of the calmest seas, with a maximum depth of 1330 meters in its southern part, and its attractive coast with a total surface area of 138.595 km², and extraordinary transparency up to 50 meters depth, and the average sea temperature ranging from 16°C to 21°C, it is the ideal place for the yachting vacation of your dreams. The boats in our charter fleet are owned by Tehnomont d.d. (Marina Veruda), while some of them are in our charter management program. Regardless of the ownership, all boats in our charter fleet are in great condition and meet all the conditions required for renting.

Wie Perlen im kristallklarem Wasser, diese zahlreiche Inseln (1244) und Felsen der kroatischen Adriaküste, als ob sie die Nautiker vom Jahr zu Jahr erneut zu uns einladen, um die Schönheiten dieser Küste erneut zu entdecken. Die Küste erstreckt sie über 5835,30km von Umag in Istrien bis hin zu Dubrovnik; die kroatischen Inseln stellen eine echte Herausforderung für jeden Nautiker und bieten unvergessliche Erlebnisse und wahre Genussmomente egal ob durch ein Segel- oder Motorboot oder sogar unter Wasser erkundet werden. Die Adria stellt seit der Antike eine der wichtigsten Wasserstraßen der alten Kulturen dar. Sie ist einer der ruhigsten Meeren mit einer Höchsttiefe von 1330m im Süden, und stellt dank einer attraktiven Küste mit ihrer Gesamtfläche von 138.595km² und einer übergewöhnlichen Transparenz von 50m sowie einer Durchschnittstemperatur von 16 bis 24 Grad den idealen Ort für ihren nautischen Traumurlaub dar. Schiffe aus unserem Charterangebot sind Eigentum der Tehnomont d.d. (Marina Veruda), während einige von Ihnen Teil unseres Charter- ManagementProgramms sind. Unabhängig vom Eigentum alle Schiffe aus unserem Charterangebot sind in einem ausgezeichneten Zustand und erfüllen alle ottwendigen Mietanforderungen.

Come perle nel mare cristallino, la moltitudine di isole (1244) e scogli nel Mare Adriatico croato è come se invitassero i diportisti a ritornare di anno in anno per scoprire le bellezze della nostra meravigliosa costa. La costa si estende per 5.835,30 km da Umago in Istria fino a Ragusa. Le isole croate sono una vera sfida per ogni vero navigatore e offrono esperienze indimenticabili e piaceri puri, sia se esplorate le isole a bordo di una barca a vela, una barca a motore, o addirittura sott'acqua. Fin dai tempi remoti, il Mare Adriatico è sempre stato uno dei più importanti percorsi navigabili delle civiltà antiche. Uno dei mari più tranquilli, con la profondità massima di 1330 m al suo estremo sud, e con una costa attraente di 138.595 km², la sua eccezionale trasparenza fino a 50 m di profondità e una temperatura media dai 16 ai 24 gradi, il Mare Adriatico è il luogo ideale per la Vostra vacanza in barca da sogno. Le imbarcazioni della nostra offerta charter sono di proprietà di Tehnomont d.d. (Marina Veruda), mentre alcune di loro si trovano nel nostro Charter management programma. A prescindere dalla proprietà, tutte le imbarcazioni della nostra flotta charter sono in ottime condizioni e soddisfano tutte le condizioni necessarie per il noleggio nautico.

PONUDA NAŠIH CHARTER PLOVILA

/ OUR OFFER OF CHARTER BOATS /

• • • • •



Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	12,80 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	7,70 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	1,25 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	2 x 45 hp CR
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	300 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	300 L
Cabins/Beds	<i>Kabinen/Kojen</i>	Cabine/Posti letto	4/4
Heating	<i>Heizung</i>	Riscaldamento	✓
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	4
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	59 m ²
Genoa	<i>Genoa</i>	Genoa	35 m ²



UNSERE ANGEBOTE VON BOOTE IN CHARTER

/ I CHARTER NELLA NOSTRA OFFERTA

HANSE 505



ELAN 384 Impression



Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	15,40 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	4,75 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	2,38 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	55,2 Kw
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	300 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	650 L
Heating	<i>Heizung</i>	Riscaldamento	✓
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	3/3
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	67,50 m²
Genoa	<i>Genoa</i>	Genoa	61,5 m m²

Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	11,55 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	3,91 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	1,8 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	Volvo 29,1 Kw
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	180 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	220 L
Cabins	<i>Kabinen</i>	Cabine	3
Beds	<i>Kojen</i>	Posti letto	6+2
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	1/1 – 2/2
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	37,91 m²
Genoa	<i>Genoa</i>	Genoa	38,11 m²

BAVARIA 35 CRUISER

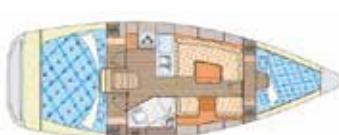


Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	10,76 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	3,60 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	1,93 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	Volvo 18 PS
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	150 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	360 L
Cabins	<i>Kabinen</i>	Cabine	3
Beds	<i>Kojen</i>	Posti letto	6
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	1
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	29,20 m²

ELAN 434 Impression



ELAN 344 Impression 2006



Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	13,41 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	4,18 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	1,9 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	Volvo 55 Kw
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	270 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	600 L
Cabins	<i>Kabinen</i>	Cabine	4
Beds	<i>Kojen</i>	Posti letto	8+2
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	2/2
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	46,79 m²
Genoa	<i>Genoa</i>	Genoa	52,47 m²

Lenght over all	<i>Länge über alles</i>	Lunghezza natante	10,0 m
Beam	<i>Brelte</i>	Larghezza	3,49 m
Draft	<i>Tiefgang</i>	Pescaggio	1,6 m
Engine	<i>Motor</i>	Motore	Volvo 29,1 Kw
Fuel tank	<i>Treibstofftank</i>	Serbatoio carburante	130 L
Water tank	<i>Wassertank</i>	Serbatoio acqua	220 L
Cabins	<i>Kabinen</i>	Cabine	3+1S
Beds	<i>Kojen</i>	Posti letto	6+2
Shower-toilet	<i>Dusche-Toiletten</i>	Doccia-bagno	1/1
Main sail	<i>Großsegel</i>	Randa	28 m²
Genoa	<i>Genoa</i>	Genoa	31 m²



AQUARIUMPULA

Hopespot
...ima nad...

"Budućnost večine života na Zemlji ovisi o savjesti čovječanstva."
"For most of the wild things on earth, their future must depend on the conscience of mankind."

--- Archie Carr ---



NOVOSTI U CHARTERU / CHARTER NEWS / NEUIGKEITEN IM CHARTERBEREICH / NOVITÀ NOLEGGIO BARCHE

U novu 2022 čarter sezonu ulazimo s nekoliko novih programa. To su: SKIPPER TRENING, ŠKOLA JEDRENJA, ORGANIZACIJA FLOTILA, POVJESNA KRSTARENJA, KRSTARENJE „Upoznaj lokalnu hrancu i tradiciju“, TEAM BUILDING PROGRAM, MALENI NAUTIČARI (DJeca) U CHARTERU, NAJAM SKIPERA... Napominjemo da ove usluge valja uvijek najaviti unaprijed te da sve informacije o novim programima možete dobiti putem maila, dovoljno je da nam pošaljete upit na charter@marina-veruda.hr

We have several new programs for the 2022 charter season: SKIPPER TRAINING, SAILING SCHOOL, FLOTILLA ORGANIZATION, HISTORICAL CRUISES, CRUISING "Learning about local foods and traditions", TEAM BUILDING PROGRAM, SMALL SAILORS (CHILDREN) ON A CHARTER, HIRE A SKIPPER... It's necessary to

register for these services in advance. For further information about the new programs, send inquiries to charter@marina-veruda.hr

Wir starten mit einigen neuen Programmen in die neue Chartersaison 2022, als da wären: SKIPPER-TRAINING, SEGELSCHULE, ORGANISATION VON FLOTTILLEN, KREUZFAHRTEN MIT GESCHICHTLICHEM BEZUG, THEMENKREUZFAHRT „Lern die lokale Küche und Tradition kennen“, TEAMBUILDING-PROGRAMM, KLEINE BOOTSAHRER (KINDER) IM CHARTERBEREICH, SKIPPERMIETE... Wir weisen darauf hin, dass für diese Leistungen generell eine Voranmeldung erforderlich ist. Gerne senden wir Ihnen alle Informationen über unsere neuen Programme an Ihre E-Mail-Adresse. Es genügt, wenn Sie uns eine E-Mail-Anfrage schicken an: charter@marina-veruda.hr

Siamo preparandoci per la stagione di noleggio imbarcazioni 2022 con diversi programmi nuovi. Questi sono: FORMAZIONE SKIPPER, SCUOLA DI VELA, ORGANIZZAZIONE DI FLOTTIGLIE, CROCIERE STORICHE, CROCIERA "Incontra i cibi e le tradizioni locali", PROGRAMMA DI TEAM BUILDING, PICCOLI DIPORTISTI (BAMBINI) IN CHARTER, NOLEGGIO SKIPPER... Notiamo che tutti questi servizi vanno richiesti in anticipo e che si possono ottenere le informazioni sui nuovi programmi tramite e-mail. È sufficiente inviare la richiesta all'indirizzo: charter@marina-veruda.hr

COVID-19

Radi novonastale situacije s pandemijom prouzrokovanim virusom Covid-19: 1) Pojačali smo čišćenje i dezinfekciju plovila i ureda kako bi se naši gosti osjećali uvijek sigurnima. 2)

Ukoliko dođe do nemogućnosti dolaska na iznajmljeno plovilo radi virusa COVID-19 ili zatvaranja granica, dajemo mogućnost odgode bookinga svim našim gostima za drugo razdoblje ili vaučer za sljedeću godinu.

Covid-19

Owing to the new situation regarding the COVID-19 pandemic, we have adopted the following measures: 1) We now deep clean our vessels and offices to make sure that our guests always feel safe. 2) Guests who lease vessels but are unable to travel due to the COVID-19 virus or border closings will be permitted to postpone their bookings or be issued vouchers for the following year.

Covid-19

Wegen der durch die COVID-19-Pandemie neu entstandenen Situation haben wir folgende Maßnahmen ergriffen: 1) Wir achten verschärf auf die Reinigung und Desinfektion der Boote und Büroräumlichkeiten, damit sich unsere Gäste stets sicher fühlen. 2) Falls die Anreise zu einem gecharterten Boot wegen COVID-19 oder bedingt durch Grenzschließungen nicht möglich sein sollte, bieten wir allen unseren geschätzten Gästen die Möglichkeit, die geplante Chartertour zeitlich zu verschieben oder sich einen Voucher für das kommende Jahr ausstellen zu lassen.

Covid-19

A causa della nuova situazione con la pandemia causata dal virus COVID-19: 1) Abbiamo intensificato la pulizia e la disinfezione di imbarcazioni e uffici per far sentire sempre sicuri i nostri



ospiti. 2) Nel caso siate impossibilitati a raggiungere la barca noleggiata a causa del virus COVID-19 o della chiusura dei confini, diamo la possibilità a tutti i nostri clienti di posticipare la prenotazione per un altro periodo o un voucher per l'anno successivo.

LICENCIRANA ŠKOLA JEDRENJA

- suradnja s Adriatic Sailing Academy U novu 2022. čarter sezonus krenuli smo „punim jedrima naprijed“ i u ponudu čartera dodali profesionalnu školu jedrenja te Skipper trening program. Dobro ste čuli dragi naši nautičari! Od ove godine

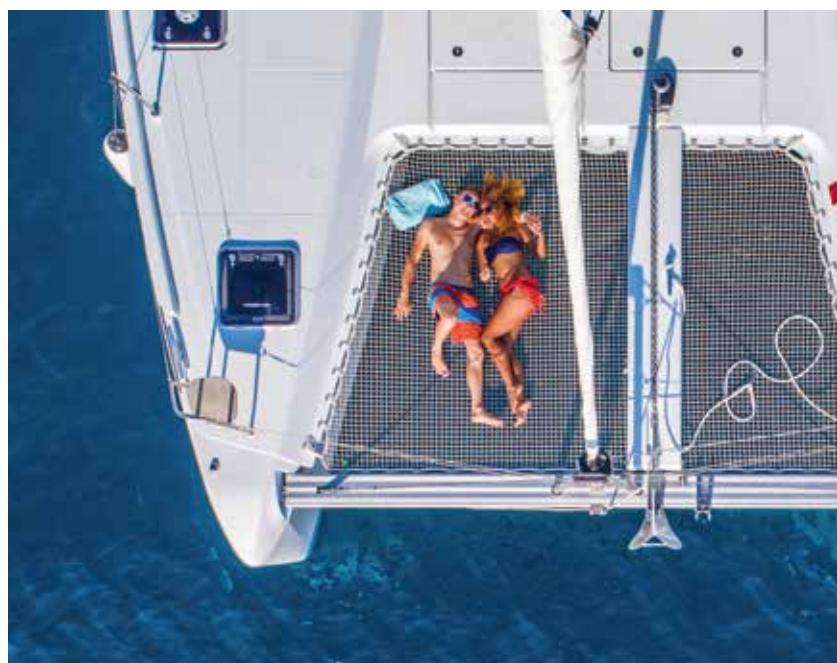
mozete kod nas u čarteru upisati licenciranu školu jedrenja i od profesionalaca naučiti jedriti kako biste dobili sigurno i najbolje obrazovanje te najbolje poduke jedrenja. Dogovorili smo suradnju s Adriatic Sailing Academy koja u sklopu svog nautičkog centra ima i ASA (Američka jedriličarska udružba) certificiranu školu jedrenja u Hrvatskoj. ASA je najveća svjetska organizacija posvećena školama obuke, poučavanju i certificiranju, instruktorima jedrenja i jedriličarima. Za sve dodatne informacije možete nas kontaktirati na mail: charter@marina-veruda.hr Tečajevi traju 7 dana za 3-5 osoba.

LICENSED SAILING SCHOOL

— in Cooperation with the Adriatic Sailing Academy For the new 2022 charter season, we have added a professional sailing school and skipper training program to our charter offerings. That's right, dear sailors! Starting this year, our charter program includes a licensed sailing school to provide you with topnotch professional sailing instruction. We shall operate in collaboration with the Adriatic Sailing Academy, which also has a sailing school certified by the American Sailing Association (ASA) in Croatia as part of its nautical center. The ASA is the largest worldwide organization dedicated to providing schools, instruction and certification for sailing instructors and sailing. For all additional information, contact us at charter@marina-veruda.hr Each course lasts seven days, with three to five students per class.

LIZENZIERTE SEGELSCHULE

— Zusammenarbeit mit Adriatic Sailing Wir sind mit voller Kraft voraus in die neue Chartersaison 2022 gesegelt und haben unsere Angebotspalette um eine Segelschule und ein Skipper-Trainingsprogramm erweitert. Sie haben richtig gelesen, liebe Bootsfreunde...! Ab diesem Jahr können Sie sich im Rahmen des Boots-Charters in einer lizenzierten Segelschule für professionellen Segelunterricht anmelden, um sichere und optimale Unterweisungen und eine Top-Segelschulung zu erhalten. Wir haben eine Kooperation mit der Adriatic Sailing Academy vereinbart, zu deren Bootssportzentrum auch eine Segelschule gehört, die als erste in Kroatien eine ASA-Zertifizierung vorweisen kann. ASA (American Sailing Association) ist die weltweit größte Organisation, deren Fokus auf Segelschulen, Segelunterricht und Zertifizierungen sowie auf Segellehrern und Seglern liegt. Für alle weiteren Informationen können Sie uns gerne via E-Mail kontaktieren: charter@marina-veruda.hr Die Kurse dauern 7 Tage und sind für 3-5 Personen konzipiert.





SCUOLA DI VELA AUTORIZZATA

— collaborazione con Adriatic Sailing Academy
Nella nuova stagione charter 2022 siamo entrate "a vele spiegate" e nell'offerta del noleggio barche abbiamo aggiunto una scuola di vela e un programma di formazione per skipper. Avete sentito bene cari nostri diportisti! Da quest'anno potete iscrivervi nella nostra agenzia di noleggio a una scuola di vela autorizzata per imparare a navigare dai professionisti del mestiere che Vi forniranno sicuramente un'ottima istruzione e le migliori lezioni di vela. Abbiamo concordato la collaborazione con l'Adriatic Sailing Academy, che nell'ambito del suo centro nautico ha anche la scuola di vela ASA (American Sailing Association), certificata in Croazia. ASA è la più grande organizzazione al mondo dedicata alle scuole di formazione, all'insegnamento e alla certificazione di istruttori di vela e velisti. Per tutte le informazioni aggiuntive potete contattarci tramite e-mail: charter@marina-veruda.hr I corsi durano 7 giorni per 3-5 persone.

TEČAJEVI / COURSES / CORSI / KURSE

ASA 101, Basic Keelboat Sailing
(Grundkurs Kielbootsegeln)
ASA 103, Basic Coastal Cruising
(Grundkurs Küstenkreuzfahrt)
ASA 104, Bareboat Cruising
(Bareboat Kreuzfahrt)
ASA 111, Sailing Review
(Auffrischungs- und Vertiefungskurs)

ORGANIZACIJA FLOTILA

Ako volite biti dio velikog društva, onda je za vas idealan odmor krstarenje u sklopu flotile. Možete birati između par destinacija Pula — Cres — Lošinj — Silba — Molat — Olib — Susak. Vi također možete predložiti željenu rutu.

ORGANISATION OF FLOTILLA SAILING HOLIDAYS

If you enjoy being part of a larger group, then your ideal vacation may be flotilla cruising. You can choose between several destinations offered Pula — Cres — Lošinj, Silba — Molat — Olib — Susak or alternatively, you can also suggest your own route of preference.

ORGANISATION VON FLOTILLENSEGELN

Falls Sie gerne Mitglied einer größeren Gruppe sein wollen, dann ist ein Flotillentörn genau der richtige Urlaub für Sie. Man kann unter einigen Destinationen auswählen, Pula — Cres — Lošinj,

Silba — Molat — Olib — Susak, oder uns die gewünschte Route vorschlagen.

ORGANIZZAZIONE DI FLOTTIGLIE

Se preferite far parte di una comitiva, allora la vacanza ideale per voi è fare una crociera in flottiglia. Potete scegliere tra varie destinazioni Pola — Cres — Lošinj, Silba — Molat — Olib — Susak, oppure potete suggerire voi la rotta che desiderate.

POVIJESNA KRSTARENJA JADRANOM

Želite li povezati zadovoljstvo plovidbom, a istovremeno posjetiti i upoznati povijesna mjeseta? Onda je ovo idealan način odmora za vas. Kontaktirajte nas ukoliko želite saznati detalje o povijesnom putovanju s itinererom.

HISTORICAL ADRIATIC CRUISES

You want to combine the pleasure of cruising with visits to historical sites? Then this vacation



is perfect for you! Contact us and we will provide you with all details of our historical cruises along with the itinerary.

HISTORISCHE TÖRNS IN DER ADRIA

Möchten Sie das Vergnügen des Segelns mit der Lust auf Besuch und Erforschung historischer Orte verbinden? Dann ist ein historischer Törn der richtige Urlaub für Sie! Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und erfahren Sie alle Details über unsere historischen Törns und Reiserouten.



CROCIERE STORICHE NELL'ADRIATICO

Volete conciliare il piacere di navigazione con la voglia di visitare e scoprire luoghi storici? Allora questa è la vacanza che fa per voi! Contattateci per ricevere tutti i dettagli sulla crociera storica e l'itinerario.



KRSTARENJEM DO UPOZNAVANJA TRADICIJE I LOKALNE HRANE

Jedna od ovogodišnjih novosti je da smo osmisili program koji je idealan za ljubitelje dobre hrane i pića. Od sada možete spojiti užitak jedrenja s užitkom dobrog tradicionalnog jela pojedinog otoka, a naš tim sa zadovoljstvom će vas uputiti u sve važne informacije vezane uz ovaj program.

LEARN ABOUT TRADITIONS AND LOCAL FOOD WHILE CRUISING

One of this year's news is our newly launched program for lovers of good food and drink... You can now combine the pleasure of sailing with enjoying a good traditional meal on every island you stop at. Our team will be happy to provide you with all relevant information about this program.

LOKALE GERICHTE UND TRADITIONEN SEGELND ERKUNDEN

Eine der Neuigkeiten dieses Jahres ist ein Programm, das wir speziell für die Liebhaber von gutem Essen und Trinken zusammengestellt haben... Jetzt kann man das Vergnügen des Segelns mit leckeren traditionellen Speisen einzelner Inseln kombinieren. Unser Team wird Ihnen gerne alle wichtigen Informationen zu diesem Programm geben.

SCOPRI IL CIBO E LE TRADIZIONI LOCALI VELEGGIANDO

Una delle novità di quest'anno è il programma che abbiamo preparato apposta per gli amanti del buon cibo e buon vino... Adesso potete conciliare il piacere di veleggiare con il gustarsi buoni piatti tradizionali su ogni singola isola che visitate. Sarà un piacere per il nostro team fornirvi tutti i dettagli relativi a questo nuovo programma.

TEAM BUILDING

Jedrenje u timu je program čiji je cilj podizati grupnu produktivnosti. Boravak na jedrilici omogućuje bolje upoznavanje kvalitete i mogućnosti grupe. Sami određujete vrijeme boravka na plovilu, a naš tim će vam sa zadovoljstvom pomoći u organizaciji cijelokupnog programa team buildinga koji može biti jednodnevni, tjedni ili vikend-boravak, od kojih je ovaj zadnji najpopularniji.

TEAM BUILDING

Team sailing is a program aiming at improving the group productivity. Spending time together on a sailboat enables you to better learn the qualities and the potentials of the respective group. You decide on the length of your stay on the boat, and our team will be happy to assist you in the organization of the entire teambuilding program that can include a one-day, a week or a weekend stay, of which the last one is the most popular.

TEAM BUILDING

Segeln ist ein Teamsport, welches das Zusammenarbeiten im Team als Ziel hat. Durch den Aufenthalt auf einem Segelboot werden Sie die Qualitäten und Potenziale Ihrer Gruppe erkennen. Sie selbst wählen die Länge des Aufenthaltes auf dem Boot, während unser Team Ihnen gerne bei der Organisation des Team Building-Programms helfen wird: vom täglichen, wöchentlichen bis hin zu Wochenend-Programmen, wobei das Letztere die beliebteste Version darstellt.

TEAM BUILDING

La vela come sport di squadra è un programma rivolto ad aumentare la produttività del gruppo. Il tempo trascorso in barca aiuta a conoscere meglio le qualità e le possibilità del gruppo. Siete voi a scegliere la durata della permanenza a bordo, mentre il nostro team vi aiuterà volentieri a organizzare il completo programma di team building che può essere di un giorno, una settimana o un weekend, di cui quest'ultimo è sicuramente il più frequente.



MALENI NAUTIČARI (DJECA) U CHARTERU

Nikako ne smijemo zaboraviti da je sve više malenih nautičara koji svake godine dolaze sa svojim obiteljima kod nas u charter. Upravo radi njih kao dodatno osiguranje uvijek možete tražiti sigurnosnu mrežu ili dječji pojas za spašavanje. Uz sigurnost, malim prijateljima osigurali smo i FUN ponudu kao što su sup, razni napuhanci, maske za ronjenje, ali i hostese koje će se brinuti da im tijekom plovidbe ne bude dosadno. Napominjemo da ove usluge treba uvijek unaprijed najaviti.

LITTLE BOATERS (KIDS) ON A CHARTER

We shouldn't forget that every year there are more and more children coming with their families to spend the holidays on a charter boat. As an additional security measure, you can ask for a safety net or a child life jacket. In addition to security, for our little friends we have prepared the FUN offer including sup boards, inflatable toys, snorkelling masks, as well as hostesses who will make sure that your kids don't get bored during the cruise – please note that these services must be requested in advance.





KLEINE SEEMÄNNER (KINDER) IM CHARTER

Wir dürfen nicht vergessen, dass jedes Jahr immer mehr kleine Nautiker bei uns kommen, um mit ihren Familien einen unvergesslichen Charterurlaub zu verbringen. Ihretwegen können Sie zusätzlich das Sicherheitsnetz oder Kinderrettungswesten anfragen. Außer der zusätzlichen Sicherheit, haben wir für unsere kleinen Freunde auch das FUN Angebot vorbereitet: SUP-Bretter, aufblasbare Wasserspielzeuge, Tauchmasken, sowie Hostessen, die dafür sorgen werden, dass den Kindern während der Fahrt nicht langweilig wird – für diese Dienste muss die Verfügbarkeit im Voraus angefragt werden.

PICCOLI MARINAI (BAMBINI) IN BARCA

Non dobbiamo dimenticare che ci sono sempre più piccoli marinai nel charter che vengono ogni anno con le proprie famiglie per trascorrere una vacanza in barca. Come assicurazione aggiuntiva per i bambini a bordo potete richiedere la rete per bambini o un giubbotto salvagente di taglia adeguata. In aggiunta alla sicurezza, per i nostri piccoli amici mettiamo a disposizione anche l'offerta FUN: tavola SUP, vari materassini gonfiabili, maschere da snorkeling, ma anche le hostess che li terranno occupati in modo che non si annoino durante la navigazione – si ricorda che bisogna richiedere questi servizi in anticipo.

NAJAM SKIPERA

Ukoliko želite iskusiti jedrenje i ljepote Jadranskog mora, a ne posjedujete skipersku dozvolu ili se pak želite u potpunosti prepustiti čarima sjevernog Jadrana, onda je idealan način unajmljivanje profesionalnog skipera (Naš tim nudi vam skipere koji govore talijanski, engleski i njemački jezik). Prehrana skipera nije uključena u cijenu njegovih usluga, ali nepisano je pravilo da se pobrinete i za to, bez obzira odnosi li se na konzumaciju hrane na brodu ili izvan broda u restoranima. Cijena unajmljivanja skipera za 2022. godinu iznosi 130 € + 25% PDV-a po danu.

SKIPPERMIETE

Wenn Sie Segelerfahrung gewinnen und die Schönheiten der Adria genießen möchten, aber keinen Skipperschein haben oder den Zauber der nordadriatischen Gewässer ganz einfach entspannt erleben wollen, bietet sich die Buchung eines professionellen Skippern als ideale Lösung an. Die Skipper unseres Teams sprechen folgende Sprachen: Italienisch, Englisch, Deutsch. Die Verpflegung des Skippern ist im Buchungspreis zwar nicht inbegriffen, aber es ist seit vielen Jahren üblich – quasi als ungeschriebenes Gesetz –, dass Sie als Bootsmieter auch diese Kosten übernehmen, sei es für ein Essen an Bord oder außerhalb, z.B. in einem Restaurant. Der Skipper-Mietpreis beträgt 2022 pro Tag 130 € zuzügl. 25 MwST.

HIRE A SKIPPER

If you wish to experience sailing and the beauty of the Adriatic Sea but lack a skipper's license, or if you simply want to surrender completely to the charms of the Northern Adriatic, the ideal solution is to hire a professional skipper. We offer skippers who speak Italian, English and German. The skipper's food is not included in the fee for his services but there is an unwritten rule that you will take care of it, whether on board, off board or in restaurants. The skipper fee for 2022 is 130 € + 25% VAT per day.

NOLEGGIO SKIPPER

Se volete vivere la magia della vela e le bellezze del Mare Adriatico, ma non avete la patente di skipper, oppure volete abbandonarvi completamente al fascino dell'Adriatico settentrionale, il modo ideale per farlo è assumere uno skipper professionista (il nostro team offre skipper che parlano italiano, inglese e tedesco). I pasti dello skipper non sono inclusi nel prezzo dei suoi servizi, ma c'è una regola non scritta che se ne occupi lei, sia del consumo di cibi a bordo sia nei ristoranti. Il prezzo del noleggio di uno skipper per il 2022 è di € 130 + 25% IVA al giorno.

OSNOVNE INFORMACIJE / IMPORTANT INFORMATION / WICHTIGE INFORMATIONEN / INFORMAZIONI UTILI

NAJVAŽNIJE O DOZVOLI ZA VODITELJA BRODICE U REPUBLICI HRVATSKOJ

Upite u vezi s mogućnošću polaganja ispita za voditelja brodice u Republici Hrvatskoj, stjecanje dozvole, kao i pomoći pri organizaciji prijava za polaganje ispita u Lučkoj kapetaniji Pula možete poslati i e-mailom na charter@marina-veruda-hr. Rado ćemo vam pomoći i praktičnim dijelom obuke na jedrilicama koje imamo u svom sastavu. Ispit za voditelja brodice u Puli možete obaviti svake subote od svibnja do rujna tekuće godine. Moguće je polaganje ispita i subotom te u ostalim mjesecima, ali uz prethodnu najavu. Punoljetne osobe (18 godina) mogu ploviti svakim plovilom koje je upisano u očeviđnik brodica. Voditelj brodice kategorije "B" može zapovijedati i plovilom — jahtom do 30 BT (bruto tona) ako je koristi za osobne potrebe, a unajmio ju je u charteru. Područje plovidbe u Hrvatskoj je 6

nautičkih milja od obale i obale otoka (ukupno 12 NM). Ukoliko odlučite pristupiti ispitu, možete nas kontaktirati radi pomoći oko pripreme polaganja ispita. Potrebeni dokumenti za prijavu u lučkoj kapetaniji za voditelja brodice kategorije B uključuju: 1. Ispunjeni obrazac — zamolba pristupa ispitu s nalijepljenom taksenom markom u iznosu od 40,00 kn 2. Priložene dvije novije fotografije veličine 2,5 x 3,5 cm 3. Presliku osobne iskaznice (obje strane) / inozemni državlјani prilažu presliku putovnice 4. Pristupnici Dopunskog ispita pomorske radiotelefonije (DOP ispit) koji imaju položen važeći ispit za voditelja brodice za kategoriju "B" od ranije, sada moraju imati i to. Troškovi pristojbi i taksi (propisani od strane Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture RH, a koji idu u korist državnog proračuna) variraju te u prosjeku (ovisno o klubu koji ste izabrali) iznose: • za ispit voditelja brodice "B" kategorije: od cca. 670,00 kn do cca. 800,00 kn •

dopunski ispit: od cca. 280,00 kn do cca. 300,00 kn Cijene su informativnog karaktera. Tečajevi za strance koji plaćaju posebne iznose pristojbi, održavaju se i na engleskom jeziku.

MOST IMPORTANT INFORMATION ABOUT THE BOAT SKIPPER LICENSE IN THE REPUBLIC OF CROATIA

If you need information about the possibility of taking the exam for boat skipper license in the Republic of Croatia and getting the license or you need assistance with the application for taking the exam at the Harbour Master's Office Pula, you can send us an email to: charter@marina-veruda-hr. We'll also be glad to help you with the practical part of the training on sail-boats that we have in our fleet. The exam for boat skipper license in Pula can be taken every Saturday from May to September of the current year, whereas in other months it is possible to take the exam on Saturdays, with prior appointment. People of full age (18) can operate any boat registered in the Register of Boats. A category "B" boat skipper is also allowed to operate a boat-yacht up to 30 GT (gross tonnage) if he/she uses it for personal needs and has rented it at a charter centre. The area of operation in Croatia is 6 nautical miles from the coast and the islands' coast (12 NM in total). If you decide to take the exam, you can contact us for assistance in preparing for the exam. Documents required to apply at the Harbour Master's Office for the category "B" skipper license include: 1. Completed form-application for the exam with a duty stamp attached in the amount of HRK 40.00; 2. Two recent photos 2,5x3,5 cm; 3. Copy of the personal ID card (both sides) / foreign citizens have to submit a copy of the passport; 4. People applying for the supplementary exam in the subject Marine VHF Radiotelephony (DOP exam) who already have passed the exam for boat skipper licence valid for the category "B", now also need to present the above documents. The cost of fees and duties (prescribed by the Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia, which end up the state budget) varies and amounts on average (depending on the chosen club) as follows: • exam for the category 'B' skipper license: from app. HRK 670.00 to HRK 800.00; • supplementary exam:



from app. HRK 280.00 to HRK 300.00. The above prices are only informative. Courses for foreigners, who pay different fees, are held in English.

DAS WICHTIGSTE ÜBER BOOTSFÜHRERSCHEIN IN KROATIEN

Mehr Informationen über die Ablegung der Bootsführerscheinprüfung in der Republik Kroatien sowie Unterstützung bei der Prüfungsanmeldung bei dem Hafenamt Pula können Sie per E-Mail bei charter@marina-veruda-hr hr erfragen. Wir werden Ihnen gerne auch bei der praktischen Ausbildung auf einem der Segelboote in unserer Charterflotte helfen. Die Bootsführerscheinprüfung kann man in Pula von Mai bis September samstags ablegen. In den anderen Monaten ist jeweils möglich die Prüfung sammstags abzulegen, jedoch bei vorheriger Anmeldung. Erwachsenen (ab 18 Jahren) können jedes Boot steuern, das im Schiffsregister eingetragen ist. Ein Bootsführer der Kategorie "B" darf auch Schiffe und Yachten bis 30 Bruttoregistertonnen (BRT) führen, jedoch nur für persönliche Zwecke und wenn verchartert. In Kroatien darf man bis hin zu 6nm von der Küste und der Inseln (insgesamt 12nm) navigieren. Falls Sie sich dafür entscheiden die Prüfung abzulegen, können Sie sich an uns wenden und wir werden Ihnen bei der Vorbereitung helfen. Erforderliche Anmeldungsunterlagen beim Hafenamt für die Anmeldung des Bootsführerscheins Kategorie "B": 1. Ausgefülltes Anmeldungsformular als Prüfungszugang mit Gebührenmarke im Wert von 40,-HRK; 2. Zwei neue Fotos 2,5x3,5 cm; 3. Kopie des Personalausweises (beide Seiten) / ausländische Bürger Kopie des Reisepasses; 4. Diejenigen, die den Bootsführerschein schon abgelegt haben und die Ergänzungsprüfung für Schiffahrtsfunk ablegen wollen, müssen jetzt auch die oben genannten Unterlagen vorlegen. Die Kosten der

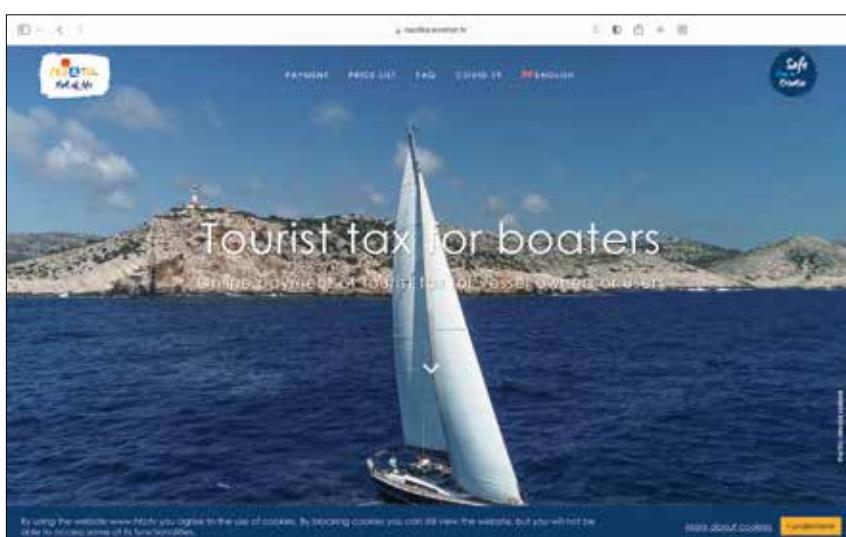


Gebühren und Abgaben (die vom Ministerium für Maritime Angelegenheiten, Verkehr und Infrastruktur der Republik Kroatien vorgeschrieben INFO 2020 | 33 sind) variieren. Normalerweise (je nach dem Verein, dass Sie ausgewählt haben) betragen sie: • für die "B" Kategorie Bootsführerscheinprüfung ca. 670,- bis 800,- HRK; • für die Ergänzungsprüfung ca. 280,- bis 300,- HRK. Die Preise dienen nur zur Orientierung. Kurse für Ausländer, die andere Gebühren bezahlen, werden in englischer Sprache gehalten.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA PATENTE NAUTICA NELLA REPUBBLICA DI CROAZIA

Per ricevere informazioni su come sostenere l'esame per il conseguimento della patente di abilitazione al comando di unità da diporto nella Repubblica di Croazia e come prendere la patente, nonché per ricevere assistenza per presentare la domanda per sostenere l'esame presso la Capitaneria di Porto di Pola, potete inviare una

mail all'indirizzo e-mail: charter@marina-veruda-hr . Vi aiuteremo volentieri anche con la parte pratica dell'addestramento sulle nostre barche a vela. Potete sostenere l'esame per il conseguimento della patente nautica a Pola ogni sabato da maggio fino a settembre del corrente anno, mentre negli altri mesi è possibile sostenere l'esame il sabato, previa prenotazione. Le persone maggiorenni (18 e oltre) possono navigare con qualsiasi imbarcazione registrata nel registro navale. Il comandante con patente nautica di categoria "B" può comandare anche i natanti-panfili fino a 30 tonnellate lorde se utilizza l'imbarcazione per scopi personali e l'ha noleggiata in un charter. L'area di navigazione in Croazia è di 6 miglia nautiche dalla costa e dalle isole (12 miglia nautiche in totale). Se decidete di sostenere l'esame, potete contattarci per aiutarvi nelle preparazioni per l'esame. I documenti necessari per sostenere l'esame per la patente nautica di categoria "B" presso la Capitaneria di Porto includono: 1. Modulo compilato — richiesta di accesso all'esame con marca da bollo di 40 HRK; 2. Due foto recenti 2,5 x 3,5 cm; 3. Fotocopia della carta d'identità (entrambi i lati) / per i cittadini stranieri la fotocopia del passaporto; 4. Per sostenere l'esame integrativo in radiotelefonia marittima (esame integrativo), tutti coloro che hanno già sostenuto l'esame valido per la patente di categoria "B", adesso devono aggiungere anche questo. Il costo dei dazi e delle tasse (prescritti dal Ministero degli affari marittimi, dei trasporti e delle infrastrutture della Repubblica di Croazia, che vanno a favore del Bilancio dello Stato) varia. In media (dipende dal club che avete scelto) le spese ammontano a: • per l'esame per la patente nautica di categoria B: da circa 670 a 800 HRK; • per l'esame integrativo: da 280 a 300 HRK circa. I prezzi indicati



sono a titolo informativo. Si tengono anche corsi in lingua inglese per cittadini stranieri che pagano tasse differenti.

PLOVIDBENA DOZVOLA I VHF DOZVOLA

Prema hrvatskom pomorskom zakonu za upravljanjem brodicom ili jahtom trebate imati dozvolu koju je izdalo nadležno državno tijelo zemlje iz koje dolazite. Osim te dozvole morate posjedovati i odgovarajuću VHF dozvolu. U Hrvatskoj su prihvачene dozvole gotovo svih europskih zemalja. Važeće plovidbene dozvole možete pronaći na stranici: <https://mmpi.gov.hr>

NAVIGATION LICENSE AND VHF RADIO LICENSE

According to the Croatian Maritime Act, you are required to hold a valid navigation license, issued by the relevant authority in your country of origin. Apart from the above license, you also have to be holder of an appropriate VHF license. Licenses from almost all European countries are accepted in Croatia. You can find the list of all valid navigation licenses on:
<https://mmpi.gov.hr>

BOOTSSCHEIN UND UKW-SPRECH- FUNKZEUGNIS

Nach dem kroatischen Seerecht müssen Sie über einen gültigen Bootsschein verfügen, der von der zuständigen Behörde Ihres Herkunftslandes ausgestellt wurde. Zusätzlich müssen Sie auch ein entsprechendes Sprechfunkzeugnis vorweisen können. In Kroatien werden Zeugnisse aus fast allen europäischen Ländern anerkannt. Hier finden Sie alle gültigen Bootsscheine:
<https://mmpi.gov.hr>

LICENZA DI NAVIGAZIONE E LICENZA DI ESERCIZIO DI APPARATO VHF

Secondo la legge marittima croata, dovete essere in possesso della licenza di navigazione emessa dall'autorità competente nel paese di provenienza. Oltre a questa licenza, è necessario avere anche una valida licenza VHF. In Croazia vengono riconosciute le licenze provenienti da quasi tutti i paesi europei. In questo link potete trovare la lista di tutte le licenze di navigazione valide: <https://mmpi.gov.hr>

BORAVIŠNA PRISTOJB U REPUBLICI HRVATSKOJ

Prema važećem Zakonu o boravišnoj pristojbi gost je dužan platiti boravišnu pristojbu istovremeno s plaćanjem usluge smještaja. Boravišna pristojba propisana Zakonom o boravišnoj pristojbi iznosi 10,00 kn po osobi dnevno za osobe



starije od 18 godina. Mladi od 12 do 18 godina imaju popust od 50% na taj iznos, dok djeca do 12. godine starosti ne plaćaju boravišnu pristojbu. Konačan iznos boravišne pristojbe za određenu rezervaciju ovisi o duljini boravka, a naplaćuje se u charteru pri dolasku, odnosno preuzimanju plovila.

SOJOURN TAX IN THE REPUBLIC OF CROATIA

Pursuant to the applicable Sojourn Tax Act, a guest pays the sojourn tax when paying for the accommodation. The sojourn tax is defined by the Sojourn Tax Act and it amounts to HRK 10.00 per person per day for people above 18 years of age. Young people from 12 to 18 years of age have a 50% discount on the above amount, while children under the age of 12 are exempt from paying. The final amount of the sojourn tax for a specific reservation depends on the length of stay and it is payable at the charter base at arrival i.e. at takeover of the boat.

KURTAXE IN DER REPUBLIK KROATIEN

Nach dem gültigen Kurtaxengesetz der Gast ist verpflichtet, die Kurtaxe gleichzeitig mit der Beherbergungsleistung zu begleichen. Laut dem Kurtaxengesetz beträgt die Kurtaxe 10,- HRK pro Person und Tag für Erwachsenen (über 18 Jahre). Den Jugendlichen von 12 bis 18 Jahren wird ein Nachlass von 50% auf die angeführte Kurtaxe gewährt, während Kinder bis 12. Lebensjahr von der Kurtaxe befreit sind. Der Kurtaxenendbetrag hängt von der Länge des Aufenthaltes ab und ist bei der Ankunft bzw. bei der Übergabe des Boots bei der Charterfirma zu zahlen.

TASSA DI SOGGIORNO NELLA REPUBBLICA DI CROAZIA

In conformità con la legge applicabile sulla tassa di soggiorno della Repubblica di Croazia, l'ospite è tenuto a pagare la tassa di soggiorno unitamente al pagamento dell'alloggio. La tassa di soggiorno prevista dalla Legge sulla Tassa di Soggiorno ammonta a HRK 10,00 a persona al giorno per tutte le persone oltre i 18 anni di età. I giovani dai 12 ai 18 anni hanno uno sconto del 50% sull'importo sopra indicato, mentre i bambini fino ai 12 anni non pagano la tassa di soggiorno. L'importo finale della tassa di soggiorno per una specifica prenotazione dipende dalla durata del soggiorno e si paga presso la base charter all'arrivo ovvero all'atto della presa in consegna dell'imbarcazione.

SIGURNOSNI DEPOZIT

Sigurnosni depozit koji kao polog ostavljate u bazi iznos je kojim klijent odgovara za štetu nastalu tijekom korištenja plovila. Depozit se vraća u punom iznosu ukoliko pri primopredaji plovila nije ustanovljena nikakva šteta na istom, odnosno ukoliko je plovilo vraćeno u istom stanju u kojem je bilo i preuzeto. Visina depozita za pojedino plovilo predstavlja maksimalni iznos za koji vas se može teretiti za nastalu štetu. Sva šteta koja prelazi iznos sigurnosnog depozita naplatit će se od osiguravajuće tvrtke u kojoj je predmetno plovilo osigurano.

SECURITY DEPOSIT

The security deposit is a sum of money to be deposited at the base by the customer by way of guarantee for the payment of any damage



incurred during his/her use of the boat. The deposit will be refunded in full if, at the takeover of the boat, no damage is detected i.e. provided that the boat is returned in the same condition as when it was handed over to the customer. The amount of the deposit for any boat is the highest amount that you can be charged for the damage incurred. Any damage exceeding the amount of the security deposit will be collected from the insurance company where the respective boat is insured.

KAUTION

Die Kautions, mit der Sie für eventuelle Schäden am Charterboot garantieren, wird in der Charterbasis abgelegt. Ihre Kautions wird bei der Rückgabe vollkommen zurückerstattet, falls keine Schäden am Schiff festzustellen sind. Das heißt, das Schiff muss im gleichen Zustand zurückgebracht werden. Die Kautionshöhe für jedes Schiff entspricht dem maximalen Betrag, den Sie im Fall der Schäden begleichen müssen. Jeden höheren Betrag übernimmt die Versicherungsgesellschaft des Schiffes.

DEPOSITO CAUZIONALE

Il deposito cauzionale da versare a titolo di cauzione è una somma con la quale il cliente risponde dei danni arrecati durante l'uso dell'imbarcazione. Il deposito viene integralmente restituito se alla riconsegna della barca non si rileva alcun danno all'imbarcazione, ovvero se l'imbarcazione viene restituita nelle stesse condizioni in cui è stata presa in consegna. L'importo del deposito per ogni singola imbarcazione è l'importo massimo che vi può essere addebitato per eventuali danni. La parte di danno che eccede l'importo del deposito cauzionale sarà addebitata alla compagnia assicurativa presso la quale l'imbarcazione in questione è assicurata.

OSIGURANJE DEPOZITA

Dodatno osiguranje sigurnosnog depozita koje pokriva gotovo svu štetu nastalu tijekom chartera stoji vam na raspolaganju i možete ga zatražiti ili u svojoj zemlji ili direktno u charter bazi. Opći uvjeti ovakvog osiguranja ovise o pojedinoj osiguravajućoj kući, ali najčešće iznose 10% od iznosa sigurnosnog depozita za brod koji uzimate u charter.

SECURITY DEPOSIT INSURANCE

You can take out an additional insurance of the security deposit, which almost entirely covers any damage incurred during the charter period, and you can get it either in your country or directly at the charter base. The general terms and conditions of such insurance depend on the specific insurance company, but they mostly equal 10% of the security deposit amount for the boat you are chartering.

KAUTIÖNSVERSICHERUNG

Zusätzliche Kautionsversicherung, die fast alle Charterschäden abdeckt, steht Ihnen auch zur Verfügung. Sie können eine solche Versicherung entweder in Ihrem Land oder direkt in der Charterbasis abschließen. Geschäftsbedingungen solcher Versicherungen hängen von der jeweiligen Versicherungsgesellschaft, betragen aber in der Regel 10% vom Kautionsbetrag für das Charterboot.



ASSICURAZIONE SUL DEPOSITO CAUZIONALE

Avete a disposizione anche un'assicurazione aggiuntiva sul deposito cauzionale che copre quasi tutto il danno occorso durante il noleggio e la potete richiedere nel vostro paese oppure direttamente presso la base charter. Le condizioni generali di una tale assicurazione variano da una compagnia assicurativa all'altra, ma di solito ammonta al 10% dell'importo del deposito cauzionale per l'imbarcazione presa in noleggio.

CHECK IN / OUT

Smjena posade odvija se uglavnom subotom te je potrebno nekoliko sati kako bi se plovila pripremila za sljedeće korištenje. Kako bi se sve navedene radnje valjano obavile, ukraj obično počinje subotom od 16:30 sati. U praksi, plovila budu spremna i ranije tako da gosti plovila mogu i ranije preuzeti. Iskrcaj je subotom do 8:00 sati, ali na zahtjev gosta pregled plovila može biti obavljen i dan ranije jer je on prema Općim uvjetima o korištenju plovila dužan uploviti u marinu u petak do 17:00-18:00 sati. On svakako može prespavati na plovilu te napustiti marinu sljedećeg jutra.

CHECK IN / OUT

The crew change takes place mainly on Saturdays, so we need a few hours to get the boat ready for the next use. To make sure that all the above activities are carried out properly, the loading usually begins on Saturday at 4:30 pm. In practice, boats are ready even earlier so guests can take over the boat even before that time. The unboarding takes place on Saturday at 8 am, but at the request of the guest, the boat can be inspected the day before (because

pursuant to the General terms and conditions for the use of the boat, you are anyway required to bring the boat back on Friday at the latest by 5-6 pm) and afterwards, of course, you can spend the night on the boat and leave the marina the next morning.

CHECK IN / OUT

Bootsübergabe findet normalerweise samstags statt. Unser Personal braucht einige Stunden, um das Schiff für die neuen Kunden vorzubereiten. Um alles rechtzeitig und ordnungsgemäß durchzuführen, beginnt die Übernahme des Boots und das Check-in meistens samstags ab 16:30 Uhr. In der Praxis werden unsere Boote auch früher für neue Kunden bereit gestellt. Das Check-out beginnt samstags ab 8 Uhr, obwohl wir in der Absprache mit dem Kunden das Boot schon am Freitag durchchecken können (jedenfalls sind Sie laut den Allgemeinen Geschäftsbedingungen verpflichtet, schon am Freitag zwischen 17 und 18 Uhr in der Marina zurück einzulaufen). Natürlich auch in diesem Fall können Sie auf dem Boot übernachten und die Marina am nächsten Tag die Marina verlassen.



CHECK IN / OUT

Il cambio equipaggio avviene solitamente di sabato e il nostro staff ha bisogno di alcune ore per preparare l'imbarcazione per il prossimo cliente. Per poter svolgere tutto al meglio, di solito potete salire a bordo il sabato dopo le ore 16:30. Nella prassi si è visto che le imbarcazioni sono pronte anche prima e in tal caso verranno anche consegnate prima. Siete pregati di scendere dalla barca fino alle ore 8 il sabato mattina, però su vostra richiesta possiamo effettuare il controllo dell'imbarcazione anche il giorno prima, perché in conformità alle Condizioni generali di noleggio dell'imbarcazione siete in ogni caso obbligati di entrare nella marina il venerdì fino alle ore 17 – 18. Tuttavia, anche in questo caso potete pernottare in barca e lasciare la marina la mattina seguente.

NAJAM PLOVILA KRAĆI OD TJEDNA

Najam plovila na nekoliko dana je moguć, ali tek u last minute opciji. Cijena se formira iz tjedne cijene usluge smještaja za zatraženo razdoblje.

BOAT RENTAL FOR LESS THAN A WEEK

It is possible to rent a boat for a day or several days, but only as a last-minute option. The price is formed on the basis of the weekly rate for the accommodation service in the requested period.

CHARTER UNTE EINER WOCHE

Unsere Schiffe können auch für einen Tag oder für mehrere Tage gemietet werden. Dies ist jedoch nur als Last Minute Option möglich. Der Preis errechnet sich aus dem Wochenpreis für den angefragten Zeitraum.

NOLEGGIO PIÙ BREVE DI UNA SETTIMANA

È possibile noleggiare un'imbarcazione anche per uno solo o alcuni giorni, però solo come opzione last minute. Il prezzo si forma sulla base del prezzo settimanale per il periodo richiesto.

Voditelj čartera / Charter manager / Charter-Manager / Direttore di charter

Tiba Tintor

Tel: +385 52 397 071

Mob: +385(0)98 210 053

E-mail: charter@marina-veruda.hr



RUTE / ITINERARY / REISEROUTEN / ROTTE

PULA-SUSAK-PULA / POLA-SANSEGO-POLA

8 dana, 7 noći / 8 days, 7 nights / 8 Tage, 7 Nächte / 8 giorni, 7 notti

Predviđen polazak iz Marine Veruda nakon obavljenog check in-a je u subotu između 16-17h za Rovinj.
Polazak zadnji dan s Unija je predviđen za petak u 8h i povratak u Marinu Veruda u petak u 18h.

The departure from Marina Veruda to Rovinj is planned on Saturday between 4-5 pm after check-in
The departure from the island of Unije is planned for Friday at 8 am and the estimated return to Marina Veruda is at 6 pm

Vorgesehene Abfahrtzeit aus der Marina Veruda: Samstag nach dem Check-in zwischen 16.00 Uhr und 17.00 Uhr mit Kurs auf Rovinj.

Vorgesehene Abfahrtzeit am letzten Tag von Unije: Freitag um 8.00 Uhr. Ankunft in der Marina Veruda: 18.00 Uhr
Partenza prevista dal Marina Veruda dopo il check in sabato tra le ore 16 e 17 per Rovigno.
Partenza prevista l'ultimo giorno da Unie venerdì alle ore 8 e ritorno al Marina Veruda lo stesso giorno alle ore 18.

UDALJENOST (NAUTIČKA MILJA) / DISTANCE (IN NAUTICAL MILES) / ENTFERNUNG (SEEMEILE) / DISTANZA (MIGLIO NAUTICO)

1. Marina Veruda — Rovinj	23Nm
2. Rovinj — Brijuni — Fažana — Pula	20Nm
3. Pula — Cres	25Nm
4. Cres — Lošinj	12Nm
5. Lošinj — Ilovik — Susak	25Nm
6. Susak — Unije	10Nm
7. Unije — Kamenjak — Pula (Marina Veruda)	18Nm

GASTRO — POVIJESNO — KULTUROLOŠKO PUTOVANJE

Želite li istražiti čari sjevernog i srednjeg Jadrana?
Upoznati kulturu, povijest te lokalnu gastronomiju?..E onda ste na pravome mjestu!

Pustolovina započinje s razgledavanjem predivnih uvala sjevernog i srednjeg Jadrana daleko od gradskе vreve i svakidašnjeg ubrzanog načina života.
Razgledat ćemo austrougarski grad Pulu s 3000 godina starom povijesku, nacionalni park otoka Brijuni, predivni maleni pitoreskni gradić Fažanu te već poznati prelijep grad Rovinj s čije terase, crkve Sv. Eufemije se širi jedan od zasigurno najljepših pogleda na more i na sam grad.

Mnoge zanimljive i intrigantne priče mogu nam ispričati i naši preljepi otoci: Cres, Lubenice, Osor, Rab, Krk, Goli i Olib te pokazati nam njihove monumente, kulturnu baštinu od perioda staroga Rima pa sve do danas. Također jedne od najzanimljivijih i najljepših fotografija možete uraditi upravo na ovim otocima.

Sve ostale te detaljnije informacije možete dobiti ukoliko nam pošaljete upit na našu e-mail adresu: charter@marina-veruda.hr

THE HISTORY — CULTURE — FOOD TOUR

Do you want to explore the charms of the Northern and Mid-Adriatic?

Discover the culture, history, heritage and taste local food? This is the right place!



The adventure begins with the tour of beautiful bays of the Northern and Mid-Adriatic far from the city noises and daily rush.

We will visit Pula, the Austro-Hungarian town with the history as long as 3,000 years, the national parks of Brijuni, the small and picturesque town Fažana, the most famous and charming Rovinj and the church of St.Euphemia whose terrace boasts most beautiful views of the sea and the town.

Our islands are eager to tell their own intriguing stories and show their heritage from the ancient Rome to present days. These are the island of Cres, Lubenice, Osor, Rab, Krk, Goli and Olib. On these islands you can take most memorable pictures.

For more information please send an inquiry to the following e-mail address:
charter@marina-veruda.hr

GASTRO-GESCHICHTS-KULTUR-TÖRN

Wollen Sie den besonderen Zauber der nördlichen und mittleren Adria erleben, sich mit Kultur, Geschichte und der lokalen Gastronomie vertraut machen...?

Dann sind Sie hier genau am richtigen Ort!

Zu Beginn unserer Abenteuerfahrt lernen wir einige wundervolle Buchten des nord- und mitteladriatischen Küstenabschnitts kennen — weit entfernt vom Getümmel der Stadt und der Hektik des Alltags.

Wir werden uns die von der österreichisch-ungarischen Monarchie geprägte Stadt Pula anschauen, die auf eine insgesamt 3000-jährige Geschichte zurückblickt. Außerdem steht ein Besuch im Brijuni-Nationalpark, in dem malerischen kleinen Städtchen Fažana und in der allseits bekannten, wundervollen Stadt Rovinj auf dem Programm, deren Aussichtsterrasse rings um die Kirche Sveta Eufemija sicher einen der schönsten Ausblicke auf das Meer und die zu Füßen liegende Stadt Rovinj bietet.

Auch unsere traumhaft schönen Inseln haben viele interessante und spannende Geschichten zu erzählen: Cres, Lubenice, Osor, Rab, Krk, Goli und Olib. Ihre Monuments und Denkmäler gehören zum kulturellen Erbe dieser Region — angefangen von der Zeit des antiken Rom bis heute. Fotofans können sich auf diesen Inseln ebenfalls auf ganz besonders interessante und schöne Motive freuen.

Alle weiteren Detail-Informationen teilen wir Ihnen gerne mit, wenn Sie uns eine Anfrage an unsere E-Mail-Adresse schicken:
charter@marina-veruda.hr

VIAGGIO GASTRO - STORICO - CULTURALE

Volete scoprire le magie dell'Adriatico settentrionale e centrale?

Conoscere la cultura, la storia e la gastronomia locale?... Allora siete nel posto giusto!

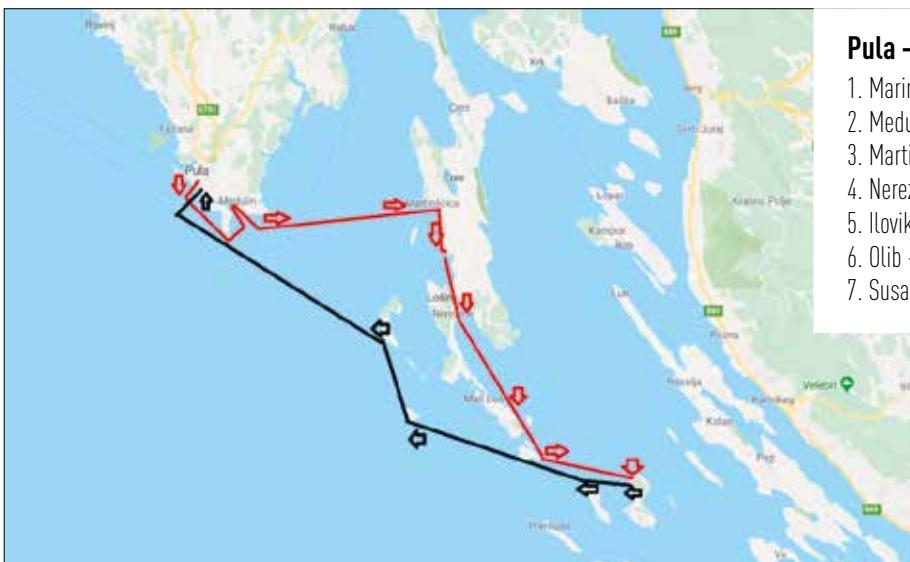
L'avventura inizia con una visita alle splendide insenature dell'Adriatico settentrionale e centrale, lontane dal trambusto delle città e dalla frenetica vita quotidiana.

Visiteremo la città austro-ungarica di Pola con i suoi 3000 anni di storia, il parco nazionale delle isole Brioni, la bellissima e pittoresca cittadina di Fasana e la già celebre e stupenda Rovigno con la chiesa di Sant'Eufemia in cima alla collina, da dove si gode sicuramente una tra le più belle vedute sul mare e sulla città stessa.



Molte storie interessanti e intriganti ci possono essere raccontate dalle nostre splendide località isolate di Cherso, Lubenizze, Ossero, Arbe, Veglia, Isola Calva (Goli) e Ulbo, dove visiteremo i loro monumenti e il loro patrimonio culturale dal periodo dell'antica Roma fino ai giorni nostri. Inoltre, proprio su queste isole potrete scattare alcune tra le più interessanti e belle fotografie. Per maggiori e più dettagliate informazioni rivolgetevi al nostro indirizzo di posta elettronica: charter@marina-veruda.hr





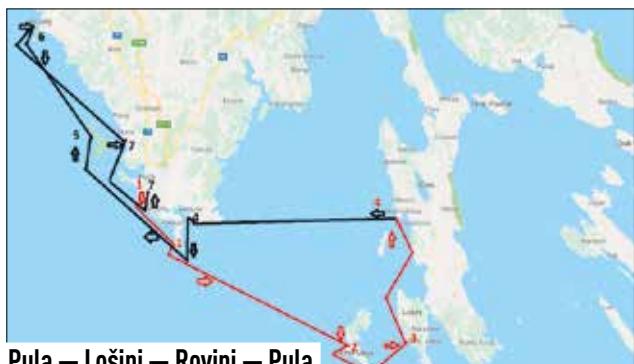
Pula — Susak — Pula

1. Marina Veruda — Rt Kamenjak — Medulin 10 Nm
2. Medulin — Martinščica (CRES) 19 Nm
3. Martinščica — Ustrine — Nerezine 15 Nm
4. Nerezine — Ilovik 18 Nm
5. Ilovik — Olib 3 Nm
6. Olib — Silba — Susak 23 Nm
7. Susak — Unije — Pula (Marina Veruda) 30 Nm



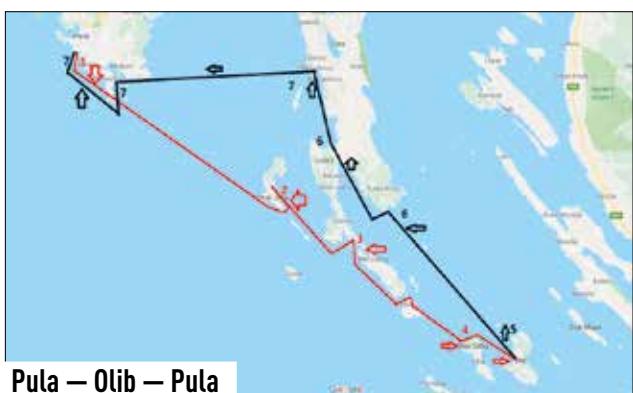
Pula — Rijeka — Lošinj — Pula

1. Pula — Martinščica 25 Nm
2. Cres — Rabac 12 Nm
3. Rabac — Rijeka 14 Nm
4. Rijeka — Krk 23 Nm
5. Krk — Punta Križa 25 Nm
6. Punta Križa — Osor 32 Nm
7. Osor — Medulin — Pula (Marina Veruda) 22 Nm



Pula — Lošinj — Rovinj — Pula

1. Pula (Marina Veruda) — Premantura — Unije 23 Nm
2. Unije — Lošinj 13 Nm
3. Lošinj — Ustrine — Martinščica 20 Nm
4. Martinščica — Medulin 18 Nm
5. Medulin — NP Brijuni 12 Nm
6. NP Brijuni — Rovinj 12 Nm
7. Rovinj — Fažana — Pula (Marina Veruda) 20 Nm



Pula — Olib — Pula

1. Marina Veruda — Srakane (Unije) 25 Nm
2. Srakane — Lošinj — Ilovik 7 Nm
3. Ilovik — Silba — Molat 18 Nm
4. Molat — Ist — Olib 13 Nm
5. Olib — Premuda — Susak 29 Nm
6. Susak — Medulin 20 Nm
7. Medulin — Rt Kamenjak — Brijuni — Pula (Marina Veruda) 23 Nm



Pula — Ilovik — Rab — Lošinj — Cres — Pula

1. Pula — Unije 22 Nm
2. Unije — Susak — Ilovik 18 Nm
3. Ilovik — Novalja 17 Nm
4. Novalja — Rab 15 Nm
5. Rab — Lošinj 20 Nm
6. Lošinj — Cres 32 Nm
7. Cres — Premantura — Pula (Marina Veruda) 28 Nm

PLAVA ZASTAVA / BLUE FLAG / DIE BLAUE FLAGGE / BANDIERA BLU



ŠTO JE PLAVA ZASTAVA?

To je za nas fokus na dobro.

To su dupini koji u zoru doplivaju do trećeg mola.

To je smijeh djece koja u marinu dodu učiti o ljepotama mora, o brodovima i čuvanju okoliša.

To su djelatnici koji brinu o urednosti marine i koji će zbrinuti vaš opasni otpad sa plovila.

To su separatori na pralištima koji su zaslužni da štetne tvari sa trupa broda neće dospijeti u more.

To je štedljiva ekološka rasyjta i grijanje tople vode putem solarnih kolektora...

I mnoge druge naizgled neprimjetne sastavnice do kojih dolazimo vodenim strogim spletom kriterija, sukladnost sa kojima potvrđujemo iz godine u godinu.

Početak sezone 2021. obilježilo je podizanje Plave zastave - 23. put uzastopice!

Svečanosti su prisustvovali pulski gradonačelnik Filip Zoričić kojem je pripala čast podizanja Plave zastave, uprava Tehnomonta d.d. te ostali uzvanici iz javnog i poslovnog života Grada Pule, djelatnici i gosti marine, iako zbog predostrožnosti u manjem obimu nego proteklih godina.

Plava zastava jedna je od najpriznatijih svjetskih dobrovoljnih eko-markica koja i dalje bilježi

trend rasta - u 2021. vijorila se u 50 država te na 4.831 marine i plaže.

WHAT IS THE BLUE FLAG?

What is the blue flag?

The blue flag is our focus on the good.

It is the dolphins that swim near the third pier at dawn.

It is the laughter of children who come to the marina to learn about the beauties of the sea, about ships and environmental protection.

It is the staff who take care of the tidiness of the marina and who will dispose of your hazardous waste from the boat.

It is the separators on the landing sites that are responsible that harmful substances from the hull of the ship do not get into the sea.

It is also the economical environmental lighting and water heating by solar collectors...

And many other seemingly inconspicuous components that we come across guided by a strict set of criteria that must be met every year.

The beginning of the 2021 season was marked by the raising of the Blue Flag for the 23rd time in a row! The ceremony was attended by the Mayor of

Pula, Filip Zoričić, who had the honor of raising the Blue Flag, the management of Tehnomont d.d. and other guests from the public and business life of the City of Pula, employees and guests of the marina, but due to precaution, it was a small event.

The Blue Flag is one of the world's most recognized voluntary eco-brands, which continues to record a growth trend - in 2021 it fluttered in 50 countries and 4,831 marinas and beaches.

WAS IST DIE BLAUE FLAGGE?

Das ist für uns der Fokus auf das Gute.

Das sind Delfine, die in der Morgendämmerung bis zum dritten Steg schwimmen.

Das ist das Lachen von Kindern, die in unsere Marina kommen, um etwas über die Schönheiten des Meeres, über Boote und über den Schutz der Umwelt zu lernen.

Das sind Mitarbeiter, die sich um die Ordnung in der Marina kümmern und die Entsorgung der gefährlichen Bordabfälle übernehmen.

Das sind Separatoren in den Waschanlagen, die dafür sorgen, dass keine Schadstoffe vom Bootsrumpf ins Meer gelangen.

Das sind ökologisch sinnvolle, sparsame Beleuchtungen und eine durch Sonnenkollektoren betriebene Warmwasseraufbereitung...

Und viele andere, äußerlich unauffällige Vorrichtungen, deren Erforderlichkeit sich aus unserem strengen Kriterienkatalog ergibt, dessen Vorgaben wir Jahr für Jahr befolgen.

Der Startschuss für die Saison 2021 war das Hissen der Blauen Flagge - zum 23. Mal in Folge! Dem an der feierlichen Zeremonie teilnehmenden Bürgermeister von Pula, Filip Zoričić, kam die Ehre des Flaggenhissens zu. Weitere Teilnehmer waren Verwaltungsmitarbeiter von Tehnomont d.d. und weitere eingeladene Gäste aus dem öffentlichen und geschäftlichen Leben der Stadt Pula sowie Mitarbeiter und Gäste der Marina, allerdings wegen der coronabedingten Vorsichtsmaßnahmen in kleinerer Zahl als in den vorangegangenen Jahren.

Die Blaue Flagge, eines der weltweit renommiertesten Umwelt-Labels, die auf der Basis freiwilliger Kontrollen verliehen werden, ist an immer mehr Standorten präsent: 2021 wurde sie in 50 Staaten gehisst, und zwar auf insgesamt 4.831 Stränden und Marinas.

COS'È LA BANDIERA BLU?

E' il nostro focus verso il bene.

Questa sono i delfini che all'alba nuotano fino al terzo molo.

Questa è il riso dei bambini che vengono nel marina per conoscere le bellezze del mare, delle navi e della tutela dell'ambiente.

Questa è il personale che si occupa dell'ordine nel marina e che smaltisce i rifiuti della vostra barca.

Questa sono i separatori sugli scali che impediscono alle sostanze nocive dello scafo di finire in mare.

Questa è l'illuminazione ecologica economica e il riscaldamento dell'acqua tramite i collettori solari...

E molte altre cose ancora apparentemente impercettibili alle quali arriviamo guidati da una rigorosa serie di criteri che confermiamo di rispettare di anno in anno.

L'inizio della stagione 2021 è stato caratterizzato dall'alzabandiera della Bandiera Blu per la ventitreesima volta consecutiva!

Alla cerimonia erano presenti il sindaco di Pola Filip Zoričić, che ha avuto l'onore di issare la Bandiera Blu, la direzione della Tehnomont S.p.A., gli invitati del settore pubblico e privato della Città di Pola, i dipendenti e gli ospiti del marina, anche se per precauzione in numero inferiore rispetto agli anni precedenti.

La Bandiera Blu è uno dei marchi ecologici volontari più riconosciuti al mondo che continua a registrare una tendenza di crescita. Nel 2021 ha sventolato in 50 paesi e tra 4.831 porti turistici e spiagge.



ERFOLGREICHE BRANDLÖSCHUNG

Obwohl wir täglich sehr intensive Kontrollen auf dem Gelände unserer Marina durchführen und alles Erforderliche zur Prävention von Bränden unternehmen, sind wir nicht komplett gegen das Entstehen von Feuer gefeit. So ist am Sonntag, dem 6. Juni 2021, in den Nachmittagsstunden ein Feuer in einem Lager nahe dem alten Gaskraftwerk ausgebrochen, das sich unweit der Marina Veruda befindet. An der Entstehung dieses Brandes, der auf die umliegende Vegetation und auch auf einen Liegebereich der Marina mit unbesetzten Booten übergriff, trifft die Marina kein Verschulden.

Der prompten Reaktion unserer Team-Mitglieder, die sich in diesem Augenblick an ihrem Arbeitsplatz befanden, ist es zu verdanken, dass nicht nur die Feuerwache in Pula umgehend alarmiert wurde, sondern auch weitere Mitarbeiter der Marina trotz ihres arbeitsfreien Sonntags sofort zur Marina eilten, um ihre Kollegen und die Feuerwehrkräfte bei der Eindämmung des Feuers zu unterstützen. So konnte der Brand unmittelbar vor dem Eingang der Marina gestoppt und die materiellen Schäden auf dem betroffenen Boot in überschaubaren Grenzen gehalten werden. Die von uns veröffentlichten Fotos wurden während der Löscharbeiten von unseren mutigen Mitarbeitern und von Feuerwehrkräften der Feuerwache Pula aufgenommen.

UN INCENDIO SPENTO RAPIDAMENTE

Nonostante i nostri dettagliati e quotidiani controlli nel marina che includono tutte le attività necessarie per prevenire gli incendi, non siamo immuni a questo fenomeno. Non per colpa nostra, domenica 6 giugno 2021 nel pomeriggio, un incendio è divampato in un magazzino vicino al vecchio gasometro nei pressi del Marina Veruda che si è poi propagato alla vegetazione circostante e alle imbarcazioni abbandonate nel marina.

Grazie alla rapida reazione dei nostri dipendenti che in quel momento erano sul posto di lavoro, sono stati allertati subito i vigili del fuoco di Pola e gli altri nostri dipendenti che nonostante la giornata libera si sono precipitati in aiuto dei loro colleghi e dei pompieri cosicché le fiamme sono state fermate all'ingresso del marina e hanno causato soltanto danni materiali minori su una barca abbandonata.

Le foto che pubblichiamo sono state scattate durante le operazioni di spegnimento dell'incendio da parte dei nostri coraggiosi dipendenti e dei vigili del fuoco di Pola.

USPJEŠNO UGAŠEN POŽAR

Iako mi svakodnevno vršimo vrlo intenzivne kontrole marine uz sve aktivnosti koje su potrebne kako bi se sprječio požar nismo imuni na izbijanje požara tako nam je, ne našom greškom, u nedjelju 06. lipnja 2021. godine u popodnevnim satima izbio požar u skladištu kraj stare plinare nedaleko Marine Veruda koji se proširio na okolno raslinje i na napuštena plovila u marinu.

Izuzetno brzom reakcijom naših djelatnika koji su u tom trenutku bili na svojim radim mjestima alarmirani su vatrogasni iz JVP Pula i djelatnici marine koji su unatoč neradnome danu pohitali u pomoć svojim kolegama i vatrogascima te je vatra zaustavljena na samom ulazu u marinu uz manju materijalnu štetu na napuštenom plovilu.

Slike koje objavljujemo slikane su prilikom gašenja požara od strane naših hrabrih djelatnika i djelatnika JVP Pula.

SUCCESSFULLY EXTINGUISHED FIRE

Although we perform very intensive inspections of the marina every day with all the activities necessary to prevent fire, we are not immune to fires, so it was not our fault on Sunday, June 6, 2021, in the afternoon that a fire broke out in a warehouse near the old gas station near the marina Veruda that spread to the surrounding vegetation and to abandoned vessels in the marina.

Extremely quick reaction of our employees who were at their jobs at that time alerted firefighters from JVP Pula and marina employees who despite the non-working day rushed to the aid of their colleagues and firefighters and the fire was stopped at the entrance to the marina with minor material damage on abandoned vessel.

The pictures we publish were taken during the firefighting by our brave employees and employees of JVP Pula.



CHARTER REGATE

IZVJEŠTAJ SA REGATE ČARTERA

Iako je situacija sa pandemijom COVID-19 i dalje aktualna ove godine odlučili smo se na organizaciju naše tradicionalne regate čartera koju smo prošle godine otkazali iz istih razloga te smo je ove godine svi sa nestrpljenjem dočekali, a koja kao što već znamo okuplja posade čarter tvrtki koje posluju u marini Veruda i naše djetatnike. Kako smo naveli radi pandemije morali smo reducirati broj posada koje su učestvovale u regati. Okupilo se 8 posada koje su sa veseljem i dobrom voljom krenule na jedrenje.

Jedriло се 13.11.2021. као и uvijek u subotu sa startom ispred marine, a plan је bio jedritи око svjetionika Porer i natrag u cilj ispred marine, ali Eol nam ове године nije bio naklonjen te smo startali po laganom vjetru koji је sve више и више gubio snagu kako би у konačnici potpuno stao. Kako је vjetra bilo мало tako smo odlučili skratiti regatno polje i postaviti okret na pola puta između starta i Porer-a što је у konačnici и bio cilj regate prema kojem smo podijelili rezultate. Iako pobednik jedne ovakve regate nije bitan, jer bitno je učestvovanje u samom događaju mićemo objaviti poredak svih sudionika uz napomenu kako pobednik plaća kolače za sve sudionike regate sljedeće godine.

CHARTER REGATTA REPORT

Although the situation with the COVID-19 pandemic is still relevant this year, we decided to organize our traditional charter regatta, which we canceled last year for the same reasons. We were all looking forward to it this year, which, as we already know, brings together the crews of charter companies operating in the marina Veruda and our employees, as we stated because of the pandemic we had to reduce the number of crews that participated in the regatta.

Eight crews gathered and set sail with joy and good will.

Sailed on 13.11.2021. as always on Saturday with the start in front of the marina, and the plan was to sail around the Porer lighthouse and back to the finish in front of the marina, but Eol was not in our favor this year and we started with a light wind that was losing more and more strength and stopped completely in the end. As there was little wind, we decided to shorten the regatta field and set the turn halfway between the start and Porer, which was ultimately the



POREDAK / ORDER / REIHENFOLGE / L'ORDINE

Pepe — Skipper Pereša
Ikarus — Skipper Bucul
Talaya — Skipper Peruško
Dragana — Skipper Išić
Nertag — Skipper Sučić
Gordana — Skipper Žgomba
Feel free — Skipper Mandić
Dolce — Skipper Peteh

goal of the regatta, according to which we divided the results.

Although the winner of such a regatta is not important, as it is more important to participate in the event itself, we will announce the order of all participants, noting that the winner pays for cakes for all the participants in the regatta next year.

BERICHT ÜBER UNSERE CHARTER-REGATTA

Trotz der weiterhin aktuellen Problematik der COVID-19-Pandemie entschlossen wir uns 2021 zur Durchführung unserer traditionellen Char-

ter-Regatta, die wir im Jahr zuvor pandemiebedingt hatten absagen müssen. Natürlich warteten alle voller Ungeduld auf diese Regatta, an der bekanntlich sowohl Charterfirmen als auch etliche unserer eigenen Mitarbeiter teilnehmen. Diesmal waren wir allerdings wegen der Pandemie dazu gezwungen, die Zahl der teilnehmenden Mannschaften zu reduzieren.

Insgesamt kamen 8 Mannschaften zusammen, die fröhlich und in bester Segellaune an den Start gingen.

Gesegelt wurde am 13.11.2021 - wie immer an einem Samstag. Vom Startpunkt vor der Marina sollte es gemäß Streckenplan rund um den Leuchtturm Porer und wieder zurück zum Ausgangspunkt gehen. Allerdings war uns der Wet-



MARINA VERUDA SAILING CUP

01.10.2022.

tergott dieses Jahr nicht gerade hold, denn der anfangs immerhin noch leichte Wind wurde nach und nach schwächer, bis er schließlich ganz zum Erliegen kam. Wegen dieser ungünstigen Windsituation entschlossen wir uns kurzerhand, die Regattastrecke zu verkürzen und die Boote schon auf halber Strecke zwischen der Marina und Porer wenden zu lassen, unter Beibehaltung des vorhergesagten Ziels vor der Marina Veruda, wo die Ergebnisse mitgeteilt wurden.

Es ist zwar eigentlich nicht so wichtig, wer als Sieger aus einer solchen Regatta hervorgeht, weil die Teilnahme als solche im Vordergrund steht - getreu dem Motto „dabei sein ist alles“. Trotzdem wollen wir hier die Reihenfolge aller Teilnehmer aufführen. Dabei sei erwähnt, dass der Sieger die Kuchen für alle Teilnehmer der nächstjährigen Regatta bezahlen muss.

INFORMAZIONE SULLA REGATA DELLE AGENZIE DI CHARTER

Sebbene la situazione con la pandemia di COVID-19 era ancora attuale, quest'anno abbiamo deciso di organizzare la nostra tradizionale regata per i dipendenti delle agenzie di charter che operano nel Marina Veruda e per il nostro personale, che abbiamo dovuto annullare l'anno scorso. A causa della pandemia abbiamo dovuto ridurre il numero degli equipaggi che hanno partecipato alla regata.

Vi hanno partecipato 8 equipaggi che con allegria e buona volontà hanno mollato gli ormeggi. La regata si è svolta il 13 novembre 2021, come sempre un sabato, mentre il piano era di circumnavigare lo scoglio di Porer con il faro e far ritorno al marina dove era posto l'arrivo. Eolo però quest'anno non ci ha favorito. Siamo partiti con un vento leggero che man mano ha perso forza fino a fermarsi completamente.

Siccome c'era poco vento, abbiamo deciso di accorciare il campo di regata e di collocare il punto di virata a metà percorso tra la partenza e Scoglio Porer, che era in definitiva anche l'obiettivo della regata, in base al quale abbiamo stabilito i risultati.

Sebbene non sia importante il vincitore di questa regata, perché lo scopo principale è partecipare all'evento, pubblichiamo l'ordine d'arrivo di tutti i partecipanti, facendo notare che il vincitore paga i dolci per tutti i partecipanti alla regata dell'anno prossimo.

■ako smo radi pandemije COVID-19 prošle godine bili primorani otkazati našu regatu koja se trebala održati u proljeće za ovu godinu pripremamo novu regatu, ali u novom puno pogodnijem terminu. Marina Veruda za sve sudinike regate osigurati će besplatne vezove od 29.09.2022. do 05.10.2022. uz bogat nagradni fond za prva tri mjesto po grupama. Nagradni fond uključuje za prvo mjesto u grupi dizanje, spuštanje i tri dana boravka na kopnu, za drugo mjesto dizanje i spuštanje, a za treće mjesto tri dana boravka na kopnu, apsolutno prvi brod regate dobiva prijelazni pehar. Jedriti će se u subotu 01.10.2022. u akvatoriju ispred marine Veruda prema pravilima koja su definirana u „Marina Veruda sailing cup“ pravilima za jedrenje i prema Medunarodnim pravilima za izbjegavanje sudara na moru.

Startnina iznosi 150 kuna za plovila do 11,99 metara, a za sva veća plovila iznosi 200 kuna po plovilu. Sa željom očekujemo regatu i nadamo se dolasku velikog broja sudionika uz moto regate „sail now work later“.

Although we were forced to cancel our regatta due to the COVID-19 pandemic last year, which is supposed to take place in the spring, we are preparing a new regatta for this year, but at a new, much more convenient time. Marina Veruda will provide free berths for all participants of the regatta from September 29, 2022. to 05.10.2022. with a rich prize fund for the first three places by groups. The prize fund includes for the first place in the group lifting, lowering and three days of stay on land, for second place lifting and lowering, and for the third place three days stay on land, the absolute first boat of the regatta receives a trophy. Sailing will be held on Saturday, October 1, 2022. in the waters in front of the marina Veruda according to the rules defined in the "Marina Veruda sailing cup" rules for sailing and according to the international rules for avoiding collisions at sea. The starting price is 150 kuna for vessels up to 11.99 meters, and for all larger vessels it is 200 kuna per vessel. We look forward to the regatta and hope for the arrival of many participants with the motto of the regatta "sail now work later".

Nachdem wir uns wegen der COVID-19-Pandemie im vergangenen Jahr zur Absage

unserer für den Frühling vorgesehenen Regatta gezwungen sahen, haben wir für dieses Jahr einen neuen Regattstermin vorgesehen, und zwar in einer wesentlich angenehmeren Zeit. Die Marina Veruda stellt allen Regattateilnehmern vom 29.09.2022 bis zum 05.10.2022 kostenlose Liegeplätze zur Verfügung; hinzu kommt ein satter Preispool für die ersten drei Plätze pro Gruppe. Der jeweils erste Preis innerhalb einer Gruppe beinhaltet Krandienste (Heben und zu Wasser Lassen) plus drei Aufenthaltstage an Land, der zweite Preis Krandienste und der dritte Preis drei Aufenthaltstage an Land. Auf die Crew des absolut ersten Bootes der Regatta wartet außerdem ein Siegerpokal. Gesegelt wird am Samstag, dem 01.10.2022 auf den Gewässern vor der Marina Veruda. Es gelten die gemäß „Marina Veruda Sailing Cup“ festgelegten Regeln und die Internationalen Regeln zur Vermeidung von Zusammenstößen auf See. Das Startgeld pro Boot beträgt 150 Kuna für Boote bis 11,99 m Länge und für größere Boote 200 Kuna. Wir freuen uns schon jetzt auf die Regatta und hoffen auf eine große Teilnehmerzahl, getreu dem Motto der Regatta „Segle jetzt – arbeite später“.

Sebbene l'anno scorso siamo stati costretti ad annullare la nostra regata che doveva svolgersi in primavera a causa della pandemia di COVID-19, stiamo preparando una nuova regata per quest'anno, ma in un periodo molto più favorevole. Il Marina Veruda ha assicurato i posti barca gratuiti per tutti i partecipanti alla regata nel periodo dal 29 settembre al 5 ottobre 2022 e un ricco montepremi per i primi tre classificati in ogni gruppo. Il premio per il primo classificato in ogni gruppo consiste in alaggio e varo e tre giorni di permanenza a terra, per il secondo posto alaggio e varo e per il terzo posto tre giorni di permanenza a terra. Il vincitore assoluto della regata riceve una coppa transitoria. La regata si svolgerà sabato 1° ottobre 2022 nelle acque antistanti il marina Veruda in base al regolamento stabilito per il "Marina Veruda Sailing Cup" e le regole internazionali di vela per evitare gli incidenti in mare. La quota d'iscrizione è di 150 kune per le imbarcazioni fino a 11,99 metri, mentre per quelle di lunghezza maggiore è di 200 kune. Attendiamo con gioia l'evento, fidando nell'arrivo di un gran numero di partecipanti all'insegna del motto della regata "Naviga ora, lavora dopo".



IMAMO DJELATNIKA GODINE

Dame i gospodo, uvaženi gosti moramo se pohvaliti sa jednom velikom viješću!

Naš djelatnik iz službe dežurnih mornara mladi Filip Koljančić dobitnik je prestižne nagrade djelatnik godine koju dodjeljuje Hrvatska turistička zajednica u akciji Čovjek ključ uspjeha.

Nagrada je koliko prestižna toliko i obvezujuća, pogotovo stoga što se radi o mlađem mornaru starom tek 21 godinu koji je pokazao iznimno veliku volju, sposobnost i predanost poslu. To je bilo ključno za njegov uspjeh, a on sam ne umanjuje jednu iznimno bitnu činjenicu te skromno kaže kako je on dobitnik nagrade, ali kako iza njega stoji cijeli tim kolega iz službe te su svi zajedno zaslužni za nagradu, što dokazuje kako je timski rad iznimno bitan, a skromnost hvale vrijedna osobina.

„Ovo je nagrada svim mornarima marine Veruda. Funktioniramo kao kolektiv i tako uspijevamo biti uvijek uslužni i ljubazni prema svim gostima.“

Ponosni smo što imamo upravo takve djelatnike koji dokazuju kako je timski rad iznimno bitan, a skromnost hvale vrijedna osobina.

Filipe, želimo ti još pregršt nagrada u tvom poslovnom i privatnom životu, nastavi nas i dalje uveseljavati svojim mlađim vedrim duhom u timu dežurnih mornara i Marine Veruda.

WE HAVE THE EMPLOYEE OF THE YEAR

Ladies and gentlemen, distinguished guests we must boast of one great news!

Our young sailor on duty, Filip Koljančić, is the winner of the prestigious Sailor of the Year award given by the Croatian National Tourist Board in the Man is the Key to Success campaign.

The award is as prestigious as it is binding, especially because he is a young sailor who is only 21 years old and thus showed great will, ability and dedication to work which was crucial for him, and he himself does not diminish one extremely important fact and modestly says that he is the winner of the award, but that behind him is a whole team of colleagues and how they all deserve the award, which proves that teamwork is extremely important, and modesty is a commendable trait.

However, our Filip modestly shares this award with his colleagues. "This is an award to all sailors of the Veruda marina. We function as a team and so we manage to be always helpful and kind to all guests."

Filip, we wish you a handful of rewards in your business and private life, continue to cheer us up with your young cheerful team of sailors of marina Veruda on duty.

DER MITARBEITER DES JAHRES GEHÖRT ZU UNSEREM TEAM

Sehr geehrte Damen und Herren, geschätzte Gäste, wir freuen uns, Ihnen eine gute Nachricht mitteilen zu können!

Unser Mitarbeiter aus dem Seemanns-Team, der junge Filip Koljančić, ist Gewinner der begehrten Auszeichnung „Seemann des Jahres“, die gemeinsam vom Kroatischen Tourismusverband und der Aktion „Der Mensch als Schlüssel zum Erfolg“ verliehen wird.

So renommiert diese Auszeichnung auch ist, so verpflichtend ist sie, insbesondere weil sie diesmal an einen ganz jungen, gerade mal 21 Jahre alten Mitarbeiter gegangen ist. Er hat eine außergewöhnlich hohe Einsatzbereitschaft, fachliche Versiertheit und Liebe zu seiner Arbeit unter Beweis gestellt; all das war der Schlüssel zu seinem Erfolg. Aber er selbst spricht einen sehr wichtigen, nicht zu unterschätzenden Punkt an, indem er bescheiden darauf hinweist, dass er zwar die Auszeichnung erhalten habe, das ganze Service-Team aber hinter ihm stehe und eigentlich alle gemeinsam diese Ehrung verdient hätten. Wieder ein Beweis dafür, wie wichtig Teamarbeit und Teamgeist sind und dass Bescheidenheit Merkmal einer wertvollen Persönlichkeit ist.

Unser Filip teilt diese Ehrung jedoch bescheiden mit seinen Kollegen: „Diese Auszeichnung gebührt allen meinen Team-Kollegen in der Marina Veruda. Wir funktionieren als Kollektiv, und unser Erfolg liegt darin, immer hilfsbereit und freundlich gegenüber allen Gästen zu sein.“

Filip, wir wünschen dir jede Menge weiterer Auszeichnungen und Erfolge in deinem beruflichen und privaten Leben. Mach uns weiter so viel Freude mit deiner jugendlichen Fröhlichkeit im Team der Seeleute und der Marina Veruda!

ABBIAMO IL DIPENDENTE DELL'ANNO

Signore e signori, illustri ospiti, dobbiamo annunciarvi una grande novità! Il nostro dipendente del servizio marinai di turno, il giovane Filip Koljančić è il vincitore del prestigioso premio dipendente dell'anno assegnato dall'Ente Nazionale Croato per il Turismo nell'ambito dell'azione L'uomo la chiave del successo.

Il premio è tanto importante quanto vincolante, soprattutto perché si tratta di un marinaio giovane di soli 21 anni che ha dimostrato grande volontà, capacità e dedizione al lavoro, elementi fondamentali per la scelta del vincitore. Lui stesso però non sminuisce un fatto molto importante, dicendo con modestia che lui è il vincitore, ma che dietro di lui sta tutta la squadra dei colleghi di servizio e che tutti loro sono meritevoli del premio, il che dimostra come il lavoro di squadra sia estremamente importante, mentre la sua modestia è una qualità degna di lode.

A Filip auguriamo ancora un sacco di soddisfazioni nella vita lavorativa e privata, affinché continui a tirarci su il morale con la sua giovane e allegra squadra di marinai del Marina Veruda.





Ihr Charterspezialist für Kroatien



Bavaria 29 Sport
Länge: 8,95 m
Kabinen: 1
Personen: max. 4
ab 2.400 €
pro Woche



Bavaria 32 Sport
Länge: 10,06 m
Kabinen: 1
Personen: max. 4
ab 2.700 €
pro Woche



Bavaria 35 Sport
Länge: 10,80 m
Kabinen: 2
Personen: max. 6
ab 3.100 €
pro Woche



Bavaria 540 HT
Länge: 13,29 m
Kabinen: 2
Personen: max. 6
ab 4.200 €
pro Woche



Bavaria 420 Fly
Länge: 13,60 m
Kabinen: 3
Personen: max. 8
ab 5.700 €
pro Woche



Bavaria 44 HT
Länge: 14,99 m
Kabinen: 3
Personen: max. 8
ab 5.100 €
pro Woche

mehr Informationen und persönliche Beratung unter:

www.charter-croatia.de + 49 9103 / 71 44 705

ENGINEERING
your happiness



PIER ONE
YACHTS

Pier One Yachts OHG
Kirschgartenweg 1
D-67549 Worms

Telefon +49 (0) 6241 / 26 85 37
www.p1-yachts.de
info@p1-yachts.de



BAVARIA
YACHTS

OFFICIAL
DEALER



	FIRST AID EQUIPMENT		LIFESAVING FACILITIES		PROT. POZARNA OPREMA		HIDRANT		WASTE RECEPTION FACILITIES		LAUNDRY
	SHOPS		RESTAURANT		BAR		RECEPTION		TOURIST INFORMATION		TELEPHONE
	FUELING STATION		CAR PARKING AREA		PARKING FOR DISABLED		SWIMMING POOL		ICE		WC SANITARY FACILITIES



SIGURNOST / SAFETY / SICHERKEIT / SICUREZZA



ORMARIĆ PRVE POMOĆI

Glavni ormarić prve pomoći nalazi se na recepciji, a za hitne slučajeve dostupan je u radno vrijeme recepcije. Ostali ormarići prve pomoći s najnužnijim priborom nalaze se na porti marine, u servisu, u prostoru mornara te na terasi *Volaria*.

PROTUPOŽARNA ZAŠTITA

Cijela marina opremljena je odgovarajućim brojem atestiranih vatrogasnih aparata, a duž marine nalazi se 15 vanjskih te 9 unutarnjih zidnih hidranata.

ČOVJEK U MORU

U slučaju pada čovjeka u more s mola ili broda, na svakom molu se nalazi kolut za spašavanje, a na školjeri između molova postavljene su ljestve za lakši izlazak iz mora.

ONEČIŠĆENJE NAFTOM I ULJEM

Marina raspolaže s 50 m zaštitne i 50 m apsorbirajuće brane za slučaj većeg onečišćenja, te disperzantima i apsorbentima u prahu za manja onečišćenja.

FIRST AID KIT

The main first aid kit is located at the reception and is available during its working hours. Other first aid kits with elementary supplies can be found at the entrance gate, in our service, in the nautic office and on the terrace *Volaria*.



FIRE-FIGHTING EQUIPMENT

The whole Marina is equipped with the adequate number of certified fire extinguishers, and all along the Marina there are 15 outdoor and 9 indoor hydrants.

MAN OVERBOARD

For the case of fall into the sea from the pier or from the yacht, on each pier there is a rescue ring. On the coast between two piers there are new ladders for easier exit from the sea.

OIL POLLUTION OF THE SEA

Marina has a 50 m protective and 50 m absorbing water-barrier for the case of major pollution. Dispersants and absorbents for minor pollutions are also available.

ERSTE-HILFE-SCHRÄNKCHEN

Das Haupt-Schränkchen befindet sich an der Rezeption; für Notfälle steht dieser während der Geschäftsstunden der Rezeption zur Verfügung. Die restlichen Schränkchen mit der wichtigsten Ausstattung befinden sich an der Pforte der Marina, im ServiceBereich, im Matrosen-Raum sowie auf der Terrasse *Volaria*.



FEUERLÖSCHEINRICHTUNGEN

Die ganze Marina ist mit einer entsprechenden Anzahl attestierter Feuerlöscher ausgestattet: entlang der Marina befinden sich 15 äußere und 9 innere Wandhydranten.

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO

La principale cassetta di pronto soccorso si trova alla reception e in caso di emergenza è accessibile durante l'orario di lavoro della reception. Altre cassette di pronto soccorso contenenti le attrezature più indispensabili per il primo soccorso si trovano alla portineria della marina, nell'officina di servizio, nei locali dei marinai e sulla terrazza *Volaria*.

ATTREZZATURE ANTINCENDIO

L'intera marina è dotata di un numero adeguato di estintori omologati e lungo tutta la marina sono presenti 15 idranti a muro esterni e 9 interni.

MANN ÜBER BORD

Für den Fall eines Sturzes von der Mole oder aus dem Boot kann auf die Rettungsringe, die an jeder Mole befestigt sind, zurückgegriffen werden. Am Riff zwischen den Molen sind Leitern für einen leichteren Ausstieg aus dem Meer montiert.

ÖLPEST

Die Marina verfügt über 50 m Schutz- und 50 m absorbierender Sperre im Fall einer größeren Verschmutzungen; zudem besitzt sie Dispersionsmittel und absorbierende Pulver für kleinere Verunreinigungen.

INQUINAMENTO DA PETROLIO E OLIO

La marina dispone di 50 m di barriera protettiva e 50 m di barriera assorbente in caso di maggiore inquinamento, nonché dei disperdenti e assorbenti in polvere per minori inquinamenti.

OPREMA ZA GAŠENJE / FIRE-FIGHTING EQUIPMENT / FEUERLÖSCHEINRICHTUNGEN / ATTREZZATURE ANTINCENDIO



INFORMACIJE ZA NAUTIČARE / INFORMATION FOR BOATERS / INFIMATIONEN FÜR NAUTIKER / INFORMAZIONI NAUTICHE

CARINSKI PROPISI I TURISTIČKE INFORMACIJE / CUSTOM REGULATIONS AND TOURISTIC INFORMATIONS / ZOLL-VORSCHRIFTEN UND TOURISTISCHE INFORMATIONEN / DISPOSIZIONI DOGANALI E INFORMAZIONI TURISTICHE

INFORMACIJE / INFORMATION / INFORMATIONEN / INFORMAZIONI	+385 11888
MEDUNARODNE INFORMACIJE / INTERNATIONAL INFORMATION INTERNATIONAL INFORMATIONEN / INFORMAZIONI INTERNAZIONALI	+385 11802
JEDINSTVENI BROJ ZA POMOĆ / FOR ALL EMERGENCY SITUATIONS EINHEITSNUMMER FÜR ALLE NOTFÄLLE / NUMERO UNICO DI EMERGENZA	+385 112
POLICIJA / POLICE / POLIZEI / POLIZIA	+385 192
VATROGASCI / FIRE BRIGADE / FEUERWEHR / POMPIERI	+385 193
HITNA POMOĆ / AMBULANCE / NOTRUF / PRONTO SOCCORSO	+385 194
SPAŠAVANJE NA MORU / SEA RESCUE / SEENOTRETTUNG / SALVATAGGIO IN MARE	+385 195
POMOĆ NA CESTI / BREAKDOWN ASSISTANCE HILFE IM VERKEHR / SOCCORSO STRADALE (0-24 h)	+385 1987
CARINARNICA / CUSTOMS / ZOLLAMT / DOGANA	+385 (0)52 615 265
ŽELJEZNIČKI KOLONIJA / RAILWAY STATION / BAHNHOF / STAZIONE FERROVIARIA	+385 (0)52 541 982
LUČKA KAPETANIJA / HARBOR MASTER'S OFFICE HAFENVERWALTUNG / CAPITANERIA DI PORTO	+385 (0)52 222 037
ZRAČNA LUKA / AIRPORT / FLUGHAFEN / AEROPORTO	+385 (0)52 550 926
AUTOBUSNI KOLONIJA / BUS STATION / BUSBAHNHOF / STAZIONE AUTOBUS	+385 (0)52 356 532
OPĆA BOLNICA PULA / HOSPITAL / KRAKENHAUS - OSPEDALE	+385 (0)52 376 000
CENTRALNA LJEKARNA / FARMACY / APOTHEKE / FARMACIA (0-24h)	+385 (0) 52 222 544
POLIKLINIKA BAROMEDICINE OXY / BAROMEDICINE POLYCLINIC OXY POLIKLINIK FÜR BAROMEDIZIN OXY / POLICLINICA DI MEDICINA IPERBARICA OXY	+385 (0)52 217 877
TAXI	+385 (0)52 223 228

PROGOZE OBALNE RADIOSKE POSTAJE / WEATHER REPORT FROM COASTAL RADIO STATION / WETTERBERICHT VON KUSTENRADIO STATION / BOLLETTINI METEO DELLA STAZIONE RADIO COSTIERA

OBALNA RADIOSKA POSTAJA COASTAL RADIO STATION KÜSTENRADIO-STATION STAZIONE RADIO COSTIERA	NON -STOP kanali / channels / Kanale / canali	METEOROLOŠKA PROGNOZA I RADIOGLASI WEATHER FORECAST AND NAVIGATIONAL WARNINGS WETTERVORHERSAGE UND RADIONITTEILUNGEN BOLLETTINO METEO E RADIO AVVISI		
		KANAL	(UTC)	
RIJEKA — RADIO (9AR)	04, 20, 24, 81	04, 16, 20, 24, 81	05:35 12:45 19:45 CRO / ENG	
SPLIT — RADIO (9AS) A	07, 16, 21, 23, 28, 81	07, 21, 23, 28, 81	05:45 12:45 19:45 CRO / ENG	
NAVTEX (Q) B		518 kHz	02:40 06:40 10:40 14:40 18:40 22:40 (NAVTEX — ENG)	
DUBROVNIK RADIO (9AD)	04, 07, 16, 28, 85	04, 07, 28, 85	CRO / ENG	

**VREMENSKA IZVJEŠĆA LUČKIH KAPETANIJA / WEATHER FORECASTS GIVEN BY HARBOUR MASTER'S OFFICES /
WETTERBERICHT DES HAFENAMTES / BOLLETTINI METEO DELLE CAPITANERIE DI PORTO**

LUČKA KAPETANIJA HARBOUR MASTER'S OFFICES HAFENAMT CAPITANERIA DI PORTO	VHF / UKW KANAL	POKRIVENOST RANGE VHF SENOEGEBIET UKW COPERTURA
PULA	73	SJEVERNI JADRAN – W OBALA ISTRE/ NORTHERN ADRIATIC – W COAST OF ISTRIA NORDADRIA – W-KÜSTE Istriens/ COSTA W DELL'ISTRIA
RIJEKA	24	SJEVERNI JADRAN – E DIO / NORTHERN ADRIATIC – E PART NORDADRIA – O-TEIL / ADRIATICO DEL NORD – PARTE E
ŠIBENIK	73	SREDNJI JADRAN – E DIO / CENTRAL ADRIATIC – E PART MITTLER E ADRIA – O-TEIL / ADRIATICO CENTRALE – PARTE E
SPLIT	67	SREDNJI JADRAN – E DIO / CENTRAL ADRIATIC – E PART MITTLER E ADRIA – O-TEIL / ADRIATICO CENTRALE – PARTE E
DUBROVNIK	73	JUŽNI JADRAN – E / DIO SOUTHERN ADRIATIC – E PART SÜDADRIA – O-TEIL / ADRIATICO DEL SUD – PARTE E

RADIOSLUŽBA / RADIO SERVICE / RADIODIENSTE / SERVIZIO RADIO

RIJEKA RADIO (9 AR) 45° 06' N – 14° 32' E	MMSI 002380200
PODRUČJE RADA AREA OF OPERATION WIRKUNGSBEREICH RAGGIO DI COPERTURA	ODAŠILJANJE I PRIJAM TRANSMISSION AND RECEPTION SENDEN UND EMPFANGEN TRASMISSIONE E RICEZIONE
VHF – RADIOTELEFONIJA RADIO-TELEPHONY UKW – RADIOTELEFONIE RADIOTELEFONIA VHF	Ch 04,16 20, 24, 81
VHS – DSC UKW – DSC	Ch 70

LUČKE KAPETANIJE I ISPOSTAVE / HARBORMASTERS' OFFICES / HAFENKAPITÄNERIE / CAPITANERIE DEL PORTO

PULA, Riva 18	Lučki kapetan Dolores Brenko Škerjanc	Tel: +385 52 535 870	Tel./Fax: +385 52 222 037
UMAG, Josipa B. Tita 3	Mijo Šiljeg, kapetan ispostave	Tel: +385 52 741 662	Fax: +385 52 741 538
NOVIGRAD, Porporela 7	Ivor Zlatar, kapetan ispostave	Tel./Fax: +385 52 758 178	
POREČ, Obala M. Tita 17		Tel./Fax: +385 52 431 663	
ROVINJ, Pino Budicin 1	Slavko Rendulić, kapetan ispostave	Tel./Fax: +385 52 811 132	
RAŠA, Trget 11a		Tel./Fax: +385 52 875 127	
RABAC, Obala M. Tita 39	Romulo Šumberac, kapetan ispostave	Tel./Fax: +385 52 872 085	

DOLAZAK U RH MORSKIM PUTEM

Pravila se primjenjuju za plovila duža od 2,5 m i jačine motora preko 5 kW. Zapovjednik plovila, koje uplovjava u HR morskim putem, dužan je najkraćim putem uploviti u najbližu luku otvorenu za međunarodni promet radi obavljanja granične kontrole, te:

1. Ovjeriti popis posade i putnika koji se nalaze na plovilu
2. Platiti propisane naknade
3. Platiti boravišnu pristojbu za plovila iznad 5 m s ležajem
4. Prijaviti boravak na plovilu
Zapovjednik plovila, koje je dovezeno u HR kopnenim putem ili se nalazi na čuvanju u luci i na drugom mjestu u HR dužan je prije započinjanja plovidbe u lučkoj kapetaniji:

1. Platiti propisane naknade
2. Platiti naknadu za boravišnu pristojbu
3. Prijaviti boravak na plovilu
Visina paušalnog iznosa boravišne pristojbe za nautičare sa plovilima dužim od 5m te ugrađenim ležajem, ovisi o duljini plovila i vremenskom razdoblju za koje nautičari kupuju boravišnu pristojbu Na plovilu koje plovi u Republici Hrvatskoj moraju se u svrhu provjere nalaziti sljedeći dokumenti u izvorniku:
 1. Dokaz da je plaćena naknada za sigurnost plovidbe, naknada za svjetlarinu, naknada za info kartu i naknada za boravišnu pristojbu ako plovilo ima ležajeve
 2. Dokaz da je plovilo sposobno za plovidbu
 3. Dokaz da je osoba koja zapovijeda plovilom sposobna upravljati plovilom, sukladno nacionalnim propisima države čiju zastavu vije, tj. sukladno propisima RH
 4. Dokaz o osiguranju od odgovornosti za štetu počinjenu trećim osobama
 5. Dokaz o vlasništvu ili punomoći za korištenje plovila

Ove informacije podložne su promjenama, službene propise za plovidbu u Hrvatskoj nađite u uredima lučke uprave ili na <https://mmpi.gov.hr>

ARRIVAL TO THE REPUBLIC OF CROATIA BY SEA

Rules apply to crafts with a hull length over 2.5 m and propulsion gear power above 5 kW. Master of the craft entering the Republic of Croatia by sea, shall use the shortest route to call at the nearest port open to international traffic in order to undergo border control and carry out the following

1. Endorse the list of passengers and crew on board
2. Pay the prescribed fees
3. Pay a sojourn tax for vessels over 5 m in length with beds on board

NAKNADA ZA SIGURNOST PLOVIDBE / SAFE NAVIGATION FEE / ENTGELT FÜR DIE SCHIFFFAHRTSICHERHEIT / TASSA PER LA SICUREZZA DELLA NAVIGAZIONE

< 12m:

$30*L+2*kW$ (ukupna snaga/ total power/ Gesamtleistung/ potenza totale)

>12m:

$45*L+2*kW$ (ukupna snaga/ total power/ Gesamtleistung/ potenza totale)

L - DUŽINA/LENGTH/LÄNGE/LUNGEZZA

P - ukupna snaga motora u kW/ total engine power in kW/ Gesamtleistung des Motors in kW/ potenza totale dei motori in kW

Za plovilo do 2,5 m i jačine motora do 5 kW ne plaća se naknada /For a boat up to 2.5 m and a power of up to 5 kW motor the fee does not have to be paid / Für das Boot bis zu 2,5 m und Leistung bis zu 5 kW muss die Gebühr nicht bezahlt werden / Per una barca fino a 2,5 m e una potenza di motore fino a 5 kW le tasse non devono essere pagate

4. Report the stay on board

Master of the craft transported into the Republic of Croatia by land or tended to in the port or at some other approved place in the Republic of Croatia shall prior to commencing a journey undertake the following at the harbormaster's office:

1. Pay the prescribed fees
2. Pay the sojourn tax

3. Report the stay on board

The lump-sum sojourn tax for boaters with vessels over 5 m in length and built-in berths depends on the length of the vessel and the time of the year. The following documents in original must be available on board the craft navigating in the Republic of Croatia:

1. Proof of safe navigation, lights and marine information chart fees payment as well as proof of sojourn tax payment, if the vessel has in-built beds

2. Proof of seaworthiness of the vessel

3. Proof that the person in command of the craft is competent to operate the craft pursuant to national legislation of the state whose flag it flies, that is, pursuant to the laws of the Republic of Croatia

4. Proof of third-party liability insurance

5. Proof of ownership or letter of attorney to use the craft

The information provided above is subject to change. For official regulations regarding navigation in Croatia please contact Croatia's port authorities or visit <https://mmpi.gov.hr>

KROATIEN: EINREISE AUF DEM SEEWEGL

Die Vorschriften gelten für über 1,5 m lange und mit über 5 kW starken MoDie Vorschriften gelten für über 1,5 m lange und mit über 5 kW

starken Motoren ausgestattete Wasserfahrzeuge.

Der mit seinem Wasserfahrzeug in die Gewässer der Republik Kroatien einlaufende Bootskapitän ist dazu verpflichtet, auf kürzestem Weg in den nächst liegenden, für internationalen Verkehr offenen Hafen einzulaufen, um sich der Grenzkontrolle zu unterziehen, sowie:

1. die Liste der Besatzung und der Passagiere zu beglaubigen
2. das vorgeschriebene Entgelt zu entrichten
3. die Aufenthaltsgebühr für Wasserfahrzeuge länger als 5 m mit Schlafplatz zu entrichten
4. den Aufenthalt auf dem Wasserfahrzeug zu melden

Der Bootskapitän ist dazu verpflichtet noch vor dem Beginn der Seefahrt für das auf dem Landweg in die Republik Kroatien transportierte oder das in einem Hafen oder an einem anderen Ort in der Republik Kroatien verwahrte Wasserfahrzeug der Hafenbehörde:

1. das vorgeschriebene Entgelt zu entrichten
2. die Aufenthaltsgebühr zu entrichten
3. den Aufenthalt auf dem Wasserfahrzeug zu melden

Die Höhe der Pauschaltkurtaxe für Wasserfahrzeuge länger als 5 m mit eingebauten Schlafplätzen hängt von seiner Länge und der jeweiligen Saison ab, für die die Kurtaxe erworben wird. Auf dem Wasserfahrzeug, das sich in den Gewässern der Republik Kroatien befindet, müssen zu Kontrollzwecken folgende Original-Dokumente vorhanden sein:

1. Nachweis, dass das Entgelt für die Schifffahrtssicherheit, die Befeuerung, die informative Seekarte sowie die Aufenthaltsgebühr, wenn das Wasserfahrzeug über Schlafplätze verfügt, entrichtet wurde.
2. Nachweis über die Fahrtüchtigkeit des Wasserfahrzeugs

3. Nachweis, dass die Person, die die Befehlsgewalt über das Wasserfahrzeug inne hat, in der Lage ist, dieses zu führen - gemäß den nationalen Vorschriften des Staates, dessen Flagge es hisst bzw. gemäß der Vorschriften der Republik Kroatien.
4. Nachweis einer Haftpflichtversicherung für verursachte Schäden gegenüber dritten Personen
5. Nachweis über das Eigentum oder die Vollmacht zur Nutzung des Wasserfahrzeugs. Diese Informationen unterliegen Veränderungen; die offiziellen Vorschriften für die Schifffahrt in Kroatien finden Sie in den Geschäftsräumen der Hafenverwaltung oder auf <https://mmpi.gov.hr>

INGRESSO NELLA REPUBBLICA DI CROAZIA VIA MARE

Le seguenti regole si applicano ad imbarcazioni più lunghe di 2,5 m e con motore di potenza superiore ai 5 kW. Il comandante - conduttore dell' imbarcazione che sta entrando nelle acque croate via mare ha il dovere di recarsi, per la

via più breve, nel porto più vicino aperto al traffico internazionale per espletare le formalità doganali e:

1. Vidimare la lista del equipaggio e i passeggeri presenti a bordo dell'imbarcazione
2. Pagare le tasse prescritte
3. Pagare l'imposta di soggiorno per le imbarcazioni superiori ai 5 m con cuccette
4. Far registrare il soggiorno in barca
Il comandante dell'imbarcazione, che è entrata in Croazia via terra o si trova a terra custodita in un porto o in qualche altro posto in Croazia, deve presentarsi presso la Capitaneria di Porto prima di iniziare la navigazione per:
1. Pagare le tasse prescritte
2. Pagare l'imposta di soggiorno
3. Far registrare il soggiorno in barca
Il prezzo forfettario della tassa di soggiorno per i diportisti con imbarcazioni oltre i 5 m e dotate di posti letto dipende dalla lunghezza dell'imbarcazione e la durata del periodo per il quale i diportisti acquistano la tassa di soggiorno. Per motivi di controllo, a bordo

dell'imbarcazione che sta navigando in acque della Repubblica di Croazia si devono avere i seguenti documenti in originale:

1. Ricevuta di pagamento della tassa per la sicurezza della navigazione, i diritti di faro e la carta nautica informativa, e l'imposta di soggiorno se l'imbarcazione è dotata di posti letto
 2. Documento comprovante che l'imbarcazione è omologata per la navigazione
 3. Documento comprovante che la persona che comanda l'imbarcazione è abilitata al comando dell'unità, conformemente alle norme in vigore nel paese di bandiera o conformemente alle norme in vigore nella Repubblica di Croazia
 4. Documento comprovante la stipula di una polizza assicurativa per danni cagionati terzi
 5. Documento comprovante la proprietà o una procura che autorizza all'uso dell'imbarcazione
- Le presenti informazioni sono soggette a modifiche, le norme ufficiali sulla navigazione in Croazia sono disponibili presso gli uffici delle Capitanerie di Porto o sul sito <https://mmpi.gov.hr>

PLAĆANJE PREMA BROJU OSOBA (TURISTIČKA PRISTOJBNA PO NOĆENJU)/PAYMENT PER NUMBER OF PERSONS

(I.E. TOURIST TAX PER NIGHT)/ZAHUNG PER PERSON (KURTAXE PRO NACHT)/

PAGAMENTO PER NUMERO DI PERSONE (TASSA DI SOGGIORNO PER NOTTE DI SOGGIORNO)

Putnik na brodu / Passanger on a vessel / Passagier an Bord / Passeggiero a bordo	10,00 kn
Djeca : do 12 godina / Children : up to 12 years of age / Kinder: bis 12 Jahre / Bambini: fino i 12 anni	0,00 kn
Studenti koji nemaju prebivalište u općini ili gradu u kojem se školju / Students who do not have a residence in the municipality or city where they are educated / Studenten, die nicht in den Ort oder Stadt wohnen, in den sie studieren / Studenti senza residenza nel comune dove studiano	0,00 kn
Sudionici školskih paket aranžmana odobrenih od strane školske ustanove / Participants of school package arrangement approved by school institute / Teilnehmer an Schulasflügen, die von der Schuleinrichtung genehmigt wurden / Partecipanti di gitte scolastiche autorizzate dall'Istituto scolastico	0,00 kn
Osobe koje uslugu noćenja koriste u okviru ostvarivanja programa socijalne skrbi / People who use overnight stay in the social welfare program context / Personen, die den Übernachtungsdienst im Rahmen der Durchführung von Sozialhilfeprogrammen nutzen / Persone quali soggiornano nell'ambito dei servizi sociali	0,00 kn
Djeca : od navršenih 12-18 godina / Children : from 12 to 18 years of age / Kinder: von 12 bis 18 Jahren / Bambini: dai 12 ai 18 anni	5,00 kn
Učenici koji nemaju prebivalište u općini ili gradu u kojem se školju / Elementary and highschool students who do not have a residence in the municipality or city where they are educated / Schüler, die nicht in der Ort oder Stadt wohnen, in der sie sich ausbilden / Alunni senza residenza nel comune dove studiano	0,00 kn
Osobe do 29 godina : članovi međunarodne omladinske organizacije / People up to 29 years of age : members of International Youth Organization / Personen bis 29 Jahre: Mitglieder einer internationalen Jugendorganisation / Persone fino i 29 anni: membri dell'organizzazione studentesca internazionale	5,00 kn
Osobe sa tjelesnim invaliditetom 70% i više / People with disability of 70% or more / Menschen mit Behinderungen von 70% und mehr / Persone con invalidità fisica di 70 o più percento	0,00 kn
Pratitelj osobe sa tjelesnim invaliditetom 70% i više / Companion of a person with disability of 70% or higher / Begleitung einer Person mit einer Behinderung von 70% und mehr / Accompagnante della persona invalida 70% o più	0,00 kn
Turistička pristojba plaća se za svaku osobu i noćenje prema kategorijama putnika / Tourist tax is paid for each person and overnight stay according to categories of passengers / Die Kurtaxe wird für jede Person und Übernachtung nach Passagierkategorien bezahlt / La tassa di soggiorno viene pagata per persona per notte di soggiorno, secondo la categoria della Tassa di soggiorno	

BORAVIŠNA PRISTOJBA

Prema novom Zakonu o boravišnoj pristojbi, paušal boravišne pristojbe plaćaju vlasnici ili korisnici plovila (nautičari) za sebe i sve osobe koje noće i borave na plovilu, ukoliko je plovilo duže od 5 metara s ugrađenim ležajevima. Plaćeni paušal pokriva boravak na plovilu duž cijele hrvatske obale. Paušalni iznos boravišne pristojbe nautičari mogu platiti za različito vremensko razdoblje, u prostorima lučke kapetanije, odnosno ispostave lučke kapetanije. Nautičarima koji paušalni iznos boravišne pristojbe plaćaju prvi puta izdaje se vinjeta i račun za određeno vremensko razdoblje, a za drugi i svaki stlijedeći puta izdaje se samo račun za novo vremensko razdoblje. Račun o plaćenoj boravišnoj pristojbi se uvijek mora nalaziti na plovilu. Gostima koji unajmljuju plovilo, boravišnu pristojbu naplaćuje charter tvrtka u polaznoj luci za svo vrijeme trajanja najma i za sve osobe na plovilu. Paušalni iznos boravišne pristojbe utvrđuje se prema duljini plovila.

SOJOURN TAX

Pursuant to the latest Sojourn Tax Act, owners and users of vessels (boaters) over 5 m in length with built-in berths shall pay the lumpsum sojourn tax for themselves and for all people staying overnight on board. The paid lump sum covers the stay onboard throughout the Croatian coast. Boaters may pay the lump-sum sojourn tax for different time periods at the competent Harbour Master's offices. Boaters paying the lump-sum sojourn tax for the first time shall be issued a vignette and a receipt for the respective time period. However, each time after that, they will only be issued a receipt for the new time period. The receipt of sojourn tax payment has to be kept on board at all times. A charter company shall charge the sojourn tax to guests chartering a boat in the port of departure for the entire duration of the charter and for all persons on board. The lump-sum sojourn tax is established based on the length of the vessel.

KURTAXE

Gemäß des neuen Gesetzes über Kurtaxe sind die Bootseigner bzw. -nutzer (Nautiker) verpflichtet, die Pauschalkurtaxe für sich selbst und für alle Personen, die an Bord übernachten und sich darauf aufzuhalten, zu entrichten - wenn das Boot länger als 5m ist und über Schlafplätze verfügt. Der entrichtete Pauschalbetrag deckt den Aufenthalt auf dem Wasserfahrzeug entlang der gesamten kroatischen Küste. Die Pauschalkurtaxe für verschiedene Zeiträume zahlen die Nautiker bei den Hafenämtern bzw. in den Hafenamtszweigstellen. Nautiker, die die Pauschalkurtaxe erstmals entrichten, erhalten eine Vignette und eine Rechnung für den jeweiligen Zeitraum. Für jede weitere Zahlung wird nur eine Rechnung für den neuen Zeitraum ausgestellt. Die Rechnung für die gezahlte Pauschalkurtaxe muss jederzeit auf dem Wasserfahrzeug vorhanden sein. Gästen, die ein

Duljina plovila / Boat lenght / Boots Lange / Lunghezza imbarcazione	Vremensko razdoblje / Time period / Zeitraum / Periodo	Iznos (KN) / Amount (KN) / Menge (KN) / Importo (KN)
5 — 9 m	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	72,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	168,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	288,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	480,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	1.128,00
	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	1.440,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	120,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	280,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	480,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	800,00
9 — 12 m	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	1.880,00
	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	2.400,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	168,00
	do 8 dana / to 8 days — bis 8 Tage — fino a 8 giorni	392,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	672,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	1.120,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	2.632,00
	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	3.360,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	192,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	448,00
12 — 15 m	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	768,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	1.280,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	3.008,00
	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	3.840,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	240,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	560,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	960,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	1.600,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	3.760,00
	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	4.800,00
15 — 20 m	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	3.840,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	240,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	560,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	960,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	1.600,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	3.760,00
Preko 20 m / over 20 m / über 20 m / sopra i 20 m	do 1 godine / to 1 year / bis 1 Jahr / fino a 1 anno	4.800,00
	do 3 dana / to 3 days / bis 3 Tage / fino a 3 giorni	240,00
	do 8 dana / to 8 days / bis 8 Tage / fino a 8 giorni	560,00
	do 15 dana / to 15 days / bis 15 Tage / fino a 15 giorni	960,00
	do 30 dana / to 30 days / bis 30 Tage / fino a 30 giorni	1.600,00
	do 90 dana / to 90 days / bis 90 Tage / fino a 90 giorni	3.760,00

Wasserfahrzeug mieten, stellt die Charterfirma im Ausgangshafen die Pauschalkurtaxe in Rechnung; diese gilt für die gesamte Mietdauer und für alle sich auf dem Wasserfahrzeug befindenden Personen. Die Höhe der Pauschalkurtaxe wird aufgrund der Bootslänge bestimmt.

TASSA DI SOGGIORNO

Ai sensi della nuova Legge sulla Tassa di Soggiorno, i proprietari o gli utenti delle imbarcazioni (diportisti) pagano un importo forfettario della tassa di soggiorno per se stessi e per tutte le persone che pernottano e soggiornano a bordo, se l'imbarcazione ha una lunghezza superiore ai 5 m ed è dotata di posti letto. La tassa di soggiorno, pagata nell'importo forfettario, copre il soggiorno a bordo dell'imbarcazione lungo tutta la costa croata. I diportisti possono pagare la tassa

di soggiorno in via forfettaria per periodi di diversa durata, sia presso gli uffici delle Capitanerie di Porto sia presso gli uffici circondariali delle Capitanerie di Porto. Ai diportisti che pagano la tassa di soggiorno in via forfettaria per la prima volta, viene rilasciata una "vignetta" (bollino) accompagnata da una fattura per il periodo della durata prescelta. La volta successiva, ed ogni volta che il diportista pagherà nuovamente la tassa di soggiorno in via forfettaria, gli sarà rilasciata soltanto la fattura per il nuovo periodo. La fattura comprovante il pagamento dell'tassa di soggiorno è da tenere sempre a bordo dell'imbarcazione. Chi noleggia un'imbarcazione, paga la tassa di soggiorno all'agenzia di charter nautico nel porto di partenza. Essa vale per tutta la durata del noleggio e per tutte le persone a bordo dell'unità. L'importo forfettario della tassa di soggiorno dipende dalla lunghezza dell'imbarcazione.



E-NAUTIKA

The screenshot shows the main landing page of the eNautika portal. At the top, it says 'Dobrodošli u portal eNautika!'. Below that, there is a brief description of the portal's purpose and its availability through the e-Gradani system or the eDAS system. A large blue button labeled 'Projava dolaska u more Republike Hrvatske' is prominently displayed. The footer contains links to the Ministry of Transport and Infrastructure, the e-Gradani system, and the eDAS system.

SVRHA DOKUMETA

Svrha ovog korisničkog priručnika je opisati rad s elektroničkom uslugom e-Nautika Ministarstva mora, prometa i infrastrukture, a u cilju pomoći krajnjim korisnicima za uspješno korištenje usluge sa svakog uređaja s kojeg pristupaju.

Datumom izdavanja ovih novosti Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture još nije sklopljilo ugovore sa svim članicama EU-a. U skorije vrijeme ugovori sa svim članicama trebali bi biti potpisani, što će svim korisnicima Europske unije omogućiti nesmetano korištenje ove usluge.

ŠTO JE E-NAUTIKA?

e-Nautika je elektronička usluga namijenjena nautičarima koja omogućava:

- Prijavu dolaska inozemne brodice ili jahte u teritorijalno more Republike Hrvatske
- Ishodjenje elektroničke potvrde o uplati naknada za sigurnost plovidbe po prijavi jahte ili brodice.

Uslugu mogu koristiti svi građani Europske unije i Europskog gospodarskog prostora, kao i građani Republike Hrvatske.

e-Nautika nudi sljedeće mogućnosti:

- Ako uplovljavate stranom jahtom ili brodicom u teritorijalno more Republike Hrvatske, možete podnijeti elektroničku prijavu dolaska.
- Prijava se podnosi i za čamce iz hrvatskog očeviđnika čamaca.
- Ova prijava podnosi se jednom za tekuću godinu.
- Po prijavi jahte ili brodice, pružit će vam se podaci za uplatu naknade za sigurnost plovidbe.

- Po uplati naknade, ispostavit će vam se elektronička potvrda o uplaćenoj naknadi.

NEKOLIKO USLUGA JE JAVNO DOSTUPNO BEZ PRIJAVE I IDENTIFIKACIJA

To su sljedeće usluge:

- Možete izračunati informativni iznos boravišne pristojbe koju trebate platiti ukoliko boravite na plovilu u teritorijalnom moru Republike Hrvatske.
- Boravišna pristojba plaća se za pojedinačno razdoblje boravka na plovilu.
- Možete izračunati informativni iznos naknade za sigurnost plovidbe koju trebate platiti ako ste s jahtom ili brodicom uplovili u teritorijalno more Republike Hrvatske. Naknada se plaća jednom u godini.
- Možete provjeriti vjerodostojnost e-Dokumenta izdanog na e-slugama e-Plovilo ili e-Nautika.

KAKO PRISTUPITI USLUZI E-NAUTIKA?

Na uslugu e-Nautika moguće se prijaviti na dva načina:

1. iz korisničkog sučelja e-Gradani putem pregleda dostupnih e-usluga (samo za gradane RH).
2. putem izravne poveznice: <https://enautika.pomorstvo.hr/#/public/dashboard>

Nakon odabira polja Prijava, bit ćete preusmjereni na NIAS (Nacionalni identifikacijski i autentifikacijski sustav), gdje se prijavljujete na način opisan na portalu e-Gradani. Nakon uspješne prijave ponovo ćete biti preusmjereni na uslugu e-Nautika.

ODREĐENE MOGUĆNOSTI KOJE SU PONUĐENE NA USLUDI E-NAUTIKA MOGUĆE JE KORISTITI BEZ PRIJAVE

To su sljedeće mogućnosti:

1. INFORMATIVNI IZRAČUN BORAVIŠNE PRISTOJBE

Možete izračunati informativni iznos boravišne pristojbe koju trebate platiti ukoliko boravite na plovilu u teritorijalnom moru Republike Hrvatske. Boravišna pristojba plaća se za pojedinačno razdoblje boravka na plovilu.

Informativni izračun turističke pristojbe koji plaćaju vlasnici ili korisnici plovila za vodos i vremenske količine na tom plovilu (izračunati)

Mjesta dolaska (četiri):
1. Split
2. Šibenik
3. Zadar
4. Dubrovnik

Datum prijave dolaska: 26.7.2021.
Vrijeme prijave dolaska: 00:00:00
Vrijeme dolaska: 00:00:00

Iznos turističke pristojbe : 672,00 kn

[Izračunaj turističku pristojbu](#) [Obnoviti](#)

2. INFORMATIVNI IZRAČUN NAKNADE ZA SIGURNOST PLOVIDBE, PO PRIJAVI JAHTE ILI BRODICE

Možete izračunati informativni iznos naknade za sigurnost plovidbe koju trebate platiti ako ste s jahtom ili brodicom uplovili u teritorijalno more Republike Hrvatske. Naknada se plaća jednom u godini.

Informativni izračun naknade za sigurnost plovidbe i jahtica u teritoriju

Mjesta dolaska (četiri):
1. Split
2. Šibenik
3. Zadar
4. Dubrovnik

Vrijeme dolaska: 00:00:00
Vrijeme dolaska: 00:00:00

Iznos naknade : 480,00 kn

[Izračunaj novu naknadu](#) [Obnoviti](#)

3. PROVJERA VJERODOSTOJNOSTI E-DOKUMENTA

Možete provjeriti vjerodostojnost e-dokumenta izdanog na e-slugama e-Plovilo ili e-Nautika.

PRIJAVA EU/EEA GRAĐANINA NA HRVATSKE ELEKTRONIČKE USLUGE (NIAS)

Iniciranjem prijave na elektroničku uslugu Prekogranični korisnik se preusmjerava na NIAS te mu se prikazuje ekran s inicijalnom stranicom na hrvatskom jeziku. Postoje opcije nastavka prijave kao hrvatski građanin te opcija prijave kao EU/EEA građanin (upute na engleskom jeziku dostupne su kada se za prikaz stranice odabere engleski jezik).

Za prijavu Prekograničnog korisnika potrebno je kliknuti na opciju Prijava kao EU/EEA građanin.

Nakon odabira države aktivira se polje Dozvoli koji je potrebno odabrat za nastavak prijave. Korisnik

se preusmjerava na Čvor gdje potvrđuje obavezne podatke koji će se proslijediti usluzi.

Odabirom polja Next Prekogranični korisnik preusmjerava se na stranicu za odabir i potvrdu opcionih podataka.

Opcioni podaci potvrđuju se klikom na polje Next.

Odabirom polja Next Prekogranični korisnik preusmjerava se na stranicu za unos vjerodajnice.

Prekogranični korisnik potom unosi svoju vjerodajnicu na stranicama za unos vjerodajnice. Nakon ispravnog unosa vjerodajnice Prekogranični korisnik preusmjerava se natrag na Čvor gdje mu se prikazuju podaci koji će se proslijediti usluzi. Prekogranični korisnik potvrđuje podatke odabirom polja Submit.

Nakon odabira polja Submit Prekogranični korisnik preusmjerava se na električnu uslugu te je prijava time završena.

Sva ostala objašnjena i korisnički priručnik možete pronaći na

<https://enautika.pomerstvo.hr/#/public/dashboard>



E-NAUTICS

PURPOSE OF THE DOCUMENT

The purpose of this user manual is to describe the work with the e-Nautics electronic service of the Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure with a view to assisting end users successfully use the service from any device they access.

As at the date of publication of these news, the Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure has not executed agreements with all EU members yet. In the near future agreements should be entered into with all member states, hence citizens of all member states of the European Union will be able to freely use this service.

WHAT IS E-NAUTICS?

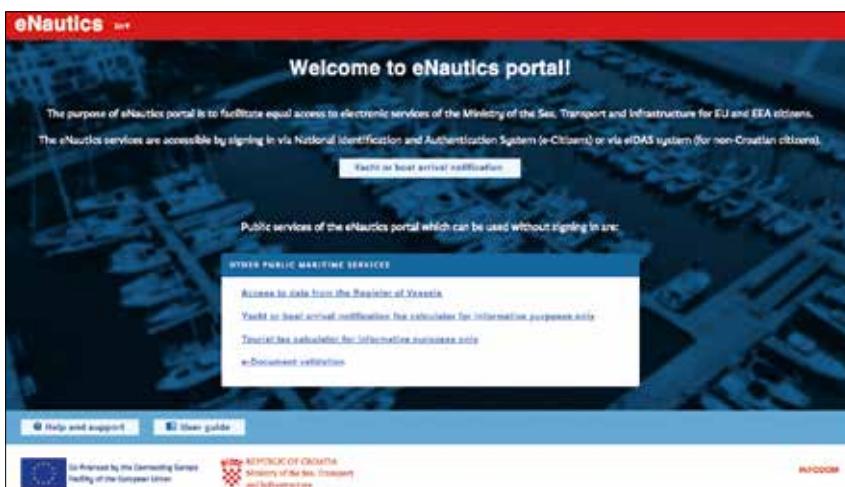
e-Nautics is an electronic service intended for boaters which provides:

- Electronic notice of arrival of a foreign boat or yacht in the territorial sea of the Republic of Croatia
- Obtaining an electronic receipt of payment of safety of navigation fees upon notifying the arrival of a yacht or a boat

The service can be used by all citizens of the European Union and the European Economic Area, as well as citizens of the Republic of Croatia

e-Nautics provides the following options:

- If you are arriving in the territorial sea of the Republic of Croatia with a foreign yacht or a boat, you can submit an electronic notice of arrival.
- The notice of arrival is also submitted for boats registered in the Croatian boat register.
- This notice is submitted once for the current year.
- You will be provided with information on the payment of navigation safety fee, upon notifying the arrival of a yacht or a boat.
- Upon payment of the fee you will receive an electronic receipt of the fee paid.



A FEW SERVICES ARE PUBLICLY AVAILABLE WITHOUT LOGGING IN AND WITHOUT IDENTIFICATION. THESE ARE THE FOLLOWING SERVICES:

- You can calculate the informative amount of the sojourn tax, which you have to pay if you are staying onboard a vessel in the territorial sea of the Republic of Croatia.
- Sojourn tax is payable for a single period of stay on board a vessel.
- You can calculate the informative amount of the safety of navigation fee, which you have to pay if you have entered in the territorial sea of the Republic of Croatia with your yacht or boat. The fee is paid once a year.
- You can verify the authenticity of an e-Documet issued via electronic services e-Vessel or e-Nautics.

HOW TO ACCESS E-NAUTICS SERVICE

You can log in to e-Nautics in two ways:

- From the e-Citizen user interface, by browsing available e-Services (for citizens of the Republic of Croatia only)

- Via direct link: <https://enautika.pomerstvo.hr>

Once you have selected the Login button, you will be redirected to the NIAS (National identification and authentication system) pages where you log in the way described on the e-Citizens portal. Upon e-Nautics User Manual page 5 Co-financed by the Connecting Europe Facility of the European Union

successful login, you will be redirected again to the e-Nautics service.

CERTAIN OPTIONS OFFERED ON E-NAUTICS CAN BE USED WITHOUT LOGGING IN

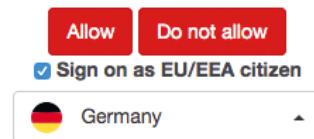
These are the following options

1. INFORMATIVE CALCULATION OF THE SOJOURN TAX

You can calculate the informative amount of the sojourn tax, which you have to pay if you are staying onboard a vessel in the territorial sea of the Republic of Croatia. Sojourn tax is payable for a single period of stay on board a vessel

2. INFORMATIVE CALCULATION OF THE SAFETY OF NAVIGATION FEE, UPON NOTIFYING THE ARRIVAL OF A YACHT OR A BOAT

You can calculate the informative amount of the safety of navigation fee, which you have to pay if you have entered in the territorial sea of the Republic of Croatia with your yacht or boat. The fee is paid once a year.



User clicks on the option: Sign on as EU/EEA citizen. After selecting the country, the Allow button is activated. User is redirected to the Node where he confirms the mandatory data to be forwarded to the eservice.

User is redirected to the Node where he confirms the mandatory data to be forwarded to the eservice.

After selecting the button Next, Cross-border user is redirected to the page for selecting and confirming an optional data.

Optional data are confirmed by clicking the button Next

By clicking the button Next Cross-border user is redirected to the page of the credential is-

suer (authentication provider of the user). After the successful authentication, the Cross-border user is rerouted to the Node where the data will be forwarded to the e-service. The Cross-border user confirms the data by selecting Submit button.

After selecting the Submit button the Cross-border user is forwarded to the electronic service. E-service approves or denies Cross-border user access.

All other information and the user guide are available at

<https://enautika.pomerstvo.hr/#/public/dashboard>



E-NAUTIK

The screenshot shows the homepage of the eNautik portal. At the top, there's a banner with the German flag and the text "Willkommen im Portal eNautik". Below it, a message states that the portal aims to provide citizens of the European Union and the European Economic Area with equal access to electronic services of the Ministry for the Sea, Transport and Infrastructure. It also mentions the use of the National Identification and Authentication System (NIAS) or eDAS for login. A button for "Ankunftsmeldung für eine Yacht oder ein Boot" (Arrival declaration for a yacht or boat) is visible. The main content area highlights services like "eNautik - Öffentliche Seeverkehrssicherheitsberatung" (Public maritime safety information) and "Informative Berechnung der Schifffahrtssicherheitsgebühr nach Anmeldung einer ausländischen Yacht oder eines ausländischen Bootes" (Informative calculation of the maritime safety fee after registration of an foreign yacht or boat). Logos for the European Union and the Ministry for the Sea, Transport and Infrastructure are at the bottom.

ZWECK DES DOKUMENTS

Der Zweck dieses Benutzerhandbuchs ist es, die Arbeit mit dem elektronischen Dienst e-Nautik des Ministeriums für Meer, Verkehr und Infrastruktur zu beschreiben, um die Endnutzer bei der erfolgreichen Nutzung des Dienstes von allen von ihnen genutzten Geräten aus zu unterstützen.

Am Tag der Veröffentlichung dieser Neuigkeiten hat das Ministerium für Meer, Verkehr und Infrastruktur noch nicht Verträge mit allen EU-Mitgliedstaaten abgeschlossen. In naher Zukunft sollten Verträge mit allen Mitgliedsstaaten abgeschlossen werden, damit Bürger aller Mitgliedsstaaten der Europäischen Union diesen Service unbehindert benutzen können.

WAS IST E-NAUTIK?

e-Nautik ist ein elektronischer Dienst für Nautiker, der ihnen folgendes ermöglicht:

- Ankunftsmeldung für ein ausländischen Boot oder eine Yacht in den Hoheitsgewässern der Republik Kroatien
- Beantragung einer elektronischen Bestätigung über die Einzahlung der Schifffahrtssicherheitsgebühr nach Anmeldung einer Yacht oder eines Bootes.

Den Dienst können alle Bürger der Europäischen Union und des Europäischen Wirtschaftsraums ebenso nutzen sowie Bürger der Republik Kroatien.

e-Nautik bietet folgende Möglichkeiten:

- Wenn Sie mit einer ausländischen Yacht oder einem Boot in die Hoheitsgewässer der Republik

Kroatien einfahren, können Sie eine elektronische Ankunftsmeldung abgeben.

- Die Anmeldung wird auch für Küstengewässerboote aus dem kroatischen Bootsverzeichnis abgegeben.
- Diese Anmeldung wird einmal für das laufende Jahr abgegeben.
- Angezeigt werden die Daten für die Einzahlung der Schifffahrtssicherheitsgebühr nach Anmeldung einer Yacht oder eines Bootes.
- Nach Einzahlung der Gebühr wird Ihnen eine elektronische Bestätigung über die eingezahlte Gebühr ausgestellt.

EINIGE DIENSTE SIND OHNE ANMELDUNG UND IDENTIFIKATION ZUGÄNGLICH. DIES SIND FOLGENDE DIENSTE:

- Sie können die Höhe der Aufenthaltstaxe, die Sie zu zahlen haben, wenn Sie sich in den Hoheitsgewässern der Republik Kroatien auf Ihrem Schiff aufhalten, informativ berechnen.
- Die Aufenthaltstaxe wird für einen einzelnen Aufenthaltszeitraum auf dem Schiff gezahlt.
- Sie können die Höhe der Schifffahrtssicherheitsgebühr, die Sie zu zahlen haben, wenn Sie mit Ihrer Yacht oder Ihrem Boot in die Hoheitsgewässer der Republik Kroatien einfahren, informativ berechnen. Die Gebühr ist einmal pro Jahr zu zahlen.
- Sie können die Echtheit eines in den e-Diensten e-Schiff oder eNautik erstellten e-Dokuments überprüfen.

ANMELDUNG ZUM DIENST E-NAUTIK

Im Dienst e-Nautik können Sie sich auf zwei Arten anmelden:

1. Von der Benutzeroberfläche der Seite e-Bürger über das Menü der verfügbaren e-Dienste (nur für Bürger der R. Kroatien).
2. Über den direkten Link: <https://enautika.pomorstvo.hr>

Nach Anklicken der Schaltfläche Anmelden werden Sie in das NIAS (Nationales Identifikations- und Authentifizierungssystem) weitergeleitet, wo Sie sich auf die im Portal e-Bürger beschriebene Weise anmelden. Nach der erfolgreichen Anmeldung werden Sie zum Dienst e-Nautik zurückgeleitet.

BESTIMMTE MÖGLICHKEITEN, DIE IM DIENST E-NAUTIK ANGEBOTEN WERDEN, KÖNNEN SIE AUCH OHNE ANMELDUNG NUTZEN

Dies sind folgende Möglichkeiten:

1. INFORMATIVE BERECHNUNG DER AUFENTHALTSTAXE

Sie können die Höhe der Aufenthaltstaxe, die Sie zu zahlen haben, wenn Sie sich in den Hoheitsgewässern der Republik Kroatien an Bord Ihres Schiffs aufhalten, informativ berechnen. Die Aufenthaltstaxe wird für den einzelnen Aufenthaltszeitraum auf dem Schiff gezahlt.

Höhe der Kurztaxe:	672,00 kn
Übertragung der Kosten auf das Schiff:	Ja

2. INFORMATIVE BERECHNUNG DER SCHIFFFAHRTSSICHERHEITSGBÜHR NACH ANMELDUNG EINER YACHT ODER EINES BOOTS

Sie können die Höhe der Schifffahrtssicherheitsgebühr, die Sie zu zahlen haben, wenn Sie mit einer Yacht oder einem Schiff in die Hoheitsgewässer der Republik Kroatien einfahren, informativ berechnen. Die Gebühr wird einmal pro Jahr gezahlt.

Informativa Berechnung der Schiffahrtszeitengelahr nach Anmeldung einer ausländischen
Fahrt oder eines Heimfahrten und für Güterverkehrszwecke

Anreisezeit: 10:00
Abreisezeit: 10:00
Anreisezeit: 10:00
Abreisezeit: 10:00
Höhe der Entschädigung: 480,00 kn

Hilfe mit Dokument berechnen | Anreisezeit

3. ECHTHEITSPRÜFUNG EINES E-DOKUMENTS

Sie können die Echtheit eines in den Diensten e-Schiff oder e-Nautik ausgestellten e-Dokuments überprüfen.

EU/EA-BÜRGER ZUGANG ZUM NIAS

Wenn ein grenzüberschreitender Benutzer auf die Website zugreift, wird er auf die NIAS-Website umgeleitet, um seine Identität zu überprüfen. Die Startseite ist auf Kroatisch eingestellt. Der Benutzer kann die Anmeldung als kroatischer Bürger vornehmen oder sich als EU/EWR-Bürger anmelden (durch das Anklicken der Landesfahne ändert sich die Sprachbedienung).

Zur Anmeldung eines grenzüberschreitenden Benutzers ist die Option Anmeldung als EU/EWR-Bürger anzuklicken. Nach der Auswahl



des Landes klicken Sie auf "Zulassen", um den Anmeldevorgang fortzusetzen. Der Benutzer wird zu einem Knoten weitergesendet, wo er die Pflichtangaben bestätigt, die an den e-Dienst weitergeleitet werden. Der Benutzer wird zu einem Knoten weitergesendet, wo er die

Pflichtangaben bestätigt, die an den e-Dienst weitergeleitet werden.

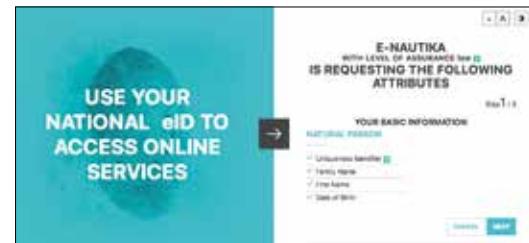
Wenn der grenzüberschreitende Benutzer auf den "Weiter"-Button klickt, wird er auf die Seite zur Auswahl und Bestätigung der optionalen Daten umgeleitet.

Optionale Daten bestätigt man durch das Anklicken des "Weiter"-Buttons. Nachdem der grenzüberschreitende Benutzer auf den "Weiter"-Button klickt, wird er auf die Seite für die Eintragung von Anmeldeinformationen umgeleitet. Nach einer erfolgreichen Eintragung von Anmeldeinformationen, wird der grenzüberschreitende Benutzer an den Knoten zurückgeleitet, wo die Daten gezeigt werden sind, die an den e-Dienst weitergeleitet werden. Der grenzüberschreitende Benutzer bestätigt die Daten durch das Anklicken des "Senden"-Buttons.

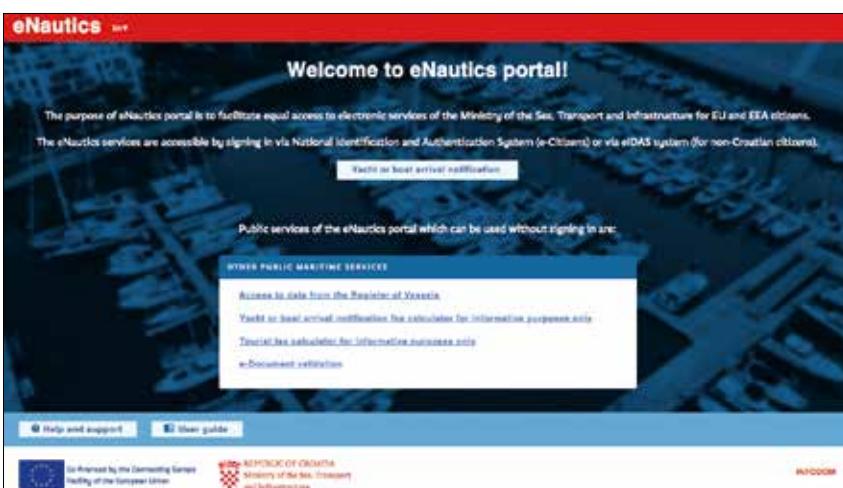
Nach dem Anklicken des "Senden"-Buttons wird der grenzüberschreitende Benutzer auf den e-Service umgeleitet und damit ist der Anmeldevorgang abgeschlossen.

Weitere Informationen und das Benutzerhandbuch sind erhältlich auf

<https://enautika.pomorstvo.hr/#/public/dashboard>



E-NAUTICA



SCOOPO DEL DOCUMENTO

Lo scopo di questo manuale utenti è descrivere la modalità di utilizzo del servizio elettronico e-Nautica del Ministero del Mare, dei Trasporti e delle Infrastrutture per facilitare agli utenti finali l'utilizzo del servizio da qualunque dispositivo dal quale vi accedono.

Alla data della pubblicazione di queste novità il Ministero del Mare, dei Trasporti e delle Infrastrutture non ha ancora firmato il contratto con tutti i paesi membri dell'UE. Prossimamente dovrebbero essere firmati i contratti con tutti i paesi europei, per cui tutti i cittadini dell'UE potranno utilizzare liberamente questo servizio.

COSA È E-NAUTICA?

e-Nautica è un servizio elettronico dedicato ai diportisti in quanto gli permette di:

- notificare l'arrivo di un'imbarcazione o un panfilo straniero nelle acque territoriali della Repubblica di Croazia

• ottenere la ricevuta elettronica di pagamento della tassa per la sicurezza della navigazione dopo la notifica di arrivo dell'imbarcazione o panfilo.

Il servizio può essere utilizzato da tutti i cittadini dell'Unione Europea e dello Spazio Economico Europeo nonché dai cittadini della Repubblica di Croazia. e-Nautica offre le seguenti possibilità:

- Se entrate nelle acque territoriali della Repubblica di Croazia a bordo di un'imbarcazione o un panfilo, potete inviare una notifica di arrivo per via elettronica.
- La notifica viene presentata anche per le imbarcazioni iscritte nel registro navale croato.
- La notifica viene presentata una volta per l'anno corrente.
- Vi verranno forniti i dati necessari per effettuare il pagamento della tassa per la sicurezza della navigazione, dopo la notifica di arrivo dell'imbarcazione o panfilo.
- Dopo il pagamento della tassa Vi verrà rilasciata una ricevuta elettronica di pagamento della tassa.

I SEGUENTI SERVIZI SONO PUBBLICAMENTE DISPONIBILI SENZA LA REGISTRAZIONE E L'IDENTIFICAZIONE:

• Potete fare un calcolo approssimativo della tassa di soggiorno da pagare nel caso di un soggiorno a bordo all'interno delle acque territoriali della Repubblica di Croazia.

• La tassa di soggiorno si paga per ogni singolo periodo di soggiorno a bordo di un'imbarcazione.

• Potete fare un calcolo approssimativo della tassa per la sicurezza della navigazione da pagare se si entra nelle acque territoriali della Repubblica di Croazia a bordo di un'imbarcazione o un panfilo. La tassa si paga una volta all'anno.

• Potete verificare l'autenticità di un e-Dокументo rilasciato a mezzo dei e-Servizi e-Barca o e-Nautica.

COME ACCEDERE AL SERVIZIO E-NAUTICA

Al servizio e-Nautica si può accedere in due modi:

1. dall'interfaccia utente e-Cittadini, attraverso la rassegna degli e-Servizi disponibili (solo per i cittadini croati).

2. utilizzando il link diretto: <https://enautika.pomerstvo.hr>

Selezionando il tasto Registrazione verrete ridirezionati al NIAS — Sistema Nazionale di Identificazione e Autenticazione, dove effettuerete la registrazione seguendo le indicazioni riportate sul portale

e-Cittadini. Dopo la registrazione verrete di nuovo ridirezionati al servizio e-Nautica.

ALCUNI SERVIZI OFFERTI DALL'E-NAUTICA SONO UTILIZZABILI SENZA PREVIA REGISTRAZIONE

i tratta dei seguenti servizi:

1. CALCOLO APPROXIMATIVO DELLA TASSA DI SOGGIORNO

Potete fare un calcolo approssimativo della tassa di soggiorno da pagare nel caso di un soggiorno a bordo all'interno delle acque territoriali della Repubblica di Croazia. La tassa di soggiorno si paga per ogni singolo periodo di soggiorno a bordo di un'imbarcazione.

2. CALCOLO APPROXIMATIVO DELLA TASSA PER LA SICUREZZA DELLA NAVIGAZIONE, DOPO LA NOTIFICA DI ARRIVO DELL'IMBARCAZIONE O PANFILO

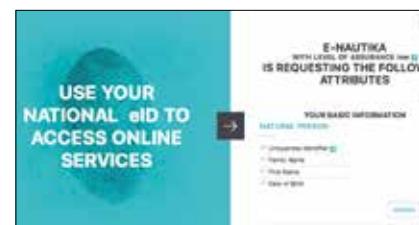
Potete fare un calcolo approssimativo della tassa per la sicurezza della navigazione da pagare se si entra nelle acque territoriali della Repubblica di Croazia a bordo di un'imbarcazione o un panfilo. La tassa si paga una volta all'anno.

3. VERIFICA DELL'AUTENTICITÀ DI UN E-DOCUMENTO

Potete verificare l'autenticità di un e-Dокументo rilasciato a mezzo dei e-Servizi e-Barca o e-Nautica.

REGISTRAZIONE DEI CITTADINI UE SEE AI SERVIZI ELETTRONICI CROATI (NIAS)

Avviando il processo di registrazione al servizio elettronico, un utente transfrontaliero viene ridirezionato al NIAS (Sistema Nazionale di Identificazione e Autenticazione). La pagina iniziale è in lingua croata. Esiste la possibilità di continuare il processo di registrazione come cittadino croato oppure potete registrarsi come cittadino UE/SEE (potete cambiare in inglese la lingua delle istruzioni cliccando sulla bandiera nella parte superiore dello schermo).



Per la registrazione di un utente transfrontaliero bisogna cliccare sull'opzione Registrazione come cittadino UE/SEE. Selezionando il paese, si attiva il tasto Permetti che bisogna premere per continuare la registrazione. L'utente viene ridirezionato ad un Nodo dove confermerà i dati obbligatori che verranno inoltrati al Servizio. L'utente viene ridirezionato ad un Nodo dove confermerà i dati obbligatori che verranno inoltrati al Servizio.

Selezionando il tasto "Avanti", l'utente transfrontaliero viene ridirezionato alla pagina per la selezione e la conferma dei dati opzionali.

I dati opzionali si confermano cliccando il tasto "Avanti".

Cliccando il tasto "Avanti", l'utente transfrontaliero viene ridirezionato alla pagina dove fornirà i suoi dati di registrazione. Dopo aver inserito i dati di registrazione, l'utente transfrontaliero viene di nuovo ridirezionato al Nodo dove si possono vedere i dati che verranno inoltrati al Servizio. L'utente transfrontaliero conferma i dati selezionando il tasto "Invia".

Selezionando il tasto "Invia", l'utente transfrontaliero viene ridirezionato al servizio elettronico. A questo punto la registrazione è completata.

Ulteriori informazioni e il manuale utente sono disponibili sul sito:

<https://enautika.pomerstvo.hr/#/public/dashboard>



PRODAJA DOZVOLA ZA REKREACIJSKI I SPORTSKI RIBOLOV NA MORU

Dozvole se mogu kupiti na mrežnim stranicama Uprave ribarstva (<https://ribarstvo.mps.hr>), u uredima Uprave ribarstva uz prethodnu uplatu (Zagreb, Pula, Rijeka, Senj, Zadar, Šibenik, Split i Dubrovnik), te kod ovlaštenika za prodaju dozvola za rekreacijski ribolov. Dozvole za sportski ribolov mogu se kupiti i na stranicama Hrvatskog saveza za športski ribolov na moru putem mrežne stranice ili kod ovlaštenih udruženja za sportski ribolov na moru. Godišnja

dovzola za rekreacijski, odnosno sportski ribolov vrijedi za razdoblje kalendarske godine, bez obzira na to kada je kupljena. Godišnje dozvole za sportski ribolov ne mogu se kupiti putem mrežne stranice već isključivo kod ovlaštenih nomski, socijalni, kulturni i drugi. Boravište je mjesto i adresa u Republici Hrvatskoj gdje osoba privremeno boravi, ali se na toj adresi nije trajno nastanila. Dokaz o prebivalištu je Uvjerenje o prebivalištu koje izdaje MUP ili osobna iskazni-

ca. Osobe do 14 godina starosti mogu obavljati rekreacijski ribolov s jednim odmetom i jednim povrazom (s ili bez štapa) bez dozvole. Također, i djeca mogu obavljati sportski ribolov, ali bez korištenja podvodne puške. Dozvola ne vrijedi za ribolov podvodnom puškom za osobe mlađe od 16 godina. Da bi se kupila dozvola za ribolov pridnenim parangalom, potrebno je biti vlasnik godišnje dozvole za rekreacijski ili sportski ribolov. Ulov tune nije dopušten u rekreacijskom ribolovu, ali uz posjedovanje posebne dozvole za ribolov tuna, iglana i igluna dopušten je ribolov uz obvezu puštanja tune prije izvlačenja ribe iz mora. Dozvole za sportski odnosno rekreacijski ribolov vrijede za cijelokupno ribolovno more Republike Hrvatske. Iz ribolovnog mora isključena su područja nacionalnih parkova, parkova prirode, područja na kojima se obavlja djelatnost marikulture, luke i lučice, ušća rijeka te područja plaža i kupališta (od 1. svibnja do 1. listopada) te na tim područjima vrijede posebni propisi.

DNEVNE I VIŠEDNEVNE DOZVOLE

Vrsta dozvole	Naknada sportski (u kunama)	Naknada rekreacijski (u kunama)
Dozvola za jedan (1) dan	60	60
Dozvola za tri (3) dana	150	150
Dozvola za sedam (7) dana	300	300
Dozvola za ribolov udicarskim alatima za veliku ribu za jedan (1) dan	120	ne izdaje se
Dozvola za ribolov udicarskim alatima za veliku ribu za tri (3) dana	300	ne izdaje se
Dozvola za ribolov udicarskim alatima za veliku ribu za sedam (7) dana	600	ne izdaje se

SALE OF LICENCES FOR RECREATIONAL AND SPORTS FISHERIES AT SEA

Licenses can be bought online through the official website of Directorate of Fisheries (<https://ribarstvo.mps.hr>), at the offices of Directorate of Fisheries (Zagreb, Pula, Rijeka, Senj, Zadar, Šibenik, Split and Dubrovnik) subject to prior payment, as well as from dealers authorised to sell licences for recreational fisheries. Licences for sports fisheries can also be bought online through the website of the Croatian Association for Marine Sports Fisheries (HSŠRM) and are also sold by authorised associations for sports fisheries at sea. The annual license for recreational, that is, sports fisheries, is valid for one calendar year only, no matter when it was bought. The annual licenses for sports fisheries cannot be bought

online, but exclusively from dealers authorised by HSŠRM. If you purchased the licence online on the Directorate of Fisheries website, you will receive a confirmation of purchase and a licence number by email upon completion of your payment. The annual licence can only be bought by nationals with a permanent residence in Croatia. What is a permanent residence, and what a temporary residence? — Pursuant to the Croatian Residence Act (OG 144/12) Permanent residence is the place and address in the Republic of Croatia where a person has permanently settled for the purpose of exercising his or her rights and obligations associated with life interests, such as family, professional, economic, social, cultural and other interests.

Temporary residence is the place and address in the Republic of Croatia where a person is temporarily residing, but has not permanently settled. The Certificate of Residence issued by the Ministry of the Interior or a personal identity card serves as a proof of residence. Persons under 14 years of age may practice recreational fishing with a single hook and line (with or without rod) without a licence. Children are also allowed to practice sports fishing, provided they are not using a spear gun. Licence is not valid for spearfishing using a speargun for persons under 16 years of age. Only holders of annual licences for recreational and sports fisheries are allowed to purchase a licence for bottom longline fishing. Recreational fisheries does not allow catching of tuna fish, however, a special licence allows catching of tuna fish, swordfish and spearfish, provided it is immediately released back into the sea. Licences for sports, that is, recreational fisheries, are valid for fishing waters throughout the Republic of Croatia. Excluded from fishing waters are areas of national parks, nature parks, aquaculture sites, harbours and small ports, estuaries, beaches and bathing areas (from 1 May to 1 October) in respect of which special rules of law apply.

DAILY LICENCES AND LICENCES VALID FOR SEVERAL DAYS

Type of licence	Fee sport fishing (in HRK)	Fee recreational fishing (in HRK)
One (1) day licence	60	60
Three (3) day licence	150	150
Seven (7) day licence	300	300
Rod fishing licence for big fish, (1) day licence	120	N/A
Rod fishing licence for big fish, valid for three (3) days	300	N/A
Rod fishing licence for big fish, valid for seven (7) days	600	N/A

VERKAUF VON ZULASSUNGEN FÜR DIE FREIZEIT- UND SPORTFISCHEREI IM MEER

Zulassungen können über die Webseite des Bundes für Fischerei (<https://ribarstvo.mps.hr>), in den erschienenen Büros des Bundes für Fischerei bei vorheriger Bezahlung (Zagreb, Pula, Rijeka, Senj, Zadar, Šibenik, Split und Dubrovnik) sowie an den für den Verkauf von Zulassungen für Sportfischerei autorisierten Verkaufsstellen erworben werden. Eine weitere Möglichkeit sind die Internetseiten des Kroatischen Bundes für Sportfischerei im Meer oder bei autorisierten Vereinen für die Sportfischerei im Meer. Die Jahreszulassung für die Sport- bzw. Die Freizeitfischerei gilt für die Dauer eines Kalenderjahres der Zeitpunkt des Erwerbs ist dabei irrelevant. Jahreszulassungen für die Sportfischerei können nicht online, sondern ausschließlich an den vom Kroatischen Bund für die Sportfischerei im Meer autorisierten Verkaufsstellen erworben werden. Falls Sie Ihre Zulassung über die Webseite des Bundes für Fischerei erwünscht dort dauerhaft niederzulassen. Eine Anmeldung des Aufenthaltsorts ist erforderlich, wenn der Aufenthalt drei Monate überschreiten wird. Der Aufenthaltsort kann mit dem Nachweis über den Aufenthaltsort, den das Innenministerium ausstellt oder mit dem Personalausweis belegt werden. Personen unter 14 Jahre können Freizeitfischerei mit einem Angelhaken und einer Angelschnur (mit oder ohne Angelrute) auch ohne Zulassung betreiben. Kinder dürfen Sportfischerei betreiben, aber nur ohne Unterwassergewehr. Die Zulassung ist für Personen unter 16 Jahren mit einem Unterwassergewehr ungültig. Für

einen Erwerb der Zulassung für Fischfang mit einer Grundleine (Langleine mit Haken) muss man in Besitz der Jahreszulassung für Freizeit- und Sportfischerei sein. Thunfischfang ist in der Freizeitfischerei grundsätzlich nicht gestattet, außer man verfügt über eine spezielle Zulassung für den Fang von Thunfisch, Mittelmeer-Speerfisch und Schwertfisch (wenn der Thunfisch nach dem Fang direkt wieder befreit wird). Die Zulassungen für den Sport- und Freizeitfischfang sind für die gesamte Fischfangregion des kroatischen Meeres erlaubt. Ausgeschlossen sind Nationalparks, Naturparks, spezielle Gebiete, in denen Aquakultur betrieben wird, Häfen und kleinere Häfen, Flussmündungen, Strände und Strandbäder (vom 1. Mai bis zum 1. Oktober) genauso wie Bereiche, an denen besondere Vorschriften gelten. Wenn Sie haben, erhalten Sie nach abgeschlossenem Kaufvorgang eine Bestätigung über den getätigten Erwerb und die Nummer Ihrer Zulassung per E-Mail. Jahreszulassungen können nur Personen mit dauerhaftem Wohnsitz in der Republik Kroatien erwerben. Was ist nach kroatischem Recht (Amtsblatt der Republik Kroatien 144/12) ein ständiger.

Wohnsitz und was ein Aufenthaltsort? Der ständige Wohnsitz ist der Ort und die Adresse in der Republik Kroatien, an dem/unter der sich eine Person dauerhaft niedergelassen hat, um ihre Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit ihren Lebensinteressen, d.h. ihren familiären, beruflichen, wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und sonstigen Interessen,

auszuüben. Der Aufenthaltsort hingegen ist der Ort und die Adresse in der Republik Kroatien, an dem/der sich eine Person vorübergehend aufhält, ohne sich dort dauerhaft niederzulassen. Eine Anmeldung des Aufenthaltsorts ist erforderlich, wenn der Aufenthalt drei Monate überschreiten wird. Der Aufenthaltsort kann mit dem Nachweis über den Aufenthaltsort, den das Innenministerium ausstellt oder mit dem Personalausweis belegt werden. Personen unter 14 Jahre können Freizeitfischerei mit einem Angelhaken und einer Angelschnur (mit oder ohne Angelrute) auch ohne Zulassung betreiben. Kinder dürfen Sportfischerei betreiben, aber nur ohne Unterwassergewehr. Die Zulassung ist für Personen unter 16 Jahren mit einem Unterwassergewehr ungültig. Für einen Erwerb der Zulassung für Fischfang mit einer Grundleine (Langleine mit Haken) muss man in Besitz der Jahreszulassung für Freizeit- und Sportfischerei sein. Thunfischfang ist in der Freizeitfischerei grundsätzlich nicht gestattet, außer man verfügt über eine spezielle Zulassung für den Fang von Thunfisch, Mittelmeer-Speerfisch und Schwertfisch (wenn der Thunfisch nach dem Fang direkt wieder befreit wird). Die Zulassungen für den Sport- und Freizeitfischfang sind für die gesamte Fischfangregion des kroatischen Meeres erlaubt. Ausgeschlossen sind Nationalparks, Naturparks, spezielle Gebiete, in denen Aquakultur betrieben wird, Häfen und kleinere Häfen, Flussmündungen, Strände und Strandbäder (vom 1. Mai bis zum 1. Oktober) genauso wie Bereiche, an denen besondere Vorschriften gelten.

TAGES UND MEHRTAGESFISCHEREISCHEINE

Fischereischein-Typ	Gebühr Sportfischerei (in HRK)	Gebühr Freizeitfischerei (in HRK)
Schein für einen (1) Tag	60	60
Schein für drei (3) Tage	150	150
Schein für sieben (7) Tage	300	300
Angelschein für Großfische, Gültigkeit: ein (1) Tag	120	nicht zutreffend
Angelschein für Großfische, Gültigkeit: drei (3) Tage	300	nicht zutreffend
Angelschein für Großfische, Gültigkeit: sieben (7) Tage	600	nicht zutreffend

VENDITA DI LICENZE DI PESCA RICREATIVA E SPORTIVA IN MARE

Le licenze si possono acquistare sul sito web della Direzione della Pesca (<https://ribarstvo.mps.hr>), presso gli uffici della Direzione della Pesca previo pagamento (Zagreb, Pula, Rijeka, Senj, Zadar, Šibenik, Split e Dubrovnik), e da persone autorizzate per la vendita di licenze di pesca ricreativa. Le licenze di pesca sportiva in mare si possono acquistare anche sul sito web della Federazione Croata di Pesca Sportiva in Mare oppure presso le associazioni autorizzate di pesca sportiva in mare. La licenza annuale di pesca ricreativa o sportiva è valida per un anno solare, a prescindere dalla data di acquisto. Le licenze annuali di pesca sportiva non si possono acquistare sul sito web, ma solo presso i vendori autorizzati della Federazione Croata di Pesca Sportiva in Mare. Se avete acquistato la licenza sul sito web della Direzione della Pesca, dopo la conclusione del processo di acquisto riceverete al vostro indirizzo di posta elettronica

una conferma di acquisto della licenza e il numero della licenza. Le licenze annuali possono essere acquistate solo da persone che hanno la residenza fissata nella Repubblica di Croazia. Cos'è la residenza e cos'è la dimora? — Ai sensi della Legge sulla Residenza (Gazzetta Ufficiale 144/12) la residenza è il luogo e l'indirizzo nella Repubblica di Croazia, in cui la persona ha dimora abituale per esercitare i propri diritti e obblighi legati agli interessi di vita, p.es. gli interessi familiari, professionali, economici, sociali, culturali e altri. La dimora è il luogo e l'indirizzo nella Repubblica di Croazia, in cui un soggetto attualmente vive, ma non ci risiede in modo stabile e duraturo. La prova di residenza è il Certificato di Residenza rilasciato dal Ministero degli Interni o la carta d'identità.) Bambini fino ai 14 anni di età possono esercitare la pesca ricreativa con un amo e una lenza (con o senza canna) senza licenza. Inoltre, anche i bambini possono

esercitare la pesca sportiva, ma senza l'uso del fucile subacqueo. La licenza non vale per la pesca con il fucile subacqueo per persone sotto i 16 anni di età. Per poter acquistare la licenza di pesca col palamito di profondità, bisogna avere la licenza annuale di pesca ricreativa o sportiva. La pesca del tonno non è permessa nell'ambito della pesca ricreativa, ma se si è in possesso di una licenza speciale di pesca del tonno, aguglia imperiale e pesce spada, allora la pesca è permessa a condizione di rilasciare il tonno dopo la cattura. Le licenze di pesca ricreativa o sportiva sono valide per l'intera zona di pesca della Repubblica di Croazia. La zona di pesca non include il mare nelle aree dei parchi nazionali, parchi naturali, aree in cui si esercitano le attività di acquacoltura, porti e porticcioli, imboccature dei fiumi, e le aree di spiagge e stabilimenti balneari (dal 1 maggio al 1 ottobre). Per queste aree valgono norme speciali.

LICENZE GIONALIERE E PLURIGIORNALIERE

Tipologia di licenza	Tassa pesca sportiva (in HRK)	Tassa pesca ricreativa (in HRK)
Licenza per una (1) giornata di pesca	60	60
Licenza per tre (3) giornate di pesca	150	150
Licenza per sette (7) giornate di pesca	300	300
Licenza di pesca con canna per pesci di grossa taglia, valida per una (1) giornata di pesca	120	non viene rilasciata
Licenza di pesca con canna per pesci di grossa taglia, valida per tre (3) giornate di pesca	300	non viene rilasciata
Licenza di pesca con canna per pesci di grossa taglia, valida per sette (7) giornate di pesca	600	non viene rilasciata

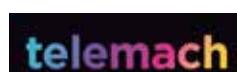
OVLAŠTENICI ZA PRODAJU DOZVOLA ZA REKREACIJSKI RIBOLOV NA PODRUČJU GRADA PULE / SALE OF LICENCES FOR RECREATIONAL FISHERIES AT SEA IN PULA / VERKAUF VON LIZENZEN FÜR FREIZEITFISCHEREI AM MEER IN PULA / VENDITA DI LICENZE DI PESCA RICREATIVA A POLA

A TURIZAM	Kandlerova 24, 52100 Pula	Tel: +385 52 212 212	E-mail: istra@at-turizam.hr
ALBATOURS	Premanturska cesta 14, 52100 Pula	Tel: +385 98 656 175	E-mail: info@albatours.hr
COMMODORE TRAVEL	Riva 14, 52100 Pula	Tel: +385 52 211 631	E-mail: commodore-travel@pu.t-com.hr
EUNICE	Begovica 19, 52100 Pula	Tel: +385 52 570 203	E-mail: eunice.pula@gmail.com
NOVAMAR	Ul. Dinka Trinajstića 2, 52100 Pula	Tel: +385 52 544 900	E-mail: info@novamar.hr

MOBILNE MREŽE / MOBILE PHONE NETWORKS / MOBILTELEFONNETZE / RETI MOBILI



Tel: +385 0800 9000
[https://www.hrvatskitelekom.hr](http://www.hrvatskitelekom.hr)



Tel: +385 95 1000 444
[https://www.telemach.hr](http://www.telemach.hr)



Tel: +385 0800 091 091
[https://www.a1hr](http://www.a1hr)

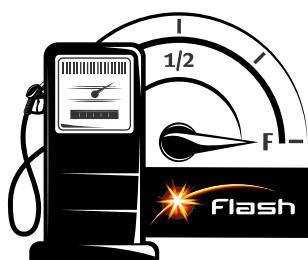


Contact:

+385 91 252585

+385 91 6038539

vkraft@flash.ru



MARINA VERUDA

44° 50' 29" N
13° 50' 29" E
lies near the
ancient town of
Pula

AYC MARINA MEDULIN

44° 48' 51.4" N
13° 55' 42.3" E

KRK (GRAD KRK)

45° 01' 26" N
14° 34' 28" E

MARINA HRAMINA

43° 49' 07" N
15° 35' 50" E
The gate of
Kornati islands

MARINA FRAPA

43° 32' N
15° 58' E
Central part of
Croatian coast,
between Šibenik
and Split

BENZINSKE POSTAJE / GAS STATION PULA / TANKSTELLEN / DISTRIBUTORI DI BENZINA

NA MORU / ON THE COAST / AUF DEM MEER / IN MARE

BP MARINA VERUDA	FLASH	Tel: +385 95 388 8807	DUBINA/DEPTH/TIEFE/PROFONDITÀ - 2,5 m
BP PULA-OBALA	INA d.d.	Tel: +385 52 223 935	DUBINA/DEPTH/TIEFE/PROFONDITÀ - 4,8 m

NA KOPNU / ON LAND / AN LAND / A TERRA

INA BP PULA-PUNTA ŠIJANA	43. Istarske divizije 4	Tel: +385 91 4971 128
INA BP PULA - VELI VRH	Vodnjanska 10	Tel: +385 91 4971 129
INA BP PULA-VERUDA	Krležina 11	Tel: +385 91 4971 130
CRODUX BP PULA	Mutilska 58	Tel: +385 52 216 427
CRODUX BP ŠIJANA	Cesta Prekomorskih brigada 40	Tel: +385 91 464 1247
PETROL BP BANJOLE	Kamik 27	Tel: +385 52 382 070
PETROL BP GALIŽANA	Vodnjanska cesta 130	Tel: +385 52 381 688
PETROL BP VODNjan	Istarska 52	Tel: +385 52 512 179
LUKOIL BP PULA	Flavijevska 20	Tel: +385 52 645 655, +385 52 645 656
GAS OIL BP PULA	Medulinska cesta 39	Tel: +385 52 352 002
SHELL BS PULA	Tršćanska ul. 44	Tel: +385 99 5294 436

DEŽURNA LJEKARNA / PHARMACY / APOTHEKE / FARMACIA

PULA - CENTAR	Giardini 14, Pula	Tel: +385 52 222 544
---------------	-------------------	----------------------

TURISTIČKE AMBULANTE / TOURIST AMBULANCE / TOURISTISCHE AMBULANZ / AMBULANZA TURISTICA

PULA	Flanatička 27, 52100 Pula	Tel: +385 52 210 805, +385 95 325 6003
------	---------------------------	--

VETERINARSKE AMBULANTE / VET / TIERARZT / VETERINARIO

VETERINARSKA AMBULANTA PULA d.o.o	Dinka Trinajstića 1, 52100 Pula	Tel: +385 52 541 100 Tel: +385 98 98 11 666	E-mail: vet.st.pula@pu.htnet.hr www.veterinarskastanicapula.hr
AMBULANTA ZA MALE ŽIVOTINJE "HAJSTER"	Marijanijeva 3, 52100 Pula	Tel: +385 52 500 501 Tel: +385 98 1801 999	www.veterina-hajster.hr
VETERINARSKA AMBULANTA "VETERINAR" d.o.o	Krševanova stancija 2, 52100 Pula	Tel: +385 52 540 391	E-mail: veterinary.zgomba@inet.hr
A.N.D.A.R. - Za kućne ljubimce	Premanturska cesta 205, 52100 Pula	Tel: +385 52 573 128	E-mail: andar.veterinari@gmail.com

PROMETNA POVEZANOST – TRANSPORT CONNECTIONS – VERKEHSVERBINDUNGEN – CONNESSIONI DI TRAFFICO

ZRAČNA LUKA PULA d.o.o.	Ližnjan, Valtursko polje 210 p.p. 52100 PULA	Tel: +385 60 308 308	E-mail: informacije@airport-pula.hr
AUTOBUSNI KOLODVOR PULA	Trg I. Istarske brigade bb, 52100 PULA	Tel: +385 52 356 532	
ARRIVA	Trg 1. Istarske brigade 1 52100 PULA	Tel: +385 (0)60 88 86 12	E-mail: info@arriva.com.hr
BRIONI	Šijanska cesta 4, 52100 PULA	Tel: +385 52 356 500	E-mail: brioni@brioni.hr
FILS	Kamik 28, BANJOLE, 52100 PULA	Tel: +385 52 383 000	E-mail: fils@fils.hr
ŽELJEZNIČKI KOLODVOR PULA / RAILWAY STATION / BAHNHOF / STAZIONE FERROVIARIA	Kolodvorska 5, 52100 PULA	Tel: +385 52 541 982, +385 (0)60 333 444	

PARKIRALIŠTA U CENTRU GARDA / PARKING SPOTS IN THE CITY CENTER

PARKPLÄTZE IM ZENTRUM DER STADT / POSTI PARCHEGGIO NEL CENTRO DELLA CITTÀ

ZONA 1

STARO TRŽNICA
BENEDIKTINSKE OPATIJE
ANTICOVA ULICA
PEDAGOŠKI FAKULTET
TRŽNICACANKAREVA ULICA
SUPILLOVA ULICA
VERONSKA ULICA
CARRARINA ULICA

ZONA 2

YACHT SERVICE I
YACHT SERVICE II
KOLODOVSKA ULICA
KRIŽANJE ULICA KOLODOVSKE I
SPLITSKE
SCALIEROVA ULICA
ISTARSKA ULICA
ULICA CASTROPOLA
DOBRIČEVA ULICA
EPULONOVNA ULICA
TESLINA ULICA
CROATIA OSIGURANJE
MARSOVO POLJE

ZONA 3

CARINSKI GAT
FLAVIJEVSKA ULICA
VALERIJIN PARK
AMFITEATRSKA ULICA
ISTARSKA
GIARDINI



CJENIK – THE PRICE LIST PREISLISTE – LISTINO PREZZI

ZONE I. – 4 KN/H

ZONE II. – 4 KN/H

ZONE III. – 15 KN/H

NEDJELJA I BLAGDANI

SUNDAY AND HOLIDAY

SONNTAG UND FEIERTAG

DOMENICA E FESTE:

BESPLATNO – FREE

KOSTENLOS – GRATIS

PERIODI NAPLATE – BILLING PERIODS ABRECHNUNGSZEITRAUM PERIODO CONTABILE

LJETO – SUMMER – SOMMER –
ESTATE (01.06. – 30.09., EVERY DAY)

07:00 – 22:00

ZIMA – WINTER – INVERNO
(01.01. – 31.05., 01.10. – 31.12.)

07:00 – 20:00

SMS PARKING

REGISTRACIJU SLATI NA:
VEHICLE PLATE NUMBER SEND TO:
AUTOKENNZEICHEN SCHICKEN AN:
NUMERO DELLA TARGA DELL'AUTO MANDARE AL:

ZONE I. – 708521

ZONE II. – 708522

ZONE III. – 708523

KULTURA / CULTURE / KULTUR / CULTURA

Spomenici / Monuments / Denkmäler / Monumenti



ARENA / AMFITEATAR / ANFITEATRO



AUGUSTOV HRAM / TEMPLE OF AUGUSTUS
/ AUGUSTUSTEMPEL / IL TEMPIO DI
AUGUSTO



SLAVOLUK SERGJEVACA / TRIUMPHAL ARCH OF
THE SERGI / TRIUMPHBOGEN DER FAMILIE SERGEI
/ L'ARCO DEI SERGI — PORTA AUREA



GRADSKA VIJEĆNICA / COMMUNAL PALACE
/ RATHAUS / IL PALAZZO MUNICIPALE



DVOJNA VRATA I GRADSKI BEDEMI / TWIN GATES
AND CITY WALLS / DAS DOPPELTOR UND DIE STADT-
MAUER / PORTA GEMINA E LE MURA CITTADINE



HERKULOVA VRATA / GATE OF HERCULES /
HERCULESTOR / PORTA ERCOLE



MOZAIK KAŽNJAVANJA DIRKE / FLOOR MOSAIC "THE
PUNISHMENT OF DIRCE" / MOSAIK BESTRAFUNG
VON DIRKA / IL MOSAICO DELLA PUNIZIONE DI DIRCE



MORNARIČKO GROBLJE / NAVAL CEMETERY /
MARINEFRIEDHOF / IL CIMITERO DELLA MARINA



MALO RIMSKO KAZALIŠTE / SMALL ROMAN THEATER
/ KLEINES RÖMISCHES THEATER / IL PICCOLO
TEATRO ROMANO



KAŠTEL — CASTLE — FESTUNG — IL CASTELLO



KAPELA SV. MARIJE FORMOZE / CHAPEL OF
ST. MARIA FORMOSA / KAPELLE DER HL. MARIA
FORMOSA / LA CAPPELLA DI SANTA MARIA FORMOSA



KATEDRALA / CATHEDRAL OF THE ASSUMPTION
OF THE BLESSED VIRGIN MARY / DOM DER MARIA
HIMMELFAHRT / LA CATTEDRALE DELL' ASSUNZIONE
DELLA BEATA VERGINE MARIA



TRŽNICA / MARKET / MARKT / IL MERCATO



DOM HRVATSKIH BRANITELJA
HOUSE OF CROATIAN DEFENDERS
HAUS DER KROATISCHEN VERTEIDIGER
LA CASA DEI DIFENSORI CROATI



ZEROSTRASSE

MUZEJI / MUSEUMS / MUSEEN / MUSEI

POVIJESNI I POMORSKI MUZEJ ISTRE / HISTORICAL AND MARITIME MUSEUM OF ISTRIA / MARITIME MUSEUM / MUSEO STORICO E NAVALE DELL'ISTRIA

Gradinski uspon 6, 52100 Pula

Tel: +385 52 211 566; Fax: +385 52 211 566

E-mail: ppmi@ppmi.hr

www.ppmi.hr

MUZEJ SUVREMENE UMJETNOSTI ISTRE / MUSEUM OF CONTEMPORARY ART OF ISTRIA (MSU) / DAS MUSEUM MODERNER KUNST Istriens / MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA DELL'ISTRIA

Stara tiskara, Sv. Ivana 1, 52100 Pula

Tel: +385 52351 541

Fax: +385 52 423 205; +385 52 382 910

E-mail: msui@msu-istre.hr

www.msu-istre.hr

ARHEOLOŠKI MUZEJ ISTRE — ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF ISTRIA — ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM Istriens IL MUSEO ARCHEOLOGICO DELL'ISTRIA

Carrarina ulica 3, 52100 Pula

Tel: +385 52 351-300, +385 52 351-303

E-mail: ami-tajnistvo@pu.t-com.hr

www.ami-pula.hr

AUSTRO-UGARSKI PODZEMNI HODNICI ZEROSTRASSE / AUSTRO-HUNGARIAN UNDERGROUNDS TUNNELS ZEROSTRASSE / ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE UNTERIRDISCHE GÄNGE ZEROSTRASSE / GALLERIE SOTERRANEE AUSTRO-UNGARICHE ZEROSTRASSE

E-mail: ppmi@ppmi.hr

SPOMEN-SOBA CARSKE I KRALJEVSKЕ MORNARICE I MORNARIČKA KNJIŽNICA / MEMORIAL ROOM OF THE IMPERIAL AND ROYAL NAVY AND THE MARINE LIBRARY / AUSSTELLUNG ÜBER DIE K. U. K. MARINE UND K. U. K. MARINEBIBLIOTHEK / SALA MEMORIALE DELLA MARINA IMPERIALE E REALE E BIBLIOTECA DELLA MARINA

Leharova 1, 52100 Pula

Tel: +385 52 213 888

E-mail: bdobric@unipu.hr

MUZEJSKO-GALERIJSKI PROSTOR "SVETA SRCA" / MUSEUM-GALLERY "SACRED HEARTS" / MUSEUM-GALERIE DES HEILIGEN HERZENS / MUSEO-GALLERIA "CUORI SACRI"

De Villeov uspon 8, 52100 Pula

Tel: +385 52 353 185

www.ami-pula.hr

MEMO MUSEUM — MUZEJ SVAKODNEVICE I DOBRIH USPOMENA / MUSEUM OF EVERYDAY LIFE AND GOOD MEMORIES / MUSEUM DES ALLTAGS UND GUTER ERINNERUNGEN / MUSEO DELLA QUOTIDIANITÀ E DEI BEI RICORDI

Scalierova 4, 52100 Pula

Tel.: +385 99 8277 280

E-mail: memomuseumpula@gmail.com

www.memo-museum.com

HOTELI / HOTELS / ALBERGHI

HOTEL PARK PLAZA HISTRIA	Verudela 17, 52100 Pula	Tel:+385 52 590-000	E-mail: pphpres@pphe.com	www.arenaturist.hr
HOTEL PARK PLAZA ARENA	Verudela 31, 52100 Pula	Tel:+385 52 375-000	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.hr
HOTEL AMFITEATAR	Amfiteatarska 6, 52100 Pula	Tel:+385 52 375-600	E-mail: info@hotelamfiteatar.com	www.hotelamfiteatar.com
HOTEL AURORA	Put od fortice 98, 52100 Pula	Tel:+385 52 505-021	E-mail: info@hotel-aurora.hr	www.hotel-aurora.hr
HOTEL GALIJA	Epulonova 3, 52100 Pula	Tel:+385 52 383-802	E-mail: info@hotelgalija.hr	www.hotelgalija.hr
HOTEL VELA NERA	F. Mošnje 3b, Šišan	Tel:+385 52 300-620	E-mail: velanera@velanera.hr	www.velanera.hr
HOTEL KARMEN	NP Brijuni	Tel:+385 52 525-861	E-mail: prodaja@np-brijuni.hr	www.brijuni.hr
HOTEL NEPTUN – ISTRA	NP Brijuni	Tel:+385 52 525-861	E-mail: prodaja@np-brijuni.hr	www.brijuni.hr
HOTEL MILAN	Stoja 4, 52100 Pula	Tel:+385 52 300-200	Email: hotel@milanpula.com	www.milan1967.hr
HOTEL PULA	Sisplac 31, 52100 Pula	Tel:+385 52 386-922	E-mail: info@hotel-pula.hr	www.hotel-pula.hr
HOTEL SCALETTA	Flavijevska 26, 52100 Pula	Tel:+385 52 541-599	E-mail: info@hotel-scaletta.com	www.hotel-scaletta.com
HOTEL VALSABBION	Pješčana Uvala IX/26	Tel:+385 52 218-033	E-mail: info@valsabbion.hr	www.valsabbion.hr

TURISTIČKA NASELJA / RESORTS / LOCALITÀ TURISTICHE

HORIZONT ZLATNE STIJENE RESORT	Verudela 6b	Tel: +385 52 213 949	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.com/en/resort/horizont-resort
PARK PLAZA VERUDELA	Verudela 11	Tel: +385 52 590 781	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.com/en/resort/park-plaza-verudela
RIBARSKA KOLIBA RESORT	Verudela 5	Tel: +385 91 600 1269	E-mail: info@ribarskakoliba.com	www.ribarskakoliba.com
SFINGA VERUDELA	Verudela 8	Tel: +385 91 3855 155	E-mail: sfingaverudela@email.it-com.hr	www.sfingaverudela.hr
SPLENDID ZLATNE STIJENE	Verudela 6b	Tel: +385 52 213 949	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.com/en/resort/splendid-resort
VERUDELA BEACH RESORT PULA	Verudela 11	Tel: +385 52 590 781	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.com/en/resort/verudela-beach
VERUDELA VILE PULA	Verudela 11	Tel: +385 52 590 781	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenaturist.com/en/resort/verudela-beach

AUTOKAMPOVI / CAMPING

AUTOKAMP BRIONI	Puntičela 155	Tel: +385 52 517 490	E-mail: info@punticela.hr	www.punticela.hr
AUTOKAMP STOJA	Stoja 37	Tel: +385 52 387 144	E-mail: ppapres@pphe.com	www.arenacamps.com/en/mobile-homes-istria/mobile-homes-arena-stoja

WELLNESS

PARK PLAZA HISTRIA****		Verudela 17, 52100 Pula, Tel: +385 52 590 726, E-mail: wellness.histria@arenaturist.hr Radno vrijeme / Opening hours / Öffnungszeiten / Orario: 08:00 – 21:00		
Sadržaj: 4 masažne sobe	Features: 4 massage rooms	Ausstattung: 4 Massageräume	Caratteristiche: 4 sale per massaggi e trattamenti	
Finska i parna sauna	Finish Sauna — Steam bath	Finnische Sauna — Dampfbad	Sauna a vapore e finlandese	
Wellness i spa tretmani	Spa and wellness treatments	Spa-und Wellness-Behandlungen	Trattamenti wellness e spa	
Fitness centar	Fitness centar	Fitness centar	Centro fitness	
Unutarnji bazen s morskom vodom	Seawater indoor swimming pool	Meerwasser-Innenpool	Piscina interna (con acqua di mare)	
PARK PLAZA ARENA***		Verudela 17, 52100 Pula, Tel: +385 52 590 726, E-mail: wellness.histria@arenaturist.hr Radno vrijeme / Opening hours / Öffnungszeiten / Orario: 08:00 – 21:00		
Sadržaj: 2 masažne sobe	Features: 2 massage rooms	Ausstattung: 2 Massageräume	Caratteristiche: 2 sale per massaggi e trattamenti	
Finska i parna sauna	Finish Sauna Steam bath	Finnische Sauna — Dampfbad	Sauna a vapore e finlandese e	
Wellness i spa tretmani	Spa and wellness treatments	Spa-und Wellness-Behandlungen	Trattamenti wellness e spa	
Fitness centar	Fitness center	Fitness center	Centro fitness	

PULA CARD 15.06. – 15.09.

ODRASLI / ADULTS / ERWACHSENE / ADULTI – 105 kuna (cca 14 €)

DJECA / CHILDREN / KINDER / BAMBINI – 45 kuna (cca 6 €)

Skupna ulaznica za 6 znamenitosti : Arenu, Augustov hram, Tunele Zerostrasse, Povijesni i pomorski muzej, Muzejsko-galerijski prostor "Sveta Srca", Muzej suvremene umjetnosti Istre

One ticket for 6 sights: Arena, Temple of Augustus, Underground tunnels Zerostrasse, Historical and maritime Museum of Istria, "Sacred Hearts" Museum Gallery and Museum of Contemporary Art of Istria (MSUI)

Eintrittskarten für die Besichtigung von Arena, Augustustempel, Tunnel Zerostrasse, Historischem und Maritimen Museum, Museums- und Galerieraum "Heilige Herzen" und Museum moderner Kunst Istriens

Biglietto d'entrata per 6 attrazioni e luoghi di interesse: l'Arena, Tempio d'Augusto, Gallerie sotterranee Zerostrasse, Museo storico e navale dell'Istria e Museo-galleria "Sacri cuori"

**Your reliable and safe
partner for your yachting holiday**

Yearly many new yacht models, quality
and best all-round service at fair prices



**Your Charter
Specialist**



CROATIA
15 Bases



TURKEY



GREECE



SLOVENIA



ITALY



NETHERLANDS



CARIBBEAN

*Enjoy your
holiday!*

Our diverse range includes monohull sailing yachts, catamarans, motor catamarans and motor yachts of various brands. Relax with the family or dash across the sea with friends: pitter-yachting.com



GRADSKE BUS LINIJE CITY BUS LINES

- 1 BUS KOLODVAR-STOJA-BUS KOLODVAR
- 2a BUS KOLODVAR-VERUDELA-VIDIKOVAC-ŠIJANA
- 2c BUS KOLODVAR-VERUDA-VIDIKOVAC-ŠIJANA
- 3a ŠIJANA-VIDIKOVAC-VERUDELA-BUS KOLODVAR
- 4 VELI VRH-STOJA-VALKANE-VERUDA-VELI VRH
- 5 GIARDINI-ŠTINJAN-GIARDINI
- 6 JADREŠKI-KAŠTANJER-VERUDA-STOJA-KAŠTANJER-JADREŠKI
- 8 BUS KOLODVAR-M.MAGNO-VALDEBEK-BUS KOLODVAR
- 9 BUS KOLODVAR-M.SERPO-VALMADE-BUS KOLODVAR



BUSCARD PRODAJNO MJESTO / POINT OF SALES

POLAZNO STAJALIŠTE

DEPARTURE FROM THE MAIN BUS STATION (PLATFORM 8)

1	BUS KOLODVR - CENTAR - STOJA		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
05	05 35	05 35	
06	05 25 45	05 25 45	05 35
07	05 25 45	05 25 45	05 35
08	05 25 45	05 25 45	05 25 45
09	05 25 45	05 25 45	05 25 45
10	05 25 45	05 25 45	05 25 45
11	05 25 45	05 25 45	05 25 45
12	05 25 45	05 25 45	05 25 45
13	05 25 45	05 25 45	05 35
14	05 25 45	05 25 45	05 35
15	05 25 45	05 25 45	05 35
16	05 25 45	05 25 45	05 35
17	05 35	05 35	05 35
18	05 35	05 35	05 45
19	05 35	05 35	25
20	05 45	05 45	05 45
21	25	25	25
22	05 45	05 45	05 45

DEPARTURE FROM STOJA

1	STOJA - CENTAR - BUS KOLODVR		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
05	30	30	
06	0 30 50	00 30 50	30
07	10 30 50	10 30 50	00 30
08	10 30 50	10 30 50	00 30 50
09	10 30 50	10 30 50	10 30 50
10	10 30 50	10 30 50	10 30 50
11	10 30 50	10 30 50	10 30 50
12	10 30 50	10 30 50	10 30 50
13	10 30 50	10 30 50	10 30
14	10 30 50	10 30 50	00 30
15	10 30 50	10 30 50	00 30
16	10 30 50	10 30 50	00 30
17	10 30	10 30	00 30
18	00 30	00 30	00 30
19	00 30	00 30	10 50
20	00 30	00 30	30
21	10 50	10 50	10 50
22	30	30	30
23	10	10	10

DEPARTURE FROM THE MAIN BUS STATION (PLATFORM 9)

2a	BUS KOLODVR - VERUDA - VERUDELA		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
05	05 35	05 35	
06	05 25 45	05 25 45	05 35
07	05 25 45	05 25 45	05 35
08	05 25 45	05 25 45	05 25 45
09	05 25 45	05 25 45	05 25 45
10	05 25 45	05 25 45	05 25 45
11	05 25 45	05 25 45	05 25 45
12	05 25 45	05 25 45	05 25 45
13	05 25 45	05 25 45	05 35
14	05 25 45	05 25 45	05 35
15	05 25 45	05 25 45	05 35
16	05 25 45	05 25 45	05 35
17	05 35	05 35	05 35
18	05 35	05 35	05 45
19	05 35	05 35	25
20	05 45	05 45	05 45
21	25	25	25
22	05 45	05 45	05 45

DEPARTURE FROM SJJANA (VALICA)

3a	SJJANA - VIDIKOVAC - VERUDELA		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
05		45	45
06	05 25 45	05 25 45	05 35
07	05 25 45	05 25 45	05 35
08	05 25 45	05 25 45	05 25 45
09	05 25 45	05 25 45	05 25 45
10	05 25 45	05 25 45	05 25 45
11	05 25 45	05 25 45	05 25 45
12	05 25 45	05 25 45	05 25 45
13	05 25 45	05 25 45	05 35
14	05 25 45	05 25 45	05 35
15	05 25 45	05 25 45	05 35
16	05 25 45	05 25 45	05 35
17	05 35	05 35	05 35
18	05 35	05 35	05 45
19	05 35	05 35	25
20	05 45	05 45	05 45
21	25	25	25
22	05 45	05 45	05 45

DEPARTURE FROM VERUDELA

2a	VERUDELA - VIDIKOVAC - SJJANA		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
05	25* 55*	25* 55*	
06	25 45	25 45	25 55
07	05 25 45	05 25 45	25 55
08	05 25 45	05 25 45	25 55
09	05 25 45	05 25 45	05 25 45
10	05 25 45	05 25 45	05 25 45
11	05 25 45	05 25 45	05 25 45
12	05 25 45	05 25 45	05 25 45
13	05 25 45	05 25 45	05 25 45
14	05 25 45	05 25 45	25 55
15	05 25 45	05 25 45	25 55
16	05 25 45	05 25 45	25 55
17	05 25 55	05 25 55	25 55
18	25 55	25 55	25
19	25 55	25 55	05 05 45
20	25	25	25
21	05 45	05 45	05 45
22	25	25	25
23	05	05	05

DEPARTURE FROM VERUDELA

3a	VERUDELA - VERUDA - BUS KOLODVR		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
06	10 30 50	10 30 50	30
07	10 30 50	10 30 50	00 30
08	10 30 50	10 30 50	00 30 50
09	10 30 50	10 30 50	10 30 50
10	10 30 50	10 30 50	10 30 50
11	10 30 50	10 30 50	10 30 50
12	10 30 50	10 30 50	00 30
13	10 30 50	10 30 50	00 30
14	10 30 50	10 30 50	00 30
15	10 30 50	10 30 50	00 30
16	10 30 50	10 30 50	00 30
17	10 30	10 30	00 30
18	00 30	00 30	00 30
19	00 30	00 30	10 50
20	00 30	00 30	30
21	10 50	10 50	10 50
22	30	30	30

* linija 2c - does not drive on Stankovićeva and Koparska streets

Time table - URBAN LINES - 2021. / 2022.

IN USE AS OF 06/09/2021

DEPARTURE FROM VELI VRH

4	VELI VRH - CENTAR - VALKANE		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
06	30	30	
07	30* 30*	30*	
08	30* 30*	30*	
09			
10	00	00*	
11			
12	00 30	00	
13	30*		
14	00		
15	00* 30		
16	00* 30	00	
17			
18	00		
19	30 00		

DEPARTURE FROM STINJAN

5	STINJAN - GIARDINI		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
06	15	15	
07	15 30	15	
08	15	15	15
09	15 45		
10	45	45	
11	45	45	15
12	45		
13	45	45	
14	15 45		
15	45	45	45
16	15 45		
17	45		
18	45		
19	45	45	45
20	45		

DEPARTURE FROM VALKANE

6	VALKANE - CENTAR - JADREŠKI		
	WORK DAY	SATURDAY	SUNDAY
h	min	min	min
06	45	45	
07	45	45	
08	40		
09	25 55	25	
10		40	
11	10	40	
12	25		
13	40 45*		
14	10 55		
15	25		
16	10 55	10	
17	45		
18	10		
19	25		
20	45		

*linija 6b - GIARDINI-JADREŠKI

MAIN BUS STATION (PLATFORM 14)

||
||
||

PRIGRADSKE BUS LINIJE

SUBURBAN BUS LINES

4 ZONA

Sutivanac ●

Cere ●

Petehi ● Draguzeti

Grandići ●

Želiski ●

ORIHI ●

Barban ●

3 ZONA

Betiga ●
Barbariga ●

Gajana ●

Orbanići ●

Šajini ●
Glavani ●
Filipana ●
Prodol ●

Hrboki ●
Beloći ●
Hreljići ●
Rakalj ●
Krnica ●

Divšići ●

Pinežići ●

Marčana ●

Križ ●
Rakalj ●
Krnica ●

Loborika ●

Muntić ●

23

23

2 ZONA

1 ZONA

SURIDA 1 ●
BUNAR ●
Štinjan ●
Veli Vrh ●

PULA

SIJANSKA ŠUMA

23

SIKICI ● Jadreški ●

Šikan ●

Valdebek ●

VALDEBEK

RASKRŠĆE

Vinkuran ●

Banjole ●

Pomer ●

Ližnjan ●

Medulin ●

AC Knežela ●

Premantura ●

28

26

25

27

PUT ZA LIVADE 2

Pješčana Uvala

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

27

Time table - SUBURBAN LINES - 2021. / 2022.

PULAPROMET d.o.o.

IN USE AS OF 06/09/2021

21		FAŽANA - PEROJ - BARBARIGA																			
		WORK DAY										SATURDAY								SUNDAY	
		5:30	6:20		7:30	9:00	11:40	12:40	13:45	14:30	15:20	19:20	6:20	9:00	11:40	13:45	15:20	19:20	9:00	12:40	15:20
PULA-GIARDINI		5:30	6:20		7:30	9:00	11:40	12:40	13:45	14:30	15:20	19:20	6:20	9:00	11:40	13:45	15:20	19:20	9:00	12:40	15:20
VALICA - VALB.		5:55	6:45		8:00	9:25	12:05	13:05	14:10	14:55	15:45	19:45	6:45	9:25	12:05	14:10	15:45	19:45	9:25	13:05	15:45
FAŽANA		6:00	6:50		8:05	9:30	12:10	13:10	14:15	15:00	15:50	19:50	6:50	9:30	12:10	14:15	15:50	19:50	9:30	13:10	15:50
PEROJ																					
BETIGA																					
BARBARIGA																					
LINIJA	21a	21c	21	21g	21a	21h	21a	21d	21a	21b	21a	21a	21a	21a	21a	21a	21a	21a	21a	21a	
BARBARIGA																					
BETIGA																					
PEROJ																					
FAŽANA																					
VALICA - VALB.																					
PULA																					

22		GALIŽANA - VODNjan																	
		WORK DAY										SATURDAY							
		5:30	6:35		7:20	10:00	12:00	13:45	14:20	15:30	20:15	5:30	12:00	15:30	20:15				
PULA-GIARDINI		5:30	6:35		7:20	10:00	12:00	13:45	14:20	15:30	20:15	5:30	12:00	15:30	20:15				
GALIŽANA		5:55	7:00		7:45	10:25	12:25	14:10	14:45	15:55	20:40	5:55	12:25	15:55	20:40				
VODNjan		6:00	7:05		7:50	10:30	12:30	14:15	14:50	16:00	20:45	6:00	12:30	16:00	20:45				
LINIJA	22	22o	22c	22a	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	23	
VODNjan		6:00	7:05		8:00	10:30	12:30	14:15	15:00	16:00	20:45	6:00	12:30	16:00	20:45				
GALIŽANA		6:05		7:15	8:05	10:35	12:35	14:20	15:05	16:05	20:50	6:05	12:35	16:05	20:50				
TAL. ŠKOLA			7:25	7:35															
PULA		6:30	7:30	7:40	8:30	11:00	13:00	14:45	15:30	16:30	21:15	6:30	13:00	16:30	21:15				

23		MUNTIČ - VALTURA																	
		WORK DAY										SATURDAY							
		6:40	11:20	12:30	13:40	15:40	20:30	6:40	12:30	15:40									
PULA-PER. 15		6:40	11:20	12:30	13:40	15:40	20:30	6:40	12:30	15:40									
MUNTIČ		7:00	11:40	12:50	14:00	16:00	20:50	7:00	12:50	16:00									
VALTURA		7:05	11:45	12:55	14:05	16:05	20:55	7:05	12:55	16:05									
LINIJA	23	23	23a	23a	23a	23a	23a	23a	23a	23a	23a								
VALTURA		7:05	11:45	12:55	14:05	16:05	20:55	7:05	12:55	16:05									
MUNTIČ		7:10	11:50																
PULA		7:40	12:20	13:20	14:30	16:30	21:20	7:30	13:20	16:30									

25		ŠIŠAN - LIŽNjan - MEDULIN																		
		WORK DAY										SATURDAY								
		5:35	6:20	6:30	7:00	9:00	12:00	12:50	13:40	14:30	15:20	17:25	20:30	9:00	12:40	17:25				
PULA-PER. 11		5:35	6:20	6:30	7:00	9:00	12:00	12:50	13:40	14:30	15:20	17:25	20:30	9:00	12:40	17:25				
LIŽNjan		6:50		7:00	7:40	9:40	12:30	13:20	14:10	15:10	15:00	18:05	21:10	6:05	7:30	11:00	12:00	15:00	15:50	17:55
MEDULIN		6:05	7:00	7:00	7:40	9:40	12:30	13:20	14:10	15:10	15:00	18:05	21:10	6:05	7:00	7:40	11:10	12:20	15:00	18:05
LINIJA	25c	25b	25c	25b	25c	25c	25b	25c	25b	25c	25b	25c	25b	25c	25b	25c	25b	25c	25b	
MEDULIN		6:05	7:00	7:00	7:40	9:40	12:30	13:20	14:10	15:10	15:00	18:05	21:10	6:05	7:00	7:40	11:10	12:20	15:00	18:05
LIŽNjan		6:15	7:10											6:15	7:00	7:40	11:10	12:20	15:00	18:05
PULA		6:50	7:30	7:45	8:10	10:10	13:15	14:05	14:55	15:40	15:45	16:35	21:40	6:50	7:30	8:10	11:40	14:05	15:45	18:35
VINKURAN		7:15	13:10	14:05	14:55															
AC INDIJE		7:25																		
BANJOLE		7:30																		
POMER		7:35																		
MEDULIN		7:45																		
LINIJA	26	26a	26a	26b	26	28	28	28	28	28	28a	28	28							
MEDULIN		7:45	12:40	13:35	14:25															
POMER		7:55	12:50	13:45	14:35															
BANJOLE		8:00	12:55	13:50	14:40															
AC INDIJE		8:05	13:00	13:55	14:45															
VINKURAN		8:15	13:10	14:05	14:55															

27 28		PJ. UVALA - VINKURAN - BANJOLE - POMER - PREMANTURA		
-------	--	---	--	--



JUŽNA ISTRA

Dobrodošli u tri tisuće godina povijesti! Pulska povijest započinje mitom o Argonautima i potrazi za zlatnim runom, preko Histra, Rimljana i Mletaka, središnje austrijske luke, sve do današnjeg modernog, najvećeg kulturnog i gospodarskog središta Istre. Razni slojevi povijesti ispleli su jedinstveno urbano tkivo gdje rimske hramove prkose baroknim palačama, ranokršćanske crkve stoe na suprot austrijskim vilama, a ostaci srednjovjekovnih zidina ispresjecani su antičkim gradskim vratima.

PULA-POLA

Najveći grad na istarskom poluotoku nudi raznolike atrakcije kulturnim zanesenjacima. Bogati itinerar po pulskoj tritisućjetnoj prošlosti, koja potvrdu nalazi na svakom koraku u starogradskoj jezgri, započinje i završava rimskim amfiteatrom.

MEDULIN

Vrh ili punta Istre, kako se uvriježeno zove, pripada jednom od najturističkih gradova poluotoka i jednom od dvadesetak najpoznatijih turističkih destinacija na Jadranu - Medulinu. Iako bogate kulturne prošlosti, s prepoznatljivom crkvom s dva tornja koja se izdiže ponad mesta, danas se ovaj grad razvija i živi isključivo po receptu turista, o čemu svjedoči smještajni potencijal od gotovo 5.000 postelja. Osim kapaciteta u privatnom smještaju, Medulinska rivijera ima i dobro opremljene hotele, sa sadržajima za cjelegodišnji rad.

FAŽANA - FASANA

Pitoreskno ribarsko mjesto na jugozapadnoj obali Istarskog poluotoka, nadomak antičke Pule, polazna luka za otoče Brijuni - nacionalni park s atributima zemaljskoga raja, idealno je za



vaš odmor i rekreaciju s puno ponuđenih sadržaja. Obitelji s djecom pronaći će lijepo uređene plaže i parkove za igru, rekreativci sportske sadržaje, ljubitelji dobre hrane brojne restorane, a zaljubljenici u prirodu predivnu šetnicu uz more gdje će svi uživati u zalascima sunca i morskom zraku.

VODNJAN - DIGNANO

U prošlosti je Vodnjan-Dignano bilo važno urbano središte te je danas ovaj grad zanimljivo odredište, posebice za ljubitelje umjetnosti i kulture. Šetajući starim dijelom grada zapazit ćete mnogobrojna zdanja koja pripadaju različitim povijesnim razdobljima: gotički, renesansi i barok. Muzej se nalazi u palači izgrađenoj 1300., a pripadala je obitelji Bettica. Posebno je zani-

mljiva crkva sv. Blaža čiji je zvonik najviši u Istri (62 m). U crkvi se nalaze sačuvana mumificirana tijela svetaca i relikvije.

LIŽNjan - LISIGNANO

Na krajnjem jugoistoku Istre, u krajoliku mediteranskog raslinja brnistre, smjestilo se ribarsko i ratarsko naselje Ližnjan-Lisignano što s brežuljka gleda na Kvarnerski zaljev sve do otoka Cresa i Lošinja. Općina Ližnjan-Lisignano obuhvaća i obližnja naselja Valturu, Muntić, Jadreške i Šišan. Daleka, a ipak dodirljiva povijest ovih prostora zapisana je u ostacima rimskog naselja Vizače (Nesactium) nedaleko od Valture, a u crkvi Majke Božje od Kuj, ostavila nam je u nastojanje očuvani ranokršćanski mozaik. Ovaj skroviti kutak čistog mora i razvedene obale što u njega



uranja stijenjem i šljunkom, svakom će namjerniku otkriti ljepotu ovog 28 kilometara dugog neizgrađenog priobalja. Slikovita lučica reći će Vam da se nalazite u mjestu koje od davnina živi od blagodati podmorja. Kušajte specijalitete od morskih plodova i uz gutljaj istarske malvazije ili terana doživite djelić ovdašnjeg života. Osobito obilježe fauni daje ptica žuta pčelarica, endemska i zaštićena vrsta koja na Marleri, ljeti, obitava spokojno i neometano u prirodnom okruženju. Ljubiteljima jahanja centar za jahačke sportove Libora nudi usluge konjičkog sporta i škole jahanja, a onima čija je strast lov, na uživanje se nudi lovno područje što u svojim gustim hrastovim šumama krije divje zečeve, jarebice, fazane, srne i veprove. Ako biste radile zaronili u morske dubine, podmorje će Vam uz obalu Marlera i di-

jelom na području uvale Kuje, otkriti jednu od posljednjih livada cvjetnice Voge. Ne malo broj privatnih iznajmljivača raspolaže smještajnim kapacitetima, a neobičnost ovde nije ni agroturizam. Potražite neku od seoskih kuća i uvjerite se da je lijepo biti i živjeti na jugu Istre.

MARČANA

Marčana, naselje smješteno sjeverno od Pule na križanju prometnica Pula-Labin i Vodnjan-Krniča, sjedište je istoimene općine. Povijesni izvori svjedoče o gustoj naseljenosti ovih prostora u vrijeme Antike te o burnoj prošlosti. Marčana se u pisanim izvorima prvi put spominjanje 1243. godine u aktu prisege Pule na vjernost Mlečanima. Naime, u to je vrijeme Marčana pripadala pulskom području, a potom 1331. godine potpa-

da pod vlast Mletačke Republike. Budući da je tijekom 15. stoljeća ovim područjem u nekoliko navrata harala epidemije kuge, Marčana i okolica gotovo je ostala bez žitelja. Tijekom idućeg stoljeća Mletačka Republika sustavno naseljava spomenuto područje izbjeglicama koje su pred Osmanlijama bježale iz Grčke i Dalmacije. Središtem mjesta dominira trobrodna Župna crkva Sv. Petra i Pavla iz 15. stoljeća sa zvonikom iz 1846. godine, a u Marčani se nalazi i srednjovjekovna crkva Sv. Antona Padovanskog, produžena potkraj 16. stoljeća te posvećena 1709. godine. Neotkrivena i atraktivna morska obala Marčane strmo uranja u čisto i duboko Jadransko more. Ovim priobaljem dominiraju zeleni poluotoci i zaljevi s čijih se obala pruža neprocjenjiv pogled prema plavetnilom okupanom horizontu.



Porer



SOUTH ISTRIA

Welcome to the 3000 years of history! The history of Pula-Pola starts with the myth of the Argonauts and the search for the Golden Fleece. It was the home of the Histrians, the Romans and the Venetians. Once the central Austrian port, today it is the largest cultural and economic center of Istria. Various layers of history took part in the making of this unique town in which Roman temples defy baroque palaces,

early Christian churches stand face to face to Austrian villas, and the remnants of mediaeval walls are cut through by antique town gates.

PULA-POLA

The largest town on the Istrian peninsula offers a diversity of attractions to lovers of culture. The rich itinerary of its three thousand year old history, where every step you take through the old town is a landmark, begins and ends with the Roman amphitheatre.

MEDULIN

The tip of Istria as it is popularly called belongs to one of the most tourist towns of the peninsula and one of the twenty most famous tourist destinations on the Croatian Adriatic - Medulin. Town with a rich cultural heritage and recognizable church with two belfries rising above the town, today Medulin develops and lives strictly by the tourist "recipe", which is best reflected in its accommodation capacity of nearly 5,000 beds. Besides private accommodation the Medulin Riviera offers well-

equipped hotels with facilities that attract guest all year round

FAŽANA - FASANA

Fažana is a picturesque fishing town on south-western coast of the Istrian peninsula situated near the ancient town of Pula ideal for relaxation and recreation. It is also the port from where you can reach the Brijuni Islands National Park, the well-known Earth's paradise. Families with children will find beautiful beaches and playgrounds, recreation enthusiasts various sports facilities, quality food lovers numerous restaurants and nature lovers the beautiful seaside promenade where everyone can enjoy sunsets and sea air.

VODNJAN - DIGNANO

In the past, Vodnjan-Dignano was an important urban center and so today this town is an interesting destination especially for those who love art and culture. Walking around the old part of town you'll be surprised by the multitude of buildings from different periods: Gothic, Renaissance and Baroque. To emphasize the family palace Bettica,



Pula



Vodnjan

the popular Castle, built in 1300, now houses the museum. Very interesting is the parish church of St. Biagio whose bell is by far the highest in Istria (62 meters). In the church are preserved mummified bodies of saints and a collection of relics.

LIŽNjan - LISIGNANO

In the far south-east of Istria, among Mediterranean broom vegetation lies fishing and agricultural village Ližnjan-Lisignano whose hilltop overlooks the Kvarner bay and the islands of Cres and Lošinj. The Ližnjan-Lisignano district includes nearby villages Valtura, Muntić, Jadreški and Šišan. The remote but palpable past of this area was written both in the remains of Roman town Vizače (Nesactium) not far away from Valtura, and in the church of St. Mary from Kuj in Ližnjan-Lisignano which bequeathed us the unharmed mosaic from the early Christian period. The hidden part of unpolluted sea and indented coastline with its rocks and gravel reveals the beauty of 28 km long unsettled coast. A picturesque little port tells us that we are in a place that has always lived upon the benefits of the sea. Taste some of the sea-food dishes and have a sip

of Istrian wines Malvazija and Teran - and you will experience a tiny part of the local life. The significant feature of local fauna is a bird called bee-eater (Merops apiasters) which belongs to an endemic and protected sort of birds that in summertime dwell in Marlera peacefully and undisturbed in its natural environment. Horse centre Libora offers various services relating to horse-riding activities including horse-riding courses and for those who have passion for hunting there is a large hunting ground with hares, partridges, pheasants, does and wild boars lurking among dense oak wood. If you prefer diving through the sea depths, the underwater coast along Marlera and partially along the Kuja bay reveals one of the last meadows of flowering Voga. There are many private apartments for hire and rural tourism is also quite common here. Try and find some of the cottages and you will be soon convinced that life in the south Istria is beautiful.

MARČANA

Marčana is a place situated North of Pula-Pola on the crossroads of Pula-Labin and Vodnjan-Krnica roads. It is the centre of the homonymous munic-

ipality. The historical sources give evidence of the dense population and tempestuous history of these areas during the ancient times. Marčana was first mentioned in writing in 1243 in the act of Pula's oath of loyalty to Venice. Specifically, Marčana was then a part of Pula-Pola area and afterwards in 1331 it came under the authority of the Republic of Venice. Since this area was affected by an outbreak of plague on several occasions during the 15th century, Marčana and its surroundings virtually lost all the inhabitants. During the next century previously mentioned the Republic of Venice is systematically being settled by the refugees running away from Greece and Dalmatia. The centre of the place is dominated by the parish church of St. Peter and Paul from the 15th century with the bell-tower dating back to 1846. Marčana is also famous for the medieval church of St. Anthony of Padua widened in late 16th century and consecrated in 1709. The undiscovered and attractive coast of Marčana steeply plunges into the clean and deep Adriatic Sea. This coastal area is dominated by green peninsulas and bays which coast offers a priceless view of the horizon bathing in the blue.



SÜDISTRIEN

Willkommen in drei tausend Jahre alter Geschichte! Die Geschichte von Pula-Pola beginnt mit einem Mythos über Argonauten und deren Suche nach der Goldenen Rune, führt über Histrer, Römer und Venezianer, entwickelt sich weiter als Zentralhafen der Österreichischen Monarchie, bis zu einem großen und modernen Kultur- und Wirtschaftszentrum von Istrien. Verschiedene Geschichtsperioden beeinträchtigen das einzigartige Stadtbild, in dem römischen Tempel, Barockpaläste, Frühchristenkirchen und die Überreste der mittelalterlichen Stadtmauern mit antiken Stadttoren ein idyllisches Bild prägen.

PULA-POLA

Wenn Sie durch die größte Stadt Istriens spazieren, werden Sie viele römische Denkmäler sehen, z. B. den Triumphbogen der Sergier aus dem 1 Jhd. v. Chr., Herkules- und Doppeltor, den Augustustempel, die Arena und das kleine römische Theater im Stadtzentrum. Auf dem Hauptplatz, sogenanntes Forum, werden Sie sich wohl fühlen. Dort finden Sie auch die zentrale

Info-Stelle mit dem leicht zugänglichen Internet-Terminal.

MEDULIN

Die Spitze von Istrien oder „Punta“, wie es hier genannt wird, gehört zu den wichtigen Tourismusstädten der Halbinsel und zu den 20 bekanntesten Tourismusorten an der Adria. Trotz der reichen kulturellen Geschichte mit der charakteristischen Kirche mit den zwei Türmen, die sich über den Ort erhebt, entwickelt sich und lebt diese Stadt heute ausschließlich nach dem „Rezept“ der Touristen, wovon das Unterkunfts-potential von fast 5.000 Betten zeugt. Außer den Privatunterkünften verfügt die Meduliner Riviera über gut ausgestattete Hotels mit Angeboten für das ganze Jahr.

FAŽANA - FASANA

Der malerische Fischerort an der Südwestküste der Halbinsel Istrien, in der Nähe der antiken Stadt Pula, ist der Abfahrtshafen für die Brijuni-Inseln - ein Nationalpark mit den Attributen eines Paradieses auf Erden, das sich ausgezeichnet mit seinen



Portić

besonderen Freizeitangebot zur Entspannung in Ihrem Urlaub eignen. Familien mit Kindern treffen hier auf schöne Strände und Parks zum spielen, Freizeit- und Sportmöglichkeiten, Liebhaber von gutem Essen finden zahlreiche Restaurants vor und Naturliebhaber schöne Strandpromenade, wo jedermann sich an den Sonnenuntergängen und der Meeresluft erfreuen können.

VODNJAN - DIGNANO

In der Vergangenheit wurden Vodnjan-Dignano wichtigen städtischen Zentren, und heute ist diese Stadt ein interessantes Reiseziel vor allem für Liebhaber von Kunst und Kultur. Ein Spaziergang durch den alten Teil der Stadt sind viele Gebäude aus verschiedenen historischen Epochen: Gotik, Renaissance und Barock vorbehalten. Das Museum ist in einem Palast im Jahre 1300 erbaut und liegt im Besitz der Familie Bettica. Es ist besonders interessant Kirche. Blaze, die den höchsten Turm in Istrien (62 m). In der Kirche sind mumifizierte Körper von Heiligen und Reliquien.

LIŽNJAN - LISIGNANO

Am äußersten Südosten Istriens, in der mediterranen Pfanzwelt des Ginsters, liegt eine





Landwirtschafts- und Fischersiedlung Ližjan-Lisignano, das von der Anhöhe auf die Kvarnerbucht bis zu den Inseln Cres und Lošinj schaut. Die Gemeinde Ližjan-Lisignano umfaßt die Siedlungen Valtura, Muntić, Jadreški und Šišan. Weit zurückliegende, aber anfaßbare Vergangenheit dieser Bäume ist in den Rosten der römischen Siedlung Vizače (Nesactium) unweit von Valtura-Altura geschrieben, und in der Kirche Muttergottes von Kuj hat sie uns ein gut erhaltenes frühchristliches Mosaik hinterlassen. Diese verborgene Ucke des sauberen Meeres und der verzwigten Küste, in die Feisen und Schotter aintauschen, wird jedem Besucher den Zauber seines 28 Km langen und unverbaubaren Küstenstreifens entdecken. Der malerische Hafen spricht Ihnen, daß Sie einem Ort sind, der seit langen Zeiten vom Meer lebt. Kosten Sie bitte die Meeresfrüchte mit einem Schluck Istriens Malvazija oder Teran und erleben Sie ein Stück des hiesigen Lebens. Eine besondere Kennzeichnung der Tierwelt ist der gelbe Bienenvogel. Eine endemische und geschützte Vogelart, die auf Marlera lebt. Sommers lebt er friedich und ungestört in der natürlichen Umgebung. Der Reitersportcenter Libora bietet den

Liehabern des Reitens seine Dienstleistungen wie Sportreiten und Reiterschule an, und denjenigen, deren Leidenschaft die Jagd ist, wird ein Jagdrevier angeboten, das in seinen dicken Eichenwäldern wilde Hasen, Rebhühner, Fasane und Wildschweine verborgern hält. Sollten Sie aber lieber in die Meerestiefen eintauchen wollen, dann wird Ihnen das Meer an der Küste entlang Marlera und teilweise an der Kujebucht eine der letzten blühenden Vogawiesen anbieten. Eine nicht geringfügige Anzahl der privaten Vermieter verfügt über Unterkunfts möglichkeiten, und hier ist es keine Besonderheit auch der Bauernhoftourismus. Suchen sie bitte eines der Bauernhäuser auf und Sie werden sich davon überzeugen, daß es im Süden Istriens schön ist und sich gut leben läßt.

MARČANA

Marčana, eine nördlich von Pula, an der Kreuzung der Verkehrsstraßen Pula-Labin und Vodnjan-Krnica gelegende Ortschaft, ist der Sitz der gleichnamigen Gemeinde. Historische Quellen sprechen von einer dichten Besiedelung dieser Gegend zur Zeit der Antike und über eine stürmische Vergangenheit. Marčana wird in schrift-

lichen Quellen erstmalig im Jahr 1243 in einer Urkunde erwähnt, mit der Pula-Pola seine Treue gegenüber Venedigs beschwört. Zu dieser Zeit gehörte Marčana nämlich zum Gebiet Pulas, und gerät danach, im Jahr 1331, unter die Herrschaft der Republik Venedig. Da während des 15. Jahrhunderts in diesem Gebiet wiederholt Pestepedemien auftraten, wurden Marčana und die umliegenden Orte fast völlig menschen leer. Während des darauffolgenden Jahrhunderts wird das erwähnte Gebiet von der Republik Venedig systematisch mit Flüchtlingen angesiedelt, die vor den Osmanen aus Griechenland und Dalmatien flüchteten. In der Ortsmitte dominiert die Pfarrkirche St. Peter- und Paul aus dem 15. Jahrhundert mit drei Kirchenschiffen und einem Glockenturm aus dem Jahr 1846, wobei sich in Marčana auch die mittelalterliche Kirche des hl. Antonius von Padua befindet, die Ende des 16. Jh. verlängert und im Jahr 1709 eingeweiht wurde. Die unentdeckte und attraktive Küste von Marčana stößt steil in das saubere und tiefe adriatische Meer. Entlang dieser Küste überwiegen grüne Halbinseln und Buchten von deren Ufern aus sich ein unbezahlbarer Blick in das Blau des Horizonts erstreckt.



Levan



ISTRIA DEL SUD

Immergetevi in tremila anni di storia! La storia di Pola iniziò con il mito degli Argonauti e la ricerca del vello d'oro, passando attraverso l'epoca degli Istri, dei Romani e dei Veneziani. Più tardi Pola divenne il principale porto austriaco, mentre oggi vanta la posizione di maggior centro culturale ed economico dell'Istria. Diversi livelli di storia si intrecciano in un tessuto urbano compatto dove i templi romani tengono testa ai palazzi in stile barocco, chiese paleocristiane si trovano di fronte a ville dell'epoca austriaca,

mentre nei resti delle mura medievali si aprono porte dell'epoca antica.

PULA-POLA

Pola, la più grande città istriana, è un autentico tesoro per gli appassionati di cultura. Il ricco itinerario lungo il passato trimillenario, che trova conferma a ogni passo in città vecchia, comincia e finisce nell'anfiteatro romano.

MEDULIN

La vetta o la punta dell'Istria, come dice un'espressione ben radicata, appartiene a una delle città più turistiche della penisola e a una delle mete più note dell'Adriatico, Medulin. Nonostante il suo ricco passato culturale, con l'inconfondibile chiesa a due campanili che sovrasta la località, oggi la città si sviluppa e vive unicamente "su ricetta" del turista. E lo conferma la capienza pari a quasi 5.000 posti letto. Oltre agli affittacamere privati, sulla riviera di Medulin sorgono alberghi ben attrezzati, con contenuti per tutto l'anno.

FAŽANA - FASANA

Fasana, un piccolo paese pittoresco, è situata sulla costa sud occidentale della penisola

istriana, si trova nei pressi dell'antica città di Pola ed è il porto di partenza per le l'isola di Brioni - parco nazionale con le qualità del Paradiso terrestre. Fasana è il posto ideale per trascorrere la vacanza nonché per il divertimento e la ricreazione. Le famiglie con bambini troveranno belle spiagge e parchi gioco, gli appassionati di sport impianti sportivi, i buongustai numerosi ristoranti e gli amanti della natura una bella passeggiata sul lungomare dove tutti potranno godere i tramonti e l'aria del mare.

VODNJAN - DIGNANO

In passato Dignano era un importante centro urbano e così oggi questa città è un'interessante destinazione soprattutto per chi ama l'arte e la cultura. Passeggiando nella parte vecchia della città sorprende la moltitudine di edifici appartenenti a diverse epoche: gotico, rinascimento e barocco. Va sottolineato il palazzo della famiglia Bettica, il popolare Castello, costruito nel 1300, oggi sede del museo. Molto interessante è la chiesa parrocchiale di S. Biagio il cui campanile è in assoluto il più alto in Istria (62 metri). Nella chiesa vengono



Marčana



Fažana

conservati i corpi mummificati dei santi e una collezione di reliquie.

LIŽNJAN - LISIGNANO

Lungo la costa, verso l'estremo sudest dell'Istria, circondato dal tipico paesaggio della flora mediterranea, tra incantevoli ginestre, è situato Lisignano (Ližnjan); villaggio di pescatori e agricoltori, che innalzandosi sulle colline offre la magica veduta sul Golfo del Quarnero (Kvarner) fino alle isole di Cherso (Cres) e Lussino (Lošinj). Il Comune di Lisignano (Ližnjan) abbraccia i villaggi circostanti d'Altura (Valtura), Muntić, Jadreški e Sissano (Šišan). La storia antica di questi luoghi è tangibile nei resti dell'insediamento romano Nesazio (Vizače), dal latino Nesactium, situato nei dintorni d'Altura, e dalla chiesa della Madonna di Kuje a Lisignano, dove è stato lasciato in eredità un mosaico ben conservato del periodo paleocristiano. Questo nascosto angolo di mare, dove con rocce e ciottoli s'immerge la costa frastagliata, farà scoprire ad ogni viaggiatore la bellezza non intaccata di un litorale lungo 28 km. Il pittoresco porticciolo riproduce l'immagine di un luogo che dai tempi remoti vive sfruttando le

risorse del mare. Assaggiate le specialità dei frutti di mare e accompagnatele con un sorso di terano e malvasia istriana, assaporerete una piccola parte della vita autoctona. Nella zona di Marlera, durante l'estate, dimora indisturbato il gruccione (Merpos apiasters); uccello endemico e di specie protetta, splendido esemplare della fauna locale. Gli amanti dell'equitazione, possono trovare al centro sportivo ippico Libora una ricca offerta di servizi, mentre gli appassionati di caccia possono godersi una vasta riserva di caccia, ricca di lepri, pernici, fagiani, caprioli e cinghiali. Se invece preferite immergervi, le profondità marine vi faranno scoprire lungo la sponda di Marlera, e in parte nella conca di Kuje, uno degli ultimi prati di peculiari alghe marine. Sono a disposizione inoltre numerose sistemazioni private dove anche l'agriturismo è di casa. Cercate una casa di campagna e vi convincerete che è bello vivere e trovarsi nel profondo sud dell'Istria.

MARČANA

Marzana, abitato situato a nord di Pola, all'incrocio delle viabili Pola - Albona (Labin) e Dignano (Vodnjan)-Carnizza (Kninica), è sede

dell'omonimo comune. Le fonti storiche parlano di un'area fittamente popolata nell'era antica, dal passato tempestoso. Troviamo la prima menzione scritta di Marzana nel 1243, in un documento con il quale Pola promise fedeltà alla Serenissima. Si trattava, infatti, dell'epoca in cui Marzana faceva parte del comprensorio di Pola, per poi passare, nel 1331, sotto il dominio veneziano. Quando nel XV secolo il territorio venne colpito ripetutamente da epidemie di peste, Marzana e i suoi dintorni rimasero quasi disabitati. Nel secolo successivo il territorio venne popolato sistematicamente dalla Repubblica di Venezia, con coloro che fuggivano davanti ai Turchi dalla Grecia e dalla Dalmazia. Nel centro dell'abitato domina la chiesa parrocchiale a tre navate dei SS. Pietro e Paolo, risalente al XV secolo, fiancheggiata dal campanile del 1846. Marzana ha anche la chiesa medievale di S. Antonio da Padova, ampliata nel XVI secolo e consacrata nel 1709. Il litorale ancora intatto, attraente, di Marzana, si tuffa a strapiombo nel limpido e profondo mare Adriatico. Qui dominano verdi penisole e baie, dalla cui costa si ha una vista incantevole sull'orizzonte dipinto di blu.



www.yms.yacht.com

info@yms-yacht.com

YACHT MANAGEMENT SERVICE 0-24h full service on land and at sea

+385 91 227 3932

+385 91 227 3937



FULL SERVICE 0-24

Boat Care SYSTEM

by M & K Group srl

MAINTENANCE OF THE YACHT AND MOTOR-YACHT FURNITURE TEXTILE

Thirty years of technical experience acquired over the years, accrued in the hotel and hospitality sector in prestigious five-star structures, combined with the use of advanced technologies, specific machinery, particular chemical products, as well as accurate and highly professional execution processes, are able to guarantee excellent results, even in the nautical field.

M & K GROUP Srl presents **BOAT CARE SYSTEM**, a set of specialized technical services for the maintenance of furnishing fabrics and air and surface sanitization processes for the eradication and fight against SARS-COV2 COVID-19 with the use of innovative technologies, and PMC biocides recognized by the Ministry of Health. Enjoy your stay protected in total safety.

QUALITY ASSISTANCE



EES SYSTEM SRL

Via Domenico Cimarosa, 3 - 20144 Milano - Italy

P.Iva 11184350962

+39 0314136030 +39 3403610059 +385 998391857

eesystemsrl@gmail.com

www.sanificationenvironment.com

Iscrizione Albo Gestori Ambientali MI72002



L'ozono è stato riconosciuto dal Ministero della Salute (Protocollo N. 244482 del 31 luglio 1996) presidio naturale per la sterilizzazione degli ambienti contaminati da batteri, virus, spore ecc. e infestati da acari, insetti, ecc.



MK
GROUP Srl
Hotels Specialist Services
M & K Group srl
Via A. Volta, 54/B - 20083 Gaggiano (MI) - Italy
Tel. +39 0290844987 Fax. +39 0290808313
info@mkgroup.it - www.mkgroup.it



Vl. Jagoda Danevski · danevski@gmail.com · tel. +385 98 954 1690 · +385 98 255 834 · www.diving-pula.com

DIVING PULA – MARES

Diving Pula ronilački centar osnovan je 2006. godine. Centar je smješten u Tehnomont Marini Veruda u Puli. Bogata flora i fauna, kao i ostaci potonulih brodova predstavljaju izazov roniocima za istraživanje i fotografiranje podvodnog svijeta. Branislav Danevski (UDI instruktor I3, CMAS instruktor M2 podvodne fotografije i HSA course director), Jagoda Danevski (SSI AOW instruktor, CMAS/UDI instruktor I2 i HSA instruktor) i Vito Danevski (CMAS/UDI instruktor I1) profesionalno su vodstvo centra koje organizirano provodi discovery ronjenje (prvo probno ronjenje za neronioce), turističko-rekreacijsko ronjenje i tečajeve ronjenja za sve kategorije ronilaca od juniora do instruktora. Važno je napomenuti da se ronilačke lokacije duž obale nalaze 5-20 minuta brodom od centra, a 30-60 minuta ako je lokacija olupina, gdje dubina ne prelazi 45 metara. Centar ima dva ronilačka broda, dva kompresora za punjenje ronilačkih boca do 300 bara zrakom i Nitrox, komplete ronilačke opreme te ronilačke boce od 10, 12 i 15 l za iznajmljivanje. Glavna smjernica centra je rad u manjim grupama, međutim centar je otvoren i za dodatne pregovore s instrukturima i klubovima koji planiraju dolaziti s većim grupama. Od 2018. godine ronilački centar je započeo suradnju s brandom MARES. Tom prilikom obnovljen je cijeli inventar opreme za iznajmljivanje, centar je uvršten među priznate SSI ronilačke centre te postao distributer i serviser Hugyfot podvodnih kućišta za fotoaparate. Nakon pribavljanja broda prilagođenog za osobe s invaliditetom i završetka HSA edukacije, rad s osobama s invaliditetom postala je jedna od glavnih aktivnosti centra — za poboljšanje kvalitete života i zdravlja kroz ronilačke programe. Ponosni smo na činjenicu da je Diving Pula jedini ronilački centar u Hrvatskoj s licenciranim course direktorom i instruktorem koji su svoju edukaciju završili po američkoj asocijациji HSA (Handicapped Scuba Association). Centar je otvoren tijekom cijele godine.

Dive centre Diving Pula was founded in 2006 and is located in Tehnomont Marina Veruda in Pula. Rich underwater flora and fauna as well as remains of sunken ships are a challenge for divers in terms of exploring and photographing the underwater world. With Branislav Danevski (UDI instructor I3, CMAS M2 underwater photography instructor and HSA course director), Jagoda Danevski (SSI AOW instructor, CMAS/UDI instructor I2 and HSA instructor) and Vito Danevski (CMAS/UDI instructor I1), the centre can provide professional guidance for discovery diving (a trial dive for non-divers), recreational diving, as well as scuba diving courses at all levels from beginners to instructors. It is important to mention that the diving sites along the coast are located 5 to 20 minutes by boat from the centre, and 30 to 60 minutes if it's a ship wreck, where the depth usually doesn't exceed 45 metres. The centre has two boats and two compressors for filling scuba tanks up to 300 bar with air or Nitrox. In addition, there are complete sets of diving equipment, and 10, 12 and 15 l tanks for rent. The main policy of the centre is to work in smaller groups, but it is also open to negotiations with instructors and clubs that plan on coming with larger groups of divers. In 2018, the centre started a collaboration with MARES brand, which led to a complete renewal of diving equipment used for rent. It was also included among SSI certified dive centres and became a distributor and service provider for Hugyfot underwater housings for cameras. After acquiring a boat suited for people with disabilities and upon completion of HSA training courses, working with disabled people has become one of the major activities of the centre — to improve the quality of life and health through diving programmes. We are proud to be the only centre in all of Croatia with a licensed course director and a licensed instructor who successfully completed their education at the American Handicapped Scuba Association (HSA). The dive centre is open all year round.

Die Tauchbasis Diving Pula wurde 2006 gegründet und liegt innerhalb der Tehnomont Marina Veruda in Pula. Eine reiche Flora und Fauna sowie Überreste von versunkenen Schiffen stellen eine Herausforderung für Taucher dar, um diese zu erkunden und zu fotografieren. Mit Branislav Danevski (UDI Tauchlehrer I3, CMAS Tauchlehrer für Unterwasserfotografie M2 und HSA Kursleiter), Jagoda Danevski (SSI AOW Tauchlehrer, CMAS/UDI Tauchlehrer I2 und HSA Tauchlehrer) und Vito Danevski (CMAS/UDI Tauchlehrer I1) kann die Basis eine professionelle Führung für alle Aktivitäten um das Sporttauchen anbieten. Die Basis organisiert und führt Schnuppertauchen, Tauchausflüge und Tauchkurse aller Stufen — für Anfänger sowie Tauchlehrer — durch. Die Tauchplätze sind lediglich 5 bis 20 min per Boot von der Basis entfernt. Wenn es ein Wrack sein soll, sind es 30 bis 60 min, wobei die Wassertiefe 45 m nicht übersteigt. Die Basis verfügt über zwei Tauchboote und zwei Kompressoren zum Füllen der Flaschen bis zu 300 bar mit Luft oder Nitrox füllen. Darüber hinaus gibt es komplettete Tauchausrüstungen sowie 10, 12 bzw. 15 L Flaschen zu mieten. Der Grundsatz der Basis ist in kleinen Gruppen zu arbeiten. Das Zentrum ist doch auch offen für weitere Verhandlungen mit Tauchlehrern und Clubs, die planen, mit größeren Tauchgruppen zu kommen. Seit 2018 arbeitet das Tauchzentrum mit der Marke MARES zusammen, wobei es alle Mietausrüstungen erneuert hat und ein zertifiziertes SSI-Tauchzentrum sowie ein Händler und Wartungszentrum für Hugyfot-Unterwasserkameragehäuse geworden ist. Nach dem Erwerb eines Boots für Menschen mit Behinderung und der Absolvierung der HSA-Ausbildung ist die Arbeit mit Behinderten zu einer der Hauptaktivitäten des Zentrums geworden — zur Verbesserung der Lebens- und Gesundheitsqualität durch Tauchprogramme. Wir sind stolz darauf, dass Diving Pula das einzige Tauchzentrum in Kroatien mit einem lizenzierten Kursleiter und einem lizenzierten Tauchlehrer ist, die ihre Ausbildung bei der amerikanischen Tauchorganisation für Behinderte (HSA — Handicapped Scuba Association) erfolgreich abgeschlossen haben. Das Zentrum ist ganzjährig geöffnet.



Il centro subacqueo Diving Pula è stato fondato nel 2006. Il centro si trova in Tehnomont Marina Veruda a Pola. La ricca flora e fauna e i relitti di navi affondate rappresentano una sfida per i subacquei che vogliono esplorare e fotografare il mondo sottomarino. Gestito da Branislav Danevski (UDI istruttore I3, CMAS istruttore M2 di fotografia subacquea e direttore del corso HSA), Jagoda Danevski (SSI AOW istruttore, CMAS/UDI istruttore I2 e istruttore HSA) e Vito Danevski (CMAS/UDI istruttore I1), il centro organizza immersioni discovery (prima immersione di prova per non subacquei), immersioni turistico-ricreative e corsi d'immersioni per tutte le categorie, da Junior fino a istruttori. È importante sottolineare che i luoghi d'immersione lungo la costa si trovano da 5 a 20 minuti in barca dal centro, e da 30 a 60 minuti se si tratta di un relitto, dove la profondità di solito non supera i 45 metri. Il centro dispone di due imbarcazioni e due compressori per la ricarica delle bombole sub fino a 300 bar ad aria o nitrox. In aggiunta ci sono completi di attrezzature subacquee e bombole sub da 10, 12 o 15 l da noleggiare. La direttiva principale del centro è quella di lavorare con gruppi piuttosto piccoli, ma il centro è aperto anche ad ulteriori trattative con istruttori e club che hanno intenzione di venire con numerosi gruppi di subacquei. Nel 2018 il centro subacqueo ha iniziato a collaborare con il marchio MARES. In quell'occasione, il centro ha completamente rinnovato il suo inventario delle attrezzature a noleggio, è stato inserito tra i centri certificati SSI ed è diventato distributore e riparatore autorizzato degli alloggiamenti subacquei Hugyfot per fotocamere. Dopo l'acquisizione della barca adatta ai disabili e il completamento di corsi HSA, il lavoro con persone disabili è diventato una delle principali attività del centro — per migliorare la qualità della loro vita e salute con i programmi subacquei. Siamo orgogliosi del fatto che Diving Pula sia l'unico centro subacqueo in Croazia con un direttore di corso e un istruttore che hanno completato la formazione secondo gli standard dell'associazione americana HSA (Handicapped Scuba Association). Il centro è aperto tutto l'anno.